

# תוספת להסכם מתאריך 15.12.2010

שנתמה ב ~~2014~~ ביום 29 לחודש אפריל, בשנת 2014

בין

דן בצפון - חברה להסעת המונים בע"מ

ח.פ. 51-449494-7

מרח' שאול המלך 39, תל אביב 6492807

("דן בצפון" או "המפעיל")

מצד אחד;

לבין:

דן בצפון - חברה להפעלת תחבורה בע"מ

ח.פ. 51-493685-5

מרח' שאול המלך 39, תל אביב 6492807

("דן תפעול" או "הנמחה")

מצד שני;

לבין:

יבמ ישראל בע"מ

ח.פ. 51-006733-3

מרח' דרך אם המושבות 94

קרית אריה, פתח-תקווה 49527

("יבמ" או "הספק")

מצד שלישי;

הואיל

והואיל

והואיל

והואיל

והואיל

ובין המפעיל ובין יבמ נחתם ביום 15.12.2010 הסכם לפיתוח, הקמה ותחזוקה של מערכת כרטוס (להלן: "ההסכם"); והמפעיל מעוניין ומבקש להמחות את מלוא החיובים לתשלום, הנוגעים לתקפות ההפעלה, ליבמ על-פי ההסכם, כולם ובמלואם, לידי דן תפעול ("הנמחה"), ודן תפעול מסכימה להמחאה ומימושה כאמור;

והמפעיל שומר לעצמו את מלוא התחייבויותיו וזכויותיו על פי ההסכם, על נספחיו, תיקוניו ותוספותיו, ככל שקיימים לו, למעט ההמחאה כאמור לעיל, ויבמ שומרת לעצמה את מלוא התחייבויותיה וזכויותיה על פי ההסכם, על נספחיו, תיקוניו ותוספותיו, ככל שקיימים לו. למען הסר ספק מובהר בזאת, כי המפעיל אינו מוותר בזאת כלפי יבמ, ויבמ אינה מוותרת בזאת כלפי המפעיל, על כל זכות ו/או טענה ו/או דרישה ו/או תביעה מכל מין וסוג שהם, בין אם קיימת בעת ההמחאה ובין באם עתידית.

והמפעיל ודן תפעול מצהירים ביחד ולחוד כי אינם מוגבלים ו/או מש' ללים זכויות לביצוע ההמחאה ומימושה כאמור; ויבמ מסכימה להמחאה ומימושה כאמור, והכל בכפוף לתנאי ההסכם ובכפוף לאמור בתוספת זו;

## אי לכך הוצהר, הותנה והוסכם בין הצדדים כדלקמן:

1. המבוא לתוספת זו מהווה הלק בלתי נפרד מהתוספת.
2. אלא אם צוין אחרת, למונחים בתוספת זו תהא המשמעות שיוחסה להם בהסכם.
3. החל מתאריך 10/1/2014 תשלם דן תפעול ליבמ את כל החיובים לתשלום אשר על המפעיל לשלם ליבמ ואשר נוגעים לתקיפת ההפעלה באותם תנאי תשלום המפורטים בהסכם.
4. מובהר בזאת כי המפעיל ערב כלפי יבמ לכל התחייבויות דן תפעול בקשר עם תוספת זו.
5. אי תשלום של דן תפעול של כל חיוב לתשלום ליבמ כאמור לעיל, תיחשב הפרת ההסכם, ותזכה את יבמ בכל זכות ו/או סעד העומדים לרשותה מכוח ההסכם ו/או עפ"י הדין.

6. המפעיל מתחייב בזאת להודיע לזן חברה לתחבורה ציבורית בע"מ, ח.פ. 6-318304-51, כי הערבות שהעמידה על-פי ההסכם, תמשיך לעמוד בתוקפה והינה כוללת את תוספת זו להסכם.
7. אי שימוש צד בזכות כלשהי הנתונה לו על פי תוספת זו, לא ימנע הדבר ממנו את השימוש באותה זכות לאחר מכן, ולא יהיה באי שימוש בזכות כאמור משום ויתור עליה, אלא אם כן הויתור או ההסכמה נעשו במפורש ובכתב.
8. תוספת זו מהווה ומכילה את כלל הסכמות הצדדים באשר לשינויים ו/או התוספות המפורטים בתוספת זו ביחס להסכם.
9. כל יתר הוראות ההסכם, לרבות נספחיו, ימשיכו לחול ללא כל שינוי.

**ולראיה באו הצדדים על החתום:**

יבמ ישראל בע"מ (חתימה מורשה חתימה + חותמת)

שם מורשה החתימה \_\_\_\_\_

תפקיד \_\_\_\_\_

תאריך \_\_\_\_\_

כתובת \_\_\_\_\_

דרך אם המושבות 94, קריית אריה, פתח תקווה

זן בצפון - חברה להסעת המונים בע"מ (חתימה מורשה חתימה + חותמת)

שם מורשה החתימה \_\_\_\_\_

תפקיד \_\_\_\_\_

תאריך \_\_\_\_\_

כתובת \_\_\_\_\_

זן בצפון - חברה להפעלת תחבורה בע"מ (חתימה מורשה חתימה + חותמת)

שם מורשה החתימה \_\_\_\_\_

תפקיד \_\_\_\_\_

זן בצפון הפעלת תחבורה בע"מ

ח.פ. 514936855

תאריך \_\_\_\_\_

כתובת \_\_\_\_\_

Agreement

Made and entered into on the 27 day of August 2015

**By and Between:**

**Swarco Mizar SpA**, which shall be referred to hereinafter as "**Mizar**" a private company organized and existing under the laws of Italy which registered office is at Via Nizza 262/57, 10126 Torino,

and

**Dan North Transport Operation Ltd.**, which shall be referred to hereinafter as "**Dan Operations**", a private company, wholly owned by Dan Public Transportation Company Ltd. ("**Dan**"), organized and existing under the laws of Israel which registered office is at Kiryat Haim, Israel.

Mizar and Dan Operations hereinafter shall be collectively referred to as the "**Parties**", and individually as the "**Party**".

**WHEREAS** The Government of the State of Israel, by the Israeli Ministry of Transport and Road Safety, the Supervisor of Transportation and additional entities on their behalf or in their place (who shall be collectively referred to as the "**Client**"), have published tender number 8/2008 (including all addendums, clarifications and amendments thereof, as were published by the Client), for the Operation and Maintenance of the Metronit Bus Rapid Transit system in the city of Haifa ("**Tender**" and "**Project**", respectively) in accordance with the terms of the Tender; and

**WHEREAS**, Dan, by a special purpose entity incorporated by it, Dan North - Public Transit Company ("**Dan North**"), participated in the Tender and submitted a bid (the "**Bid**"), which also included the Systems, and, on the basis of its Bid, Dan North was selected by the Client as the concessionaire of the Project, and Dan North and the Client have entered into the Concession Agreement, dated as of 16 September 2010, a translation of which has been made available to Mizar and its representatives; and

**WHEREAS** For the purpose of performance of the Concession Agreement, fulfillment of the Tender conditions and performing the operation of the Project, Dan founded, Dan Operations; and

**WHEREAS** Dan North appointed IPI Electricity and Control Ltd ("**IPI**") as a subcontractor on its behalf to perform the development, characterization, compatibility, supply, installation of the technological systems of the Project and provide maintenance services with respect to the Systems according to a sub construction agreement ("**Sub Construction Agreement**") ; and



WHEREAS IPI purchased from Mizar certain equipment, software and services related to the technological systems of the Project under the Agreement between IPI and Mizar dated 17 February 2011 ("IPI-Mizar-Agreement"); and

WHEREAS the Systems (as defined in Sec. 2.9) to be developed in the course of the Project are already completed, working and accepted by the Client and, therefore, the Project is restricted to maintenance of the Systems ("Maintenance Project"), and Dan Operations and IPI wish to end their Sub Construction Agreement and to receive maintenance services to the technological systems provided by IPI under the Sub Construction Agreement from other providers than IPI; and

WHEREAS for that purpose Dan Operations wishes to contract with Mizar in order to receive support and services to the software and hardware of the Systems ("Contract Software" or, respectively, "Contract Hardware") and in order to supply the spare parts listed in Appendix A ("Spare Parts") from Mizar; and

WHEREAS, Mizar hereby agrees and undertakes, to be fully responsible for the fulfillment of the Services in accordance with Applicable Law and in accordance with the relevant provisions of the Concession Agreement, as further set forth herein below, all in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement; and

WHEREAS, Mizar has the requisite expertise, experience, staff, equipment, materials and financial ability to successfully and optimally perform all of its obligations in accordance with this Agreement and in accordance with Good Industry Practice; and

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual covenants and promises hereinafter set forth, the parties hereto freely agree as follows:




1. **Preamble and Interpretation**

- 1.1. The preamble to this Agreement constitutes an inseparable part hereof.
- 1.2. The division of this Agreement into sections and providing headings to the sections has been done as a reference and for the sake of convenience only.
- 1.3. Unless provided explicitly to the contrary, a reference to any document or any provision of any document is a reference to such document or provision as amended, modified, replaced, novated or supplemented.
- 1.4. This Agreement and the specific provisions of the Concession Agreement referred to under this Agreement shall be construed to be consistent and not in any way conflicting. Notwithstanding the forgoing, in any event of conflict or inconsistency between any of the provisions of this Agreement, the Parties will negotiate in good faith the necessary changes to the Agreement.
- 1.5. In this Agreement, words importing the singular shall include the plural, and *vice versa*, subject as expressly provided herein otherwise or unless the context otherwise requires.
- 1.6. No amendment, novation, change, or supplement to this Agreement shall be effective unless made in writing and signed by duly authorized representatives of all the Parties.
- 1.7. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement:
  - 1.7.1. Appendix A: Price list
  - 1.7.2. Appendix B: SLA
  - 1.7.3. Appendix C: NDA
  - 1.7.4. Appendix D: Escrow Agreement
  - 1.7.5. Appendix E- Spare Parts
  - 1.7.6. Appendix F- Parent Company Guarantee
  - 1.7.7. Appendix G- References from the Concession Agreement
  - 1.7.8. Appendix H- list of open technical issues.

These above Appendices form an integral part of this Agreement. In case of discrepancies between the documents they shall prevail in the order listed above (given that this Agreement shall prevail over any Appendix).

2. **Definitions**

- 2.1. "Applicable Law" - any applicable constitution, law, regulation, ordinance, rule, judgment, rule of law, official order, judicial order, writ, decree, request, approval, concession, grant, franchise, license, directive, guideline, policy, standard, plan, requirement, tariff, of any governmental authority.
- 


- 2.2. "Change Order"- as defined in Section 11.4. ✓
- 2.3. "Expert" shall mean the person, firm or company referred to in Sub-Section 24.2 ✓  
provided that such person, firm or company shall not be a customer, service provider or otherwise related to the Parties or their shareholders.
- 2.4. "Good Industry Practice(s)" - at a particular time, those practices, methods, acts, techniques and standards as changed from time to time which are in accordance with prudence applicable to and generally accepted for use in the industry for Projects of similar size and characteristics, using the same type of software and design and in compliance with Applicable Law.
- 2.5. "ICC Centre"- as such term is defined in Section 24.2.2 to this Agreement. ✓
- 2.6. "ICC Rules"- as such term is defined in Section 24.3 to this Agreement. ✓
- 2.7. "Legal Requirements" means all the requirements of the Applicable Law, consents and/or any other laws, statutes, directives, orders, decrees, injunctions and regulations of any governmental instrumentality having jurisdiction over the matter in question, provided that such requirements are applicable and related to the Services or the obligations of the Parties under this Agreement.
- 2.8. "Spare Parts"- as such term is defined on Section 7.2. ✓
- 2.9. "Systems" –Passengers counting system, fleet management system, announcement system and signs management system (in the buses and at the stop platforms), CCTV cameras on buses ,the interface with the preference at stoplights system, and the interface to the Client systems which was already provided by Dan, respectively Dan Operations to the Client under the Concession Agreement, Flash, Flash.net, arrival times prediction and passenger information, website, interfaces (load flash, interfaces to the Client including real time and batch).  
תכנתן מילון וידידות  
מסמך 4277
- 2.10. "Services" – all maintenance, support, supervision, training, supplies, special tools, materials, spares and consumables to be provided by Mizar under this Agreement, as further described in the SLA (Appendix B).

3. **Conditions Precedent**

This Agreement will not become effective before the following conditions are fulfilled:

- 3.1. Client has formally accepted (i) Mizar as subcontractor for the Project, and (ii) the removal of IPI as subcontractor for the Project.
- 3.2. IPI and Mizar have entered into a termination agreement of the IPI-Mizar-Agreement to provisions satisfactory to both MIZAR and IPI at its sole discretion;
- 3.3. Both Dan Operations and Mizar have approved the entering into this Agreement by their applicable organizational organs in accordance with the Applicable Law.

The Effective Date shall mean the date upon which this Agreement shall enter into effect, after completion of all the above conditions precedent (the "Effective Date").



4. **Scope of Work**

- 4.1. MIZAR undertakes to perform the Services as further set forth under this Agreement, including its Appendices.
- 4.2. MIZAR undertakes to carry out the provisions of this Agreement in the highest professional level, faithfully and effectively.
- 4.3. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Mizar shall be obligated to comply with all of the provisions of the Concession Agreement as set forth in **Appendix G** attached to this Agreement. In the event of a conflict between the provisions of Appendix G and this Agreement, **the more stringent provision shall govern** ?

5. **Price**

- 5.1. In the first year from the Execution of this Agreement, Dan Operations shall pay a fixed annual service fee of 90,000.00 (ninety thousand) Euro, plus VAT (if applicable, as of the Effective Date, Mizar is not obligated to pay any VAT in Italy in connection with this Agreement) to Mizar in consideration for the Services to be rendered by Mizar according this Agreement ("Service Fee"). The annual Service Fee shall increase by 2.5% in each of the following Contract Years compared to the respectively previous Contract Year, i.e. the Service Fee shall amount to 92,250 Euro (plus VAT) in the second Contract Year, to 94,556 Euro (plus VAT) in the third Contract Year etc. The Service Fee shall be due and payable as monthly installments amounting to one twelfth of the respectively applicable annual Service Fee (e.g. 7,500.00 Euro (plus VAT) in the first Contract Year, 7,687.50 Euro (plus VAT) in the second Contract Year) etc., on the first day of each calendar month; however, the first installment shall be due and payable at the date of Execution of this Agreement without any deductions (subject to the fulfillment of all conditions precedent under Section 3 and receipt of an invoice).
- 5.2. Any services outside the agreed extent of Customer Support as set out in the Appendices hereof, shall be paid by Dan Operations separately. Mizar's rates shall be as set forth in **Appendix A**.
- 5.3. Dan Operations shall be entitled to set-off any amounts Mizar is obligated to pay under this Agreement from payments Mizar is entitled to receive from Dan Operations.
- 5.4. Mizar obligates that Dan Operations will be treated with preferred priority for all intents and purposes, including inter alia allocation of resources; transportation; manufacturing and stock reservations, and including further all rights set forth under the SLA-Appendix B. Without derogating from any of Mizar's obligations under this Agreement, it is to be clarified that any Spare Parts necessary to Dan Operations in regard with the Maintenance Project, which exist in small quantity, will be supplied to Dan Operations in first priority. ( *ن. 1001 2016 2017* )
- 5.5. To the extent Dan Operations is interested in purchasing any Spare Parts, any such Spare Parts supplied by Mizar to Dan Operations under this Agreement (including as set

forth in Section 7 and in Appendix B - SLA) will be invoiced and paid separately according to Mizar's respectively valid price list which is attached hereto as Appendix A ("Price List"). Mizar guarantees the prices for the Spare Parts as specified in Appendix A for a period of one year from the date of mutual signature of this Agreement by the Parties (the "Execution of this Agreement"). Following the first year as of the execution of this Agreement, the Price List will be updated once a year as detailed under Appendix A (the "Indexation"). It is hereby clarified that other than the Indexation, no additional increases shall be made to the prices. Invoices are payable within 30 days from the date of the invoice.

- 5.6. If either Party is in default of payment of more than 30 days (subject to issuance of an applicable invoice), the outstanding amount shall bear interest at the rate of 9% (nine percent ) over the then current basic rate of interest. This shall not affect any more extensive rights.
- 5.7. All Spare Parts to be supplied to Dan Operations by Mizar will be new and un-used (except necessary internal testing).

6. SLA

Mizar is committed to provide the Services in accordance with the response times and other terms and conditions as set forth under the SLA (Appendix B).

7. Spare Parts

- 7.1. If Spare Parts are no longer produced by Mizar or its suppliers, Mizar will inform Dan North with reasonable advance notice, offer Dan North to effect a last-time-buy and, thus, to stock Spare Parts in sufficient number to complete the Maintenance Project. Should Dan North not place respective orders in time, Mizar shall not be considered responsible for a lack of Spare Parts on part of Dan North or the Client. Throughout the Term of this Agreement, Dan Operations shall have the right to purchase spare parts as required for the maintenance of the Systems (the "Spare Parts") from MIZAR, both for the purpose of expanding the Systems and for the exchange of components, at prices that shall not exceed the prices indicated in the Price List. Delivery time of each and every component shall not exceed the customary delivery time specified in the SLA.
- 7.2. The delivery period for Spare Parts is 4 to 6 weeks Ex Works (EXW) Torino according to Incoterms 2010, published by the International Chamber of Commerce.
- 7.3. Mizar shall hold an inventory of Spare Parts at stock for the Systems in an amount and capacity as required to meet its obligations under Agreement and to allow Dan Operations to operate the Systems in accordance with the Spare Parts listed in Appendix E. It is hereby clarified that Appendix E is an indicative list only, based on Mizar's experience. However, Mizar undertakes to hold in stock at all time a minimum quantity needed for at least two years of maintenance. At the end of each year, Mizar will integrate the stock with the Spare Parts needed for one further year. Upgrade of Spare Parts technology will be performed according to the provisions of clauses 7.4 and 7.5.

- 7.4. Furthermore, the Spare Parts inventory level is to be reviewed every year, in comparison with the amount of the actual faults and if necessary Mizar shall update the Spare Parts inventory in accordance with Dan Operations requirements.
- 7.5. Without derogating from the above, for the purpose of conducting the maintenance service, DAN is recommended to keep at stock Spare Parts for at least one year and to organise the shipment of Parts to be repaired to Swarco Mizar on a quarterly basis. Swarco Mizar will ship the new and repaired parts on a quarterly basis as well.
- 7.6. Mizar may announce on an "end of life" in connection with any of the System components, by a notice delivered to the Dan Operations 6 months in advance. Mizar will provide Dan Operations with an alternative equivalent solution in advance, and Dan operations shall receive all necessary approvals required to integrate it as a System component (including certifications, standardization, testing, etc.). The Parties will discuss and negotiate in good faith the pricing of such alternative according to the Price List set out herein in Appendix A in conjunction with Appendix E, if applicable for such alternative.
- 7.7. Mizar undertakes to keep all components of the Systems updated, and to be able to supply and support the Systems during the entire Term of this Agreement. Mizar shall be obligated to supply editions and updates on a regular basis, including adjustments and localizations if needed to the Systems and/ or each and any Spare Part. In the event of software components' updates, Mizar shall also be responsible to update the Spare Parts inventory in order to maintain a uniform configuration.
- 7.8. Each installation of an upgrade or a repair of a component of the Systems components (including software components) is subject to causing as minimal disruption as possible to the Project's operation and to the proper operation of other systems, and shall be done only after completing the tests of such upgrade or repair on an appropriate model, performing a simulation to ensure their intactness, and by maintaining the opportunity to quickly bring the Systems to their original format in the event in of malfunction or failure.

התקנת  
מזר  
מזר  
מזר  
מזר

8. **Representations and Warranties of the Parties**

8.1. **Mizar hereby represents and warrants that:**

- 8.1.1. It is a company duly organized and validly existing under the applicable laws of its jurisdiction of incorporation, duly qualified to do business as a corporation under the laws of Italy and possessing the capacity to sue and be sued in its own name.
- 8.1.2. All actions necessary for the authorization, execution, delivery and performance of all obligations under this Agreement have been taken. This Agreement has been duly executed and delivered by Mizar, and Mizar has the absolute and unrestricted right, power, authority and capacity to execute and deliver this Agreement and to perform its obligations under this Agreement.



8.1.13. Mizar hereby acknowledges that the Client possesses the right to order Dan Operations to cease and terminate its engagement with Mizar, at its sole discretion, should Mizar not comply with its obligations under this Agreement. In case of such termination, Dan Operations shall pay Mizar for the Services performed up to the date of termination in accordance with **Section 20**.

מזר מודה כי הלקוח יוכל להורות על סיום העסקאות עם מזר, לרבות תשלום עבור שירותים שביצע עד תאריך הסיום.

8.1.14. Mizar shall fully comply with the Israeli Labor Law, expansion orders and the Collective Agreements that will apply to the relationship between Mizar and its employees with respect to the Project.

8.2. Dan Operations hereby represents and warrants that:

8.2.1. It is a company duly organized and validly existing under the applicable laws of its jurisdiction of incorporation, duly qualified to do business as a corporation under the laws of the State of Israel and possessing the capacity to sue and be sued in its own name.

8.2.2. All actions necessary for the authorization, execution, delivery and performance of all obligations under this Agreement have been taken. This Agreement has been duly executed and delivered by Operations, and it has the absolute and unrestricted right, power, authority and capacity to execute and deliver this Agreement and to perform its obligations under this Agreement.

הסכם זה נכנס לתוקף ב- 15.10.2018, והוא נכנס לתוקף גם לאחר שהלקוח אינו חתום עליו.

8.2.3. This Agreement is binding and no additional consents of any person or entity are required in order for this Agreement to be binding.

8.2.4. The execution, delivery and performance of this Agreement will not result in any violation of, be in conflict with, or constitute a default under: (i) any provision of any agreement, judgment, decree or order to which Dan Operations is a party or by which it is bound; (ii) any mortgage, indenture, license, contract, obligation or commitment to which Dan Operations is a party or by which it is bound; (iii) any statute, rule or governmental regulation applicable to Dan Operations.

המערכת (כגון המערכת) היא כבר מושלמת, פועלת וקיימת, והיא נכנסת לתוקף כחלק מהחובות של מזר לפי הסכם זה, וטווח העבודה מוגדר בהתאם להסכם זה.

8.2.5. the Systems (as defined in Sec. 2.9) are already **completed**, working and accepted by the Client, other than as set forth in **Appendix H**, which will be considered as part of Mizar's obligations under this Agreement and the purpose of this Agreement is restricted to the scope of work specifically as set forth hereunder.

PARTIALLY completed

8.2.6. Dan Operations hereby declares that it has terminated the Sub Construction Agreement.

9. Dan Operations Authorities

9.1. Dan Operations' Representative's Duties

- 9.1.1. Dan Operations shall appoint a person to act on its behalf as a Dan Operations' Representative for the purposes of the Agreement by prior notice to Mizar (the "Operator's Representative"). Dan Operations may, from time to time, change the identity of the Operator's Representative by written notice to Mizar.
- 9.1.2. Dan Operations shall be represented by the Operator's Representative and the Operator's Representative shall act on behalf of Dan Operations under the Agreement and shall carry out the duties and exercise the authority and powers given to him by Dan Operations and as specified by Dan Operations in a notice to Mizar.
- 9.1.3. Subject to the preceding paragraphs, any decision, instruction, approval or disapproval given by Operator's Representative to Mizar under the Agreement shall have the same effect as though it had been given by Dan Operations. However, the Operator's Representative shall have no authority to amend the Agreement, grant any time extensions or approve any adjustments to the consideration paid under this Agreement.

9.2. Review or Comment by Dan Operations or Operator's Representative

No review, comment, approval or disapproval by Dan Operations on any portion of the Services or any other document shall relieve Mizar of its obligations under the Agreement unless otherwise stated in the Agreement. Despite the previous sentence, if Mizar recommends a change in the Systems that is necessary from Mizar's point of view for the proper operation of the Systems, after conducting all necessary tests to make sure that the Systems are not affected by such change and providing at least two months prior written notice to that extent, and Dan Operations does not approve such amendment without providing Mizar reasonable grounds for such disapproval, in such case the Parties shall try in good faith to find an alternative solution which is acceptable to both Parties and if such solution is not obtained, Mizar shall be relieved from its obligations under this Agreement only with respect to such part of the Services which directly affected from such disapproval, and provided that an alternative solution was not found.

10/12/11  
10/11/11

Wherever under the Agreement the Parties are required to give their decision, comments, opinion, approval, disapproval or consent they shall do so in writing and in accordance with the terms of the Agreement and it shall be effective as of the date of its receipt by the relevant Party.

9.3. Replacement of Operator's Representative

Dan Operations may, in its sole discretion, replace the Operator's Representative at any time, subject only to giving prior written notice to Mizar. Such replacement shall not affect decisions that were previously made by the replaced Operator's Representative.

9.4. Management of the Project by the Client

Mizar hereby acknowledges that the Client may, at all times during the Term of this Agreement, in accordance with the terms of the Concession Agreement, supervise, review, approve, reject, make decisions and determine and issue the certificates specified in the Concession Agreement, all in order to ensure the proper execution of the Project by Dan Operations

10. Additional Obligations of Mizar

10.1. Parent Company Guarantee

10.1.1. Mizar shall, at its own expense, provide to Dan Operations, on the day of Execution of this Agreement, and thereafter continuously maintain until the date upon which all obligations of Mizar under this Agreement have been discharged, a guarantee by SWARCO AG (the "Guarantor"), guaranteeing performance of the obligations of Mizar under this Agreement as provided in the form of the guarantee attached hereto as Appendix F (the "Parent Guarantee").

10.1.2. It is clarified that the Guarantor's undertakings under the Parent Guarantee shall not exceed the liabilities of Mizar under this Agreement, including without limitation, regarding the limitation of liability as set forth in Section 18 herein.

10.1.3. Mizar undertakes that the Guarantor shall consent to the assignment and/or the pledge of such Parent Guarantee to the Lenders or to the Client if may be required.

10.2. Mizar's Representative

Mizar shall designate in writing Mizar's representative, who shall be Mizar's project manager and shall have full responsibility for prosecution of the Services, to act as a single point of contact with Dan Operations in all matters on behalf of Mizar (Mizar's Representative"). Dan Operations shall have the right to approve the person who is selected as Mizar's Representative and require replacement of any such Mizar's Representative selected by Mizar for reasonable arguments, which approval or replacement shall not be unreasonably withheld or required, as the case may be. Mizar shall not change Mizar's Representative without the consent of Dan Operations, whose consent shall not be unreasonably withheld.

10.3. Compliance with Legal Requirements and Good Industry Practices.

In the performance of the Services, Mizar shall comply, and shall cause its employees and suppliers to comply, with all Legal Requirements and Good Industry Practices.

10.4. Quality Assurance and Quality Control

Mizar shall implement and maintain quality assurance and quality control programs ("QA/QC") and shall provide to Dan Operations with copies of such programs before



the same are implemented or audited. Such programs shall, at a minimum, procure and control the issuance of relevant certificates of inspection and testing. Compliance with the QA/QC programs shall not relieve Mizar of its duties, obligations or responsibilities.

10.5. Personnel

Mizar shall be responsible for employing qualified professional personnel as shall be necessary in order to assure the complete fulfillment of its obligations under this Agreement. Mizar further undertakes that the personnel shall be professional and skilled for their duties; shall possess all the licenses, permits and/or certificates as may be required under any Applicable Law in order to employ this personnel and to fulfill their duties; shall be registered in any registration conducted according to any applicable law or regulation, as may be required in order to fulfill Mizar's obligations under this Agreement.

10.6. Training

Mizar shall provide such training as is set forth in the SLA- Appendix B, to be performed in English. Mizar shall provide full and comprehensive training (in Israel for additional fees to be mutually agreed upon by the Parties); or in Mizar's offices, as shall be agreed between the Parties) in English to the relevant personnel identified by Dan Operations to enable such personnel to operate the Systems fully and efficiently and maintain the Systems to the extent normally accepted in Good Industry Practice.

10.7. Documentation

10.7.1. All equipment labels, warning, and instruction labels, temporary or permanent, are to be in the English language.

10.7.2. All documentation, data, drawings, information and details associated with the Services and which will be provided by any Party under the Agreement shall be properly referenced and compiled in the English language. Titles and notes on all drawings shall be translated into English.

11. Changes

11.1. Notwithstanding Appendix B, Mizar hereby undertakes to perform any required upgrading and/or updating of the Contract Hardware, Contract Software and / or the Spare Parts, as far as such upgrading and/or updating is necessary (for example as a consequence of changes to the Systems), subject to the terms and conditions under this Section 11.

23 pkr  
0/ku 2/16  
2014  
? pkr

11.2. Mizar shall initiate suggestions for changes in the Systems, if to its professional view, and according to its understanding of the requirements and the current state of the Systems, such changes are required in order to improve the Systems. The changes will only be performed by Mizar subject to the terms and conditions of a separate contract the conclusion of which is at the Parties' disposal.

???

11.3. If there is any Change in Law applicable to the operation of the Systems, including changes in regulations and/or Department of Transportation instructions ("Change in Law"), the Parties shall try in good faith to find a respective amendment of the Systems according to this Change in Law, and a respective price for such amendment, which is acceptable to both Parties; if such solution is not obtained, Mizar shall be relieved from its obligations under this Agreement only with respect to such part of the Services which is directly affected from such Change in Law, and provided that an alternative solution was not found.

שלב  
מקור  
שלב  
מזר

11.4. Entitlement to Change Orders

11.4.1. Dan Operations shall have the right to require changes in the Services, including purchase of additional Spare Parts.

מקור  
מזר

11.4.2. Mizar shall be entitled to a Change Order to the extent that any such change is (i) required by Dan Operations, or necessitated by Dan Operations' failure to fulfill any of its responsibilities under this Agreement, or in the event and to the extent that a change in circumstances entitles Mizar to a Change Order under an express provision of this Agreement, and (ii) alters the Services as described in the Agreement, involves an increase or decrease in Mizar's costs to complete the Services; or requires an adjustment to the delivery schedule; and (iii) if any change of the Applicable Laws require any change of the Systems or Services.

Mizar shall not be entitled to a Change Order if Dan Operations requests Mizar to perform remedial Services due to Mizar's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement.

11.4.3. Minor modifications or adjustments that do not alter the Services as described in the Agreement, do not involve a material increase or decrease in Mizar's costs to provide the Services, and require no adjustment to the consideration under this Agreement or the delivery schedule, may be required by Dan Operations and/or made by Mizar and shall not require a Change Order.

11.5. Change Order Procedure

11.5.1. Dan Operations may at any time submit a written request to Mizar to alter, add to, or delete aspects of the Services, and Dan Operations shall do so in the event a change in Legal Requirements, applicable codes necessitates a change in the Services.

מקור  
מזר  
מקור  
מזר  
מקור  
מזר

11.5.2. If Mizar believes it is entitled to the issuance of a Change Order under Section 11.4, then within a reasonable time which will not exceed 90 days following receipt of such request from Dan Operations, or such other period as shall be mutually agreed upon by the Parties, Mizar shall prepare for the agreed daily prices according to the Activities section in Appendix A hereof, and

submit to Dan Operations a written description of the change in Services and a preliminary lump sum cost estimate and any necessary adjustment to the Service Fee or other aspects of the Services that would result from such proposed change to the Services. If Dan Operations so requests, before electing to proceed with the change, Mizar shall prepare and submit to Dan Operations a detailed estimate of such adjustments, together with an explanation of the bases therefore (including, as appropriate, relevant cost information, estimated quantities of materials and equipment required for such change, estimated levels of services required for such change.

- 11.5.3. If Dan Operations elects to proceed with a change to the Services it has requested that requires a Change Order, and in any other case in which Mizar is entitled to a Change Order under this Agreement, Dan Operations shall issue a Change Order authorizing such change to the Services and any adjustment in the Services Fee, or any other aspect of the Services as the Parties shall mutually agree. Increases or decreases in the Services Fees resulting from a Change Order shall be determined by agreement upon a mutually acceptable lump sum, based on the Price List attached hereto as Appendix A.

Any dispute between the Parties in connection with the adjustments regarding a Change Order shall be submitted to dispute resolution pursuant to Section 24.

- 11.5.4. No Change Order shall be of any force or effect unless specifically authorized in writing by Dan Operations. No Change Order or series of Change Orders shall affect Mizar's obligation to perform any part of the Services except as specifically stated in such Change Order(s).

11.6. Other Provisions Unaffected

Except to the extent a Change Order specifically amends one or more provisions hereof, all provisions hereof shall apply to all Change Orders, and no Change Order shall be implied as a result of any other Change Order, individually or collectively.

12. Suspension

12.1. Suspension by Dan Operations

12.1.1. If:

- 12.1.1.1. Mizar is carrying out any significant part of the Services in a defective or inappropriate manner, or such work is being performed in breach of this

2  
3/11/20

Agreement or with significant departures from the provisions of this Agreement; or

- 12.1.1.2. the insurance policies to be taken out by Mizar cease to be effective; or
- 12.1.1.3. suspension of the Services due to health or safety reasons, being such suspension attributable to a willful misconduct or to a negligent act or omission of Mizar.

Dan Operations shall give Mizar a grace period of thirty (30) days to cure the grounds of the suspension, unless there is a risk of harm to persons or material damage to property. For such purpose, Dan Operations shall send Mizar a notice explaining the reason of the suspension and pointing out the date of actual commencement of the suspension.

- 12.1.2. During suspension, Mizar shall protect, store and secure such part of the Project against any deterioration, loss or damage. Mizar will cooperate with Dan Operations and use its best efforts to remedy the reason for the suspension as soon as practicable. It is understood that, following its commencement, the suspension of the Services shall remain in effect until the circumstances giving rise to it are corrected. The suspension shall not cause any increase in the Services Fees, nor will the periods set in the Project be extended, and Dan Operations shall be entitled to compensation of the damages sustained as a result thereof.
- 12.1.3. In the event the ground of the suspension is not corrected within thirty (30) days from the date of actual commencement of the suspension, Dan Operations will be entitled to terminate the Contract in accordance with Section 22.4. *مطابق ماده 22.4*
- 12.1.4. Without derogating from the aforesaid, Dan Operations may instruct Mizar anytime to suspend progress of part or all of the Services for convenience, for a period which shall not exceed 12 months ("Suspension Period"). In such case, Mizar shall be entitled to receive from Dan Operations compensation for its direct costs. Mizar shall resume the performance of the suspended Services as soon as practicable following receipt of notice from Dan Operations to that effect, provided however that such notice is received by Mizar during the Suspension Period.

## 12.2. Suspension by Mizar

Without derogating from its rights under Section 12.1 Mizar may suspend performance of the Agreement in the case of delay in payment of an undisputed amount by Dan Operations in excess of a monthly instalment of the Service Fee for a period of more than twenty one (21) days as from the date on which such payment becomes due,

following a request for payment by Mizar, provided that a 7 days prior written notice with respect to such suspension shall be provided to Dan Operations.

13. **Force Majeure**


13.1. **Definition**

"Force Majeure" shall mean any circumstance not within the reasonable control, directly or indirectly, of the party affected, but only if and to the extent that:

- 13.1.1. such circumstance, despite the exercise of reasonable diligence cannot be or be caused to be prevented, avoided or removed by the party affected; and
- 13.1.2. such circumstance materially adversely affects (in cost and/or time) the ability of the party claiming that an Event of Force Majeure has occurred to perform its obligations under the Agreement, and such party has taken all reasonable precautions, due care and reasonable alternative measures in order to avoid and/or the effect of such event on the ability of such party to perform its obligations under the Agreement and to mitigate the consequences thereof; and
- 13.1.3. such circumstance is not the direct or indirect result of any failure of the affected party to perform any of its obligations under the Agreement; and
- 13.1.4. the affected party has given the other party prompt notice describing such event, the effect thereof and the actions being taken in order to comply with this Section; and
- 13.1.5. such circumstance is not substantially attributable to the other party.

13.2. **Exclusions**

Notwithstanding the foregoing, the following shall not constitute Events of Force Majeure:

- 13.2.1. unavailability, late delivery or changes in cost of hardware and/or software, equipment, materials, spare parts or consumables for the Systems, except and to the extent that such unavailability, late delivery or changes result from an event that would have been an Event of Force Majeure if it had affected a Party;
  - 13.2.2. normal wear and tear of materials and equipment;
  - 13.2.3. shortage of employees, strikes, lockouts and other industrial disputes of any Party and/or any of its subcontractors or any of their respective employees that are not part of a national, regional or sectoral strike, lockout or industrial dispute; and
- 

- 13.2.4. fire or explosion, the cause of which was within the control of the affected Party
  - 13.2.5. inclement weather and other material disturbances which are foreseeable;
  - 13.2.6. physical or technological conditions, including communication difficulties caused by equipment whether or not controlled by Dan Operations or the Client, which disrupt the Systems;
  - 13.2.7. any permit, license, consent or approval which is duly required for carrying out of Mizar obligations under this Agreement or under Applicable Law has been suspended, terminated, interrupted, denied or otherwise have not been obtained or renewed;
- 13.3. A delay in or total or partial failure of performance of either Party hereto shall not constitute a default hereunder or give rise to any claim for damages or other relief if and to the extent such delay or failure is caused by Force Majeure; provided, that the affected party gives (i) notice to the other Party, within two (2) days of the commencement of the Force Majeure, stating the specific circumstances constituting the Force Majeure and describing the obligation or performance which is thereby delayed or prevented and (ii) notice to the other Party, within three (3) days after cessation of the Force Majeure, of such cessation and of the specific facts and circumstances supporting the party's claim concerning the occurrence and duration of the Force Majeure event.
- 13.4. Notwithstanding that an Event of Force Majeure exists, the provisions of this Section shall not excuse the Parties from fulfillment of their obligations under the Agreement, which are not prevented by the Force Majeure.
- 13.5. Within a reasonable time after a Force Majeure that has caused Mizar to suspend or delay performance of the Services, Mizar shall initiate lawful and reasonable measures, without undue expense, to remove or relieve the effects of the Force Majeure, failing which Dan Operations may, at its sole option, on two (2) days' notice to Mizar and at Mizar's expense, initiate such measures to remove or relieve such effects and thereafter require Mizar to resume performance of the Services.
- 13.6. A claim of Force Majeure not adequately supported within thirty (30) days of the date of such claim by specific facts and evidence shall be void and treated, for purposes of this Agreement, as if never made.
14. **Intellectual Property**
- 14.1. Mizar hereby declares that it owns all rights, including intellectual property rights, required in order to fulfill its obligations according to this Agreement and that in Israel its rights are free of all lien, claim and/or any rights of third parties.
- 14.2. Mizar hereby declares that this Agreement does not constitute any offense of copyrights, trade market secrets, intellectual property rights, patents or any other third parties rights in Israel.

14.3. Without derogating from the provisions of Section 14.4 below, Mizar hereby grants Dan Operations a non-exclusive, non-transferable license to use software which, as the case may be, will be delivered as part of the Services. The license is restricted for use only in the Metronit Project (10 years, 90 buses, 227 smartstop displays). ← 1028d

14.4. Mizar confirms and agrees that Dan and the Client are entitled to sub-license the licenses to any third party for the sole use for the Metronit Project, and MIZAR shall not be entitled to any additional indemnification, payments or whatever compensation due to such sub-license.

15. **Escrow Agreement**

Please refer to Appendix D – Escrow Agreement

16. **Confidentiality**

Please refer to Appendix C – NDA

17. **The Parties Relations**

17.1. MIZAR is an independent contractor and neither party hereto is or shall be deemed as an agent of the other. All employees and laborers employed by MIZAR, its agents or any subcontractor shall not under any circumstances be deemed to be employees or laborers of Dan Operations.

17.2. MIZAR shall bear all payments and / or expenses and obligations of its employees and / or any party acting on its behalf, including wages, transportation, social benefits, social security, income tax etc.

17.3. MIZAR undertakes to indemnify Dan Operations and / or any party acting on its behalf, upon first written demand, for any amount each one of them was bound to pay to any of MIZAR's employees and / or its representatives and / or their substitutes and / or their successors for any cause directly or indirectly arising from labor relations, and any expense caused to them because of that. For the avoidance of any doubt, it is clarified that in the event in which a competent tribunal determines that MIZAR workers shall be considered Dan Operations workers, MIZAR undertakes to indemnify and / or compensate, as applicable, Dan Operations, at Dan Operations first demand, for any amount awarded against any of them by virtue of the determination of their status as an employer including any expense they were bound to spend in connection with the demand addressed to them on this matter.

17.4. In addition, it is clarified that nothing in this Agreement is deemed to establish an extension or agency relationship between MIZAR and Dan Operations. Accordingly, MIZAR shall abstain from any action that might be seen as if MIZAR is a representative and / or an emissary of Dan Operations.

18. **Limitations of Liability**

18.1. In no event, whether as a result of breach of contract, breach of statutory duty, warranty, or otherwise, shall either Party be liable for any consequential and/or indirect damages, expenses or losses, except of loss arising out of fraud by the Parties.

Notwithstanding anything in this Agreement to the contrary, nothing in this Agreement shall limit the Parties liability with respect to claims arising from the injury to, or sickness, disease or death of any person or any physical loss or damage to the property of third parties.

18.2. Mizar shall indemnify Dan Operations and the Client against any liability incurred in respect of damage to, death or personal injury arising from any fault or defect in connection with the Services and any reasonable costs, claims, demands and expenses arising out of or in connection with that liability. For the avoidance of doubt Mizar shall have no liability in respect of damage to property, death or personal injury arising from any fault or defect in equipment which is attributable to that element of the equipment not supplied by Mizar.

18.3. Maximum Liability of Mizar

The liability of Mizar for claims of any kind, whether in contract, warranty, tort (including negligence), strict liability, or otherwise, arising out of the performance or breach of the Agreement or use of the Services, during each calendar year as of the Effective Date of this Agreement, shall not exceed an aggregate amount for claims equal to 100% of the annual consideration Mizar shall be entitled to under this Agreement. in the event that during a calendar year, there are no claims against Mizar, the Annual Cap for such year will be added to the following year (i.e. the annual cap for the following year shall equal the consideration that Mizar is entitled to receive for two years, cumulatively and so on during the term of this Agreement).

The limitations of liability in this Section 18.3 shall not apply to:

- 18.3.1. Gross negligence, willful misconduct or fraud of Mizar;
- 18.3.2. Mizar's liability to indemnify Dan Operations against third party claims arising from any of Mizar's acts and/or omissions or breach of this Agreement;
- 18.3.3. Mizar's liability in respect of death, physical injury of Dan Operations' personnel or any third party;
- 18.3.4. Mizar's liability in connection with breaches of any licensing of intellectual property rights;

in which cases there shall be no such cap as set out in Section 18.3 on the liability of Mizar.

18.4. Maximum Liability of Dan Operations

Other than the obligation to pay Mizar any payment due under this Agreement on account of the Service Fees, which obligations are not limited by this Sub-Clause, the aggregate liability of Dan Operations to Mizar, on all claims of any kind, whether for breach of contract, negligent act or omission, indemnity, strict liability, or otherwise, shall not exceed an amount equal to 20% of the consideration MIZAR shall be entitled to receive under this Agreement, except for liability arising out of fraud by or on the part of Dan Operations or the Dan Operations' wilful misconduct.



18.5. Mitigation of Loss or Damage

In all cases the party claiming a breach of contract or a right to be indemnified in accordance with the Agreement shall be obliged to take all reasonable measures to mitigate the loss or damage which has occurred or may occur.

19. Insurance

- 19.1.1. A certificate of insurance regarding the insurance policies maintained by Mizar, is attached hereto as Appendix I.
- 19.1.2. Mizar hereby undertakes that it shall maintain all insurances as set forth in the attached certificate, in full force and effect during the entire term of the Agreement.
- 19.1.3. Without derogating from the above, Mizar shall notify Dan Operations in writing in case of any changes or expirations of any of the insurances for any reason.

19.2. Insurance Policies to be maintained by Dan Operations:

- 19.2.1. Fire Extended Property insurance to cover Dan Operations' equipment connected to the project on reinstatement value basis. The policy shall extend to cover restoration of data destroyed by the perils covered. The policy shall include a waiver of subrogation in favor of Mizar and its employees, except in favor of those who caused the damage maliciously.
- 19.2.2. Third party liability insurance in broad coverage, with a limit of liability not less than EURO 4,500,000 any one occurrence and in all.
- 19.2.3. Employer liability Insurance to cover legal liability of Dan Operations ensuring from death or bodily injury to Dan Operation's employees while employed in connection with the project, with a limit of liability not less than EURO 4,500,000 any one claim and in all.
- 19.2.4. At Mizar request, Dan Operations shall submit Certificate of insurance to confirm the existence of the aforementioned insurance policies.

(CP11)  
P. 117  
P. 1201  
P. 11622

20. Rights in case of Defects, Updates, Upgrades and New Releases

This Section shall apply only if Mizar does no longer provide the Services due to termination or expiration of the Services, in such case, the warranty hereunder shall apply.

If under this Agreement, updates, upgrades, new releases or other objects of purchase or work are delivered or performed to Dan Operations, Dan Operations' rights in case of defects in title in respect of the new features implemented, shall be as set forth by the following:

- 20.1. The software delivered or provided by Mizar shall be free from third party rights, which prevent the use in accordance with this Agreement.
- 20.2. To the extent that there are any claims for infringement of IP rights from any third parties, Mizar shall be obligated to either (i) take legitimate measures to remove the third party rights, which impair the contractual use of the software, or (ii) remedy the enforcement of such claims, or (iii) change or replace the hardware and software in such a manner, that it no longer infringing the rights of third parties, provided and to the extent that this does not substantially impair the warranted functionality of the software.
- 20.3. With respect to any updates, upgrades, new releases or other purchased items are delivered to Dan Operations or any work is performed for Dan Operations under this Agreement, the rights in case of defects, shall be as set forth in this Section 20.
- 20.4. Any software provided by Mizar shall be in accordance with the product description which has been issued by Mizar in the course of the Project. Product descriptions shall not be deemed approved unless agreed to by the Parties in writing.
- 20.5. If Dan Operations demands replacement performance because of a defect, Mizar has the right to choose between the improvement, replacement delivery or replacement of services, subject to their full conformance with the provisions of this Agreement. The remedying of the defect may also take place through the delivery or installation of a new program version or a work-around. If the defect does not impair the functionality, then Mizar is entitled, to the exclusion of further rights in case of defects, to remedy the defect by delivering a new version or an update as part of its version, update and upgrade planning, subject to Dan Operations satisfactory and final approval.
- 20.6. Defects must be notified by Dan Operations in writing with a comprehensible description of the error symptoms, as far as possible evidenced by written recordings, hard copies or other documents demonstrating the defects. The notification of the defect should enable the reproduction of the error.
- 20.7. Dan Operations' rights in case of defects are limited to 12 months and the period shall begin on the date of delivery of the update, upgrade or new release.
- 20.8. Dan Operations shall inspect the delivered items without delay for any transport damage and other apparent defects, preserve the appropriate evidence and assign any claims for recourse to Mizar while handing over the documents.
- 20.9. Any claims for damages in respect of defective services are subject to the limitations set forth under Section 18.3.
- 20.10. Amendments or additions to the updates, upgrades or new releases delivered which Dan Operations or the Client carry out themselves or through third parties without coordination and consent from Mizar, shall cause Dan Operations rights in case of defects with respect to the relevant issue to be cancelled, unless Dan Operations proves that the amendment or addition did not cause the defect. Mizar shall also not be responsible for defects, which are caused by use or operation which are not in accordance with the manuals delivered to Dan Operations by Mizar.

Handwritten notes in Hebrew:  
20.5. תחנת ה-5  
לגבי ה-5  
ה-5  
ה-5

Handwritten notes in Hebrew:  
ה-5  
ה-5



20.11. Mizar may refuse to remedy defects or deliver replacements, if and while Dan Operations is in default of undisputed payment.

מזר יסרב לתקן פגמים או להחליף חלקים, אם וכל עוד דן אופרેישנס נמצא בפרעון של תשלומים בלתי מוסכמים.

21. **Subcontractors**

Mizar shall have the right to engage subcontractors to provide the Customer Support under this Agreement, subject to Dan Operations prior approval.

22. **Term and Termination**

22.1. This Agreement shall remain in effect for a period of ten (10) years from the date of Execution of this Agreement (the "Agreement Period"), unless terminated earlier in accordance with the provisions set forth in sections 22.2 and 22.3.

22.2. **Termination for Convenience**

Dan Operations, in its sole discretion, may terminate this Agreement with or without cause at any time by giving six (6) months written notice of termination to Mizar, subject to payment to Mizar a pro rata portion of the Services Fees consistent with the Services performed by Mizar up to the date of termination, less that portion of the Service Fees previously paid to Mizar.

דן אופרેישנס, בהחלטתו הבלעדית, יוכל לסיים את הסכם זה, עם או בלי סיבה, בכל זמן, על ידי מתן ששה (6) חודשים שכתובת של הודעה על סיום הסכם, למזר, תוך תשלום למזר חלק פרופורציונלי של תשלומי שירותים, הנתאים לخدمات שביצע מזר עד תאריך סיום הסכם, פחות החלק של תשלומי שירותים ששולמו למזר קודם לכן.

22.3. **Termination by Client**

If the Client, for any given reason, shall validly terminate the Concession Agreement or require Dan Operations to terminate this Agreement, Dan Operations shall have the right to terminate this Agreement by giving Mizar written notice to that extent as soon as possible after Dan Operations becomes aware of such termination. In such event, Mizar will be entitled to the payment of contractual prices of the Spare Parts, components, software or services already sourced by Mizar and/or Mizar's eventual ongoing development to Dan Operations.

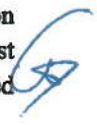
22.4. **Termination due to default of Mizar**

22.4.1. Dan Operations will also be entitled to terminate this Agreement upon the occurrence of any of the following events:


22.4.1.1. liquidation, receivership or reorganization proceedings have been commenced by or against Mizar, and such proceedings are not discharged within 90 days;

22.4.1.2. any distress, execution, attachment, sequestration or other process arising out of any claim by any third party against any material asset of Mizar and such action against Mizar or its Parent Company is not cancelled or withdrawn within 90 days after the institution thereof;

22.4.1.3. any material representation or warranty made by Mizar in this Agreement or any material certificate,




schedule, instrument or other material document delivered by Mizar has been false or materially misleading when made;

- 22.4.1.4. Mizar abandons the Project and ceases to perform any part of the Services for a period longer than 30 days;
  - 22.4.1.5. Mizar is in material delay of any material payment due from it to Dan Operations;
  - 22.4.1.6. Mizar's limitation of liability is exhausted; and
  - 22.4.1.7. Mizar commits a material breach of any of its obligations under the Agreement, which is not remedied within 30 days from receipt by Mizar of a notice to that effect from Dan Operations.
- 22.4.2. Before terminating this Agreement in accordance with this Section 22.4, Dan Operations will have to send a notice to Mizar by giving it a period of 30 days to cure the grounds for termination by notice in writing. Notwithstanding the above, the 30 days period shall not apply with respect to any of the events described in Sub-Section 22.4, for which specific cure periods are defined, in such case the respective cure periods shall apply.
- 22.4.3. Without prejudice to the rights of Dan Operations under Applicable Law, in case of termination as aforesaid, Mizar will have to:
- 22.4.3.1. cease the performance of the Services in course except for that indicated by Dan Operations and that is necessary for the protection and/or security of the portion of the Services already performed;
  - 22.4.3.2. deliver to Dan Operations all the documents, data and materials relating to the delivered Services necessary for Dan to complete the Maintenance Project: installation manuals, troubleshooting books, interconnection schematic drawings, including without limitation all labeling, literature, samples and other promotional material, if already existing.
- 22.4.4. Following termination of the Agreement for any of the reasons described above, without derogating from Dan Operations' rights and remedies under Applicable Law, subject to the limitations of liability provisions under Section 18, Mizar shall compensate Dan Operations for all damages, expenses and losses incurred by Dan Operations as a result of such termination, including without
- 

limitation, the costs associated with the engagement of a replacement contractor. It is clarified that, without derogating from Dan Operations' rights and remedies under Applicable Law, in such event, Mizar shall be entitled to receive any part of the Service Fee for that parts of the Services duly and timely performed by it until the termination.

22.5. Termination by Mizar

- 22.5.1. Mizar may terminate the Agreement in the cases authorized by the Applicable Law, in the cases provided for in this Agreement or upon the occurrence of one of the following circumstances:
- 22.5.1.1. if Mizar has suspended the performance of the Agreement according to section 12.2 for a period of at least three (3) months, and Dan Operations is still in delay of the payment giving reason for such suspension;
  - 22.5.1.2. Dan Operations becomes bankrupt or insolvent, has a receiving order made against it or makes a general assignment or an arrangement or composition with or for the benefit of its creditors, or carries on business under a receiver, administrator, trustee or manager for the benefit of its creditors or goes into liquidation (unless revoked within 30 days);
  - 22.5.1.3. any of the material declarations and/or representations of Dan Operations under this Agreement are proved to be materially untrue, misleading or inaccurate when made and such failure has material adverse effect on Mizar;
  - 22.5.1.4. Dan Operations has failed to perform its material obligations under the Agreement, which materially adversely affect the performance of the Services, within thirty (30) days from receipt of Mizar's notice.
- 22.5.2. Upon the occurrence of any of the above events, prior to terminating the Agreement, Mizar will have to send a notice to Dan Operations giving it a period of thirty (30) days to remove the grounds for termination by notice in writing. 
- 22.5.3. Following termination of the Agreement for any of the reasons described above, Dan Operations shall:
- 22.5.3.1. pay Mizar the value of the Services performed prior to termination and not yet included in the

invoices (net of any amount due to Dan Operations by Mizar);

22.5.3.2. pay Mizar the cost of such materials ordered for the Services as have been delivered to Mizar or that it is legally required to accept. Mizar shall make such materials available to Dan Operations, and title thereto shall pass to Dan Operations upon full payment.

22.5.3.3. return to Mizar the Parent Company Guarantee.

23. **Step-In and Substitution**

23.1. Mizar agrees and accepts that upon termination of the Concession Agreement and upon a written demand given to Mizar by the Client, the Client will be entitled to Step In instead of Dan Operations and assume all of Dan Operations obligations and rights according to this Agreement.

23.2. Without derogating from Section 23.1 above, Mizar acknowledges and agrees that the Client may appoint a substitute entity instead of the Dan Operations under the Concession Agreement (the "Substitute Entity"). Substitute Entity, if appointed, may also succeed Dan Operations under this Agreement and assume all of Dan Operations obligations and rights according to the Agreement. In any such event the Substitute Entity may replace Dan Operations without any consent by Mizar.

23.3. Mizar acknowledges and agrees that in case of STEP-IN by the Client and/or appointment of a Substitute Entity, the terms of this Agreement shall continue to apply and shall not become less favorable, in any way, to the Substitute Entity in comparison to Dan Operations. In such event, Mizar will continue to act in accordance to all of its obligations under this Agreement.

24. **Dispute Resolution**

24.1. **General**

Dan Operations and Mizar desire that this Agreement operate between them fairly and reasonably. If a dispute in connection with or due to this Agreement arises between Dan Operations and Mizar in regards to technical issue, the Parties shall endeavor to resolve such dispute by good faith discussions between the Parties within 7 days after written notice setting out the particulars of the dispute has been given by one Party to the other Party.

24.2. **Expert Resolution**

24.2.1. If the dispute as detailed in the notice given under Section 24.1 is not so resolved, either Party may choose to refer the dispute for resolution by an Expert. The determination of the Expert shall be binding upon the Parties. Expert opinion procedure may be stopped according to the request of the party initiating submission



of the dispute to the Expert's opinion. Notwithstanding anything in this Agreement to the contrary, either Party may require that any dispute be referred to arbitration in accordance with Section 24.3 without first referring the dispute to an Expert.

24.2.2. The Party initiating submission of the dispute to the Expert shall provide the other Party with a notice stating that it is submitting the dispute to an Expert and suggesting the person it proposes to be the Expert. If the Parties fail to agree within 5 days upon a person to be the Expert, either Party may request the International Centre for Expertise of the International Chamber of Commerce (the "ICC Centre") to select the Expert in accordance with the provisions for the appointment of experts under the Rules for Expertise of the International Chamber of Commerce. The selection of the Expert by the ICC Centre shall be binding on the Parties; provided, however, the Expert shall not be a national of the jurisdiction of either Party and shall be a person with the requisite skills and expertise to resolve the matter referred for resolution, shall be fully independent from the Parties and may not have any present or former relationship, ownership interest or affiliation in or with any Party including, without limitation, as an employee, consultant, customer or contractor. Subject to the discretion of the Expert to order otherwise, the party initiating submission of the dispute shall pay all costs in connection with the Expert selection and dispute resolution process.

24.2.3. Within 10 days of the Parties' agreement on an Expert or notice of the selection of an Expert by the ICC Centre, each Party shall provide the Expert and the other Party with the information in its possession and the arguments it may have regarding the disputed matter (the date of the first Party's submission of information to the Expert shall be the "**Submission Date**"). The Expert may convene one or more meetings, whether in person or via telecommunication, of the Parties in order to establish the specific points in controversy. The Expert may request necessary supplementary information and may request comments from either Party on any submissions made by the other Party. The seat of the Expert hearings shall be in London. All submissions to the Expert, all meetings with the Expert and the Expert's decision shall be in 30 days from the Submission Date, or any other period, as agreed between the Parties. The Expert shall issue a reasoned written decision. If the Expert does not issue its decision within the foregoing period, either Party may seek to resolve the dispute in accordance with Sub-Section 24.3.

### 24.3. Arbitration

Any dispute arising out of or in connection with this Agreement that has not been resolved in accordance with Section 24.2 and is not the subject of a



binding Expert determination shall be exclusively and finally settled by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the "ICC Rules"), by one arbitrator appointed in accordance with the ICC Rules. The seat of the arbitration shall be London, England, the language of the arbitration shall be English and the arbitrator shall apply the substantive Law of England. Any decision of the arbitration shall be final and binding on the Parties. Costs of arbitration will be equally paid by the Parties.

24.4. Services to Continue

Performance of the Agreement shall continue during such a dispute, provided that performance of that part of the Services in dispute shall cease if, and in the manner, the Expert or the Arbitrator so directs. No payments due or payable under the Agreement (other than payments which are the subject of the dispute, unless the Expert or the Arbitrator directs otherwise) shall be withheld on account of a pending dispute.

25. Governing Law and Exclusive Jurisdiction

This Agreement is to be construed and shall be exclusively governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Israel. Without derogating from the aforesaid The Parties hereby irrevocably and unconditionally consent to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the State of Israel in Tel Aviv for any actions, suits or proceedings arising out of or relating to this Agreement.

26. Miscellaneous

- 26.1. Any change to the terms and conditions of this Agreement, including its Appendices, shall be made by a document in writing signed by the Parties, setting forth in detail the changes to be made therein.
- 26.2. This agreement overrules any other understanding and /or agreement, written or oral, between the Parties.
- 26.3. All notices and communications between the Parties relating to the activities to be performed hereunder will be in writing.
- 26.4. Notices sent by fax and/or email shall be considered delivered on the first business day after delivery and subject that the sender holds confirmation of delivery. Notices sent via air courier shall be considered delivered after 7 days of delivery.
- 26.5. Should any provision of this Agreement be invalid or unenforceable, the validity or enforceability of the other provisions of the Agreement shall not be affected thereby. The invalid or unenforceable provision shall be deemed to be substituted by a suitable and equitable provision which, to the extent legally permissible, comes as close as possible to the economic intent and purpose of the invalid or unenforceable provision. The same shall apply to any unintended gaps in this Agreement.
- 26.6. The following provisions shall survive the termination of this Agreement for any reason: 8, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 24, 25 and 26.

In witness whereof, each Party hereto has executed this Agreement as of the day and year above written.

**Mizar:**  
Signed:

**Dan Operations**  
Signed:




Name: Giovanni d'Orazio  
(Typed or printed)  
Date: 27 August 2015

Name:  
(Typed or printed)  
Date:

**SWARCO MIZAR S.p.A.**  
a Socio unico  
Via Nizza, 262/57 - 10126 Torino  
P. I.V.A. 03972050011

## Open issues regarding the Metronit project

### A. FLASH behavior


- 2013-10-16
- a. **Backup shift (A3)** - Backup shift – new trip ID – backup shift should be distinguished from the original one. Currently the two trip id (original and backup) share the same ID which is forbidden and due to that the 2<sup>nd</sup> trip (the one that is done by the backup shift) will not be paid by the gov. The trip ID of the backup shift should be: "TripID\_Shift entered" where:
- TripID – original trip ID
  - Shift entered – the shift that the controller put when activating backup shift in FLASH.
- b. **Forecasts on route** – Selecting a station on route should allow the possibility to see all forecasts to this station. Currently, there is a workaround that need to run manually every time a new database is created (running queries agains "via" table). The solution need to be integrated into the "checkdata" batch file so it will run automatically when the new db created.
- 2013-10-16
- c. **Departure not in time** -  When pressing the icon, there are lines which have incorrect exit time in remarks (see following screen – exit in 23884523 minutes).
- 2013-10-16

11/20



זמן	רכב	מרווח	קו	מסמרת	תמנה	קוד רכב	הערה
31-05 14:03:03	53	-	1	43	מרכיזית חוף כרמל	9199001	יציאה מוקדמת ג-1 דקת
31-05 14:06:06	62	-	1	70	תמנה מרכיזית חוף הכרמל	9200001	יציאה באיחור של 2 דקות
31-05 14:06:42	48	-	1	4	תמנה מרכיזית חוף הכרמל	9198501	יציאה מוקדמת ג-1 דקות
31-05 14:14:29	16	-	1	14	תמנה מרכיזית חוף הכרמל	9195301	יציאה מוקדמת ג-1 דקות
31-05 14:15:57	42	-	1	72	תמנה מרכיזית חוף הכרמל	9197901	יציאה באיחור של 2 דקות
31-05 14:19:17	57	-	1	15	מרכיזית חוף הכרמל	9199501	יציאה מוקדמת ג-1 דקות
31-05 14:23:59	73	-	1	22	מרכיזית חוף הכרמל	9201101	יציאה מוקדמת ג-1 דקות
31-05 14:29:13	60	-	1	23	מרכיזית חוף הכרמל	9199801	יציאה מוקדמת ג-1 דקות

27.3.18

d. **Service abnormally icon** -  When pressing the icon, the open window title is "missing shifts" which I think is not the correct one. The remark column which is in Hebrew is also incorrect and stated in English something like "Active vehicle did not climb" (see following screen).



פעילות

נסל

קבל

הצג התראות  
מסומנות  
מסופקות

זמן	כניסה	מסומן	קב	מסומן	חומה	קוד רכב	הערה	פעילות
31-05 14:36:50	100	A	EXTR	EXT		9203901	רכב פעיל לא העפיל	פעילות
31-05 14:58:11	25	A	EXTR	EXT		9196201	רכב פעיל לא העפיל	פעילות

למחר Active vehicle did not climb

נסל

98

## B. Interfaces to Gov

2/13/21

### a. Batch interfaces

- i. **NextBusDataToSign interface** – This interface should be run every day for the day before data. There are days that there is no file for that interface in "i:\export\batch" directory, or cases that the file is created but is empty (see files created on 21.6.15, 22.6.15, 23.6.15).
  - ii. **Monitoring device** – alert 26nnnnn is still missing in MonitoringDevice interface. -152 : 15:20
- 2/13/21
- ### b. SM interface
- i. **3rd party forecast (Egged) in Metronit signs** – The information coming from 3<sup>rd</sup> party company (Egged) should be displayed in the bus stop signs along with the Metronit forecasts.

## C. Announcements

- a. **External volume** – The volume is not reduced as planned although it was set correctly according to SWM regulations. The volume of external announcement is sometimes high and in some cases low although there is only one volume item configuration for the morning (07:30 to 20:30).
- b. **Internal volume** – The volume changes although there is only one volume configuration for internal announcement. The volume is sometimes high and in other case low.

2/13/21  
2/13/21  
2/13/21  
2/13/21

2/13/21

D. Data Loader

*7/13/15* a. **Scheduler is having problems** – The scheduler tool should run the "checkdata" script to load new data every day at 23:00. Part of the scheduler is a dll that crashes every time, and so the Scheduler can't be run. The software need to be fixed so it will run automatically every day

*7/13/15* b. **Log files is truncated** – In some cases where there are problems in DTA files (mostly in transiti.dta) the errors are pooped up to the screen, but only a small part of it is written to the log file "load\_transiti.log". Most of the data is truncated.

E. OBU

*7/13/15* a. **Missing counting information** – There are many trips which done by the bus that do not report their counting information during the trip. Consider the examples below:

Date	Trip ID	Line	Direction	Planned departure time	Vehicle	Driver
08/07/2015	16760184	2	1	17:20:00	14	1294
08/07/2015	16760927	2	2	16:16:00	14	1294
08/07/2015	16760945	2	2	18:40:00	14	1294

Trip counting information cannot be found for those trips in the reports or the batch interface: TripData.

b. **Doors not identified as closed** – Sometimes the doors seems to be open although it is close which results in localization loss and no GPS signal which interfere correct operation of the system.

c. **Collapsed monitors** – In some vehicles, the monitors collapsed frequently and cause the system (signs, announcements) not to work.

*CRASH*

In vehicle 50 as of today (12.7.15) or vehicle 26 on 9.7.15 the monitors are falling, sometimes goes up again, sometimes the window screen appears. In vehicle 50 (according to vehicle information screen in FLASH), the amount of passengers are 0 as can be seen in the following screen:





F. Miscellaneous *TLP*

- a. **Broadcast to transmitter preference** - Need to be analyze and designed via an interface

*5*

## הסכם

שנערך ונחתם בתל-אביב-יפו ביום 15 בדצמבר 2010

בין:

דן בצפון – חברה להסעת המונים בע"מ

ח"פ 51-449484-7

מרח' שאול המלך 39, תל אביב

("המפעיל")

מצד אחד;

לבין:

י ב מ ישראל בע"מ

ח"פ 51-006733-3

מרח' דרך אם המושבות 94

קריית אריה, פתח תקווה

("הספק")

מצד שני;

**הואיל** ומשרד התחבורה והבטיחות בדרכים, המפקח על התעבורה, ממשלת ישראל וגורמים נוספים מטעמם או שיבואו במקומם (להלן כולם יחד: "הלקוח") פרסמו מכרז שמספרו 8/2008, להפעלת מערכת Bus Rapid Transit במטרופולין חיפה (להלן: "מערכת המטרופוליטית" או "המטרופוליטית") (המכרז על נספחיו, כפי שעודכן במכתבי תוספות ועדכונים ומכתבי הבהרות, חוזה הזיכיון (המהווה נספח למכרז) על נספחיו (להלן: "חוזה הזיכיון") וכן ההצעה (כהגדרתה להלן) יכונן להלן: "המכרז"; הצדדים מצהירים כי המכרז כהגדרתו לעיל הועמדו לעיון הספק וכי עדכונים ככל שיהיו יועמדו לעיון הספק.

**והואיל** ודן חברה לתחבורה ציבורית בע"מ (להלן: "דן") הינה מציעה במכרז לביצועו כקבלן ראשי;

**והואיל** ועל פי תנאי המכרז, הקימה דן את המפעיל כאישיות משפטית נפרדת והוא אשר יהיה רשאי להפעיל את מערכת המטרופוליטית;

**והואיל** ומערכת המטרופוליטית כוללת, כחלק בלתי נפרד הימנה, מערכות טכנולוגיות המהוות חלק אינטגרלי ממערך השרות לנוסע ומרכיב מרכזי במעטפת הניהול והבקרה של כלל מערכת המטרופוליטית;

**והואיל** ודן והמפעיל מעוניינים באפיון, בפיתוח התאמה, אספקה, אינטגרציה וקבלת אתריות ותחזוקה של מערכת הכרטוס שהינה אחת מהמרכיבים במערכות הטכנולוגיות הנ"ל;

**והואיל** והספק מצהיר, כי הוא בעל הידע, הניסיון הכישורים, הידע המקצועי וכוח האדם המתאימים והדרושים לצורך הקמת, אספקת, ותחזוקת המערכת (כהגדרתה להלן), לרבות - אפיון, תכנון, ביצוע התאמות, פיתוח תוכנה וביצוע אינטגרציה עם מערכות אחרות ברמה גבוהה ביותר ובהתאם ללוחות הזמנים לפי חוזה זה;

**והואיל** והספק הגיש למפעיל ולדן הצעה לספק למפעיל את המערכת (כהגדרתה להלן) ואת יתר השירותים המפורטים בהסכם זה, והמפעיל בחר בספק לצורך אספקת המערכת ויתר השירותים, הכל כמפורט בהסכם זה להלן;

**והואיל** והספק מאשר כי ידוע לו שההצטיידות במערכת כפופה לזכייה סופית של דן במכרז והתקשרות בהסכם הזיכיון;

לפיכך, הוסכם, הוצהר והותנה בין הצדדים, כדלקמן:

### 1. מבוא ופרשנות

1.1 המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד ממנו.

הספק  
מפעיל

- 1.2 חלוקת הסכם זה לפרקים וסעיפים ומתן כותרות לפרקי ההסכם וסעיפיו נעשתה מטעמי נותות בלבד ואין להידרש אליהם או להשתמש בהם לצורכי פרשנות.
- 1.3 כל הנספחים המצורפים להסכם זה מהווים חלק בלתי נפרד הימנו.
- 1.4 מקום שהתחייבויות המפעיל, הספק או הלקוח הובהרו או פורשו במסגרת הליכים משפטיים או הליכי בוררות, יחולו הפרשנות או ההבהרה הנ"ל.

## 2. הגדרות

- 2.1 "האינטגרטור" – חברת טלדור איי.טי. בע"מ או מי שהמפעיל ימנה במקומה בהודעה שתימסר לספק בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור).
- 2.2 "דגם יישומי" – מוצר מסדרת יצור הנתמך ע"י היצרן לתקופה המאפשרת להשתמש בו כמרכיב לתכנון וישום מערכת עתידית.
- 2.3 "בכתב" – כמפורט בסעיף 31.9. למען הסר ספק הודעות בכתב לא יכללו הודעות בדואר אלקטרוני. מטעמו של המפעיל יהיו רשאים למסור הודעות בכתב אך ורק האנשים המנויים בנספח 2.3 כפי שיעודכן על-ידי המפעיל מעת לעת.
- 2.4 "הדרישות המקצועיות" – (1) כל הדרישות המקצועיות הכלולות בהצעה (על כל חלקיה) הנוגעות למערכת הכרטוס, להתממשקות למערכת הכרטוס ולרבות הדרישות הכלליות הנוגעות למערכות הטכנולוגיות, למעט ההחרגות המפורטות בנספח 2.4 להסכם זה ובכפוף לביצוען של תשומות המפעיל; (2) הנחיות המפעיל מקום שהסכם זה מאפשר למפעיל לתת הוראות לספק; (3) הנחיות המפעיל בגבולות הדרישות המקצועיות האמורות בפסקה (1).
- 2.5 "ההצעה" – מכלול המסמכים, האישורים, התצהירים וכל החומר אשר הוגש על-ידי דן והמפעיל במענה למכרז, בקשר עם מערכת הכרטוס, התממשקות למערכת הכרטוס ולרבות הדרישות הכלליות הנוגעות למערכות הטכנולוגיות, ובכלל זה בתוספות, עדכונים ומכתבי הבהרות.
- 2.6 "טרנסווי" – טרנסווי בע"מ.
- 2.7 "היצרן" או "היצרנים" – יצרנים של רכיבים הנכללים במערכת הכרטוס שאינם הספק, ולרבות טרנסווי.
- 2.8 "יום עסקים" – ימים א'-ה' שאינם חגים או ערבי חג (לעניין זה "חגים" או "חגי" יחשבו כמועדי ישראל כהגדרתם בפקודת סדרי השלטון והמשפט, תש"ח-1948).
- 2.9 "כלי הרכב" – רכבי המטרונית כהגדרתם במכרז ורכבי השירות הרלוונטיים.
- 2.10 "מוצר טרנסווי" – המוצרים המפורטים בנספח 2.10. למען הסר ספק, מוצרי טרנסווי אינם בגדר מוצר צד ג'.
- 2.11 "מוצר מדף" או "מוצר צד ג'" – המוצרים המפורטים בנספח 2.11.
- 2.12 "המערכת" או "מערכת הכרטוס" – על פי הדרישות המקצועיות.
- 2.13 "המערכות הטכנולוגיות" – כמפורט בסעיף 8 לחוזה הזיכיון ובנספחיו הרלוונטיים ובמכרז, ובכלל זה, למען הסר ספק, המערכת.
- 2.14 "מרכז השליטה" – מרכז השליטה והבקרה של מערכת המטרונית.
- 2.15 "הנאמן" – כהגדרתו בסעיף 14.1.
- 2.16 "נספח התנאים המסחריים" – נספח 2.16 להסכם זה.
- 2.17 "נספח עקרונות רמת השירות" – נספח 8.1 להסכם זה.
- 2.18 "שליטה" – כאמור בחוק ניירות ערך, תשכ"ח-1968.

לשם השלמת ההסכם  
 יום: 17.12.2017  
 שעה: 11:00

- 2.19 "שנת הפעלה" – כל שנה בת 12 חודשים גרגוריאניים רצופים, שתחילתה – בשנת ההפעלה הראשונה, ביום תחילת ההפעלה בפועל, וסופה 365 ימים לאחר מכן; ובכל שנת הפעלה עוקבת, תחילתה וסופה במועדים מקבילים למועדים אלה.
- 2.20 "התוכנה" – התוכנה הכלולה במערכת בקוד הרצה, לרבות בסיסי נתונים, ממשקים, גרפיקה, וכן התוכנה הכלולה במערכת בקוד מקור אשר תופקד או שיש להפקידה אצל הנאמן כאמור בהסכם זה, בשפת תכנות סטנדרטית, הבנויה כפרויקט סדור, לרבות קבצי התחזוקה של הפרויקט, ספריות ורכיבי תוכנה דינאמיים, על כל גרסאותיה ולרבות התייעוד שלה כשהיא מאורגנת בצורה מסודרת במערכת ניהול גרסאות סטנדרטית.
- 2.21 "התוכניות" – כל המסמכים, התכניות, השרטוטים, הדגמים, הדוגמאות, לוחות הזמנים, הנתונים הטכניים והעיצוביים, הממשקים, התאמות התוכנה והחומרה, השיפורים, הפיתוחים, מסמכי איפיון, תוכניות עבודה, מסמכי עמדה, נהלים, מפרטי בדיקה וסולמות מדידה, מסמכי תקינה, תיעוד תוכנה, מבחני קבלה, מדריכים למשתמש וכל חומר ו/או מסמך אחר, בעל פה ובכתב, לרבות התוכניות בקשר עם המטרות או המערכת שהוכנו או הומצאו על ידי הספק או עבורו או בשמו או על ידי מי מטעמו, ולרבות במסגרת ההצעה בקשר עם הסכם זה ו/או הסכם הזיכיון ו/או המכרז ו/או מערכת המטרות ולרבות מסמכי המכרז על נספחיו ולרבות מסמכי המכרז המקדים על נספחיו.
- 2.22 "התחנות" – תחנות מערכת המטרות מעת לעת, לרבות תחנות-קצה, מסופים, חניונים ומוסכים.
- 2.23 "תיק המערכת" – תיק הכולל כיום את הדרישות המקצועיות מן המערכת. תיק המערכת יתעדכן באופן שוטף במהלך הפרויקט ויכלול בשלבי האפיון והתכן קונסולידציה של כל המסמכים המאושרים על-ידי המפעיל, ובכלל זה מסמכי תכן, נהלים ומסמכים טכניים אחרים, אף אם לא נאמר כך במפורש בהסכם. תיק המערכת ביחס למערכת יוכן ויתעדכן על-ידי הספק, ויאושר על-ידי המפעיל.
- 2.24 "תקופת ההכנה" – התקופה שבין חתימת חוזה הזיכיון לבין מועד תחילת הפעלת השירות לציבור בפועל.
- 2.25 "תקופת ההפעלה" – תקופה שתחילתה עם סיום תקופת ההכנה, וסיומה עם סיום תקופת הזיכיון (כהגדרתה בחוזה הזיכיון), לרבות קיצורה או הארכתה בפועל בהתאם לחוזה הזיכיון, ובלבד שבמקרה של התארכות של תקופה זו יחול האמור בסעיף 27.2.
- 2.26 "תשומות המפעיל" – כהגדרתן בסעיף 18.1.

### 3. ההתקשרות

- 3.1 הספק מקבל על עצמו, לאפיין, להתאים, לפתח, לספק ולתחזק עבור המפעיל את המערכת, בהתאם לדרישות המקצועיות וליתר הוראות הסכם זה, והוא מתחייב לספק למפעיל מערכת שלמה ועובדת במשולב בינה לבין עצמה וכן כשהיא משולבת כדבעי יחד עם יתר המערכות הטכנולוגיות, והכל בהתאם להוראות הסכם זה.
- 3.2 הספק מתחייב לבצע הסכם זה ברמה מקצועית גבוהה ביותר, בנאמנות וביעילות, ולעשות את כל הפעולות הדרושות לשם כך. כל בחינה, הערה, הצעה, תיקון, אישור או דחייה על-ידי המפעיל, האינטגרטור או מי מטעמם, של כל מסמך, רכיב, הצעה, עבודה, מידע וכל פרט אחר לא תגרע ולא תשחרר את הספק מחובותיו לפי ההסכם, כולן או מקצתן.
- 3.3 הספק מתחייב כי במועד החתימה על הסכם זה ובכל עת בתקופת ההסכם יש ויהיה לספק הסכם תואם (back to back) מול יצרן או יצרני המערכת או נציגיהם ככל הדרוש על מנת להבטיח את עמידת הספק בכל התחייבויותיו לפי הסכם זה. הספק יעסיק אנשי תחזוקה מיומנים ומוסמכים ככל הדרוש כדי למלא התחייבויותיו.

משרד התחבורה  
מחלקת תחבורה  
מס' 51-449494/7

3.4 הספק לא יחל בביצוע שלב או אבן-דרך, אלא אם יאשר לו בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) המפעיל להתחיל בביצוע.

3.5 המפעיל יהיה רשאי לדרוש מהספק לתקן כל מסמך וכל תוצר עד אשר יעמדו לדעת המפעיל בדרישות המקצועיות. תוצרים אלה, לאחר שיאושרו על-ידי המפעיל, יצורפו לתיק המערכת. כל תוצר יוגש למפעיל בצירוף תיעוד סטנדרטי. יובהר כי המפעיל יהיה רשאי לדחות כל מסמך ותוצר, וכל מסמך ותוצר לא ייחשבו כגמורים עד שלא יאשר אותם המפעיל בכתב (לרבות על ידי האינטגרטור), ומובהר כי המפעיל רשאי שלא לתת אישור סופי כל עוד לא התקבל אישור הלקוח (ככל שנדרש). בתוכנית העבודה המפורטת ייקבעו מועדים מתאימים שבהם על הספק להגיש טיוטות של כל מסמך ותוצר כאמור, מבעוד מועד לפני לוחות הזמנים לסיומם. האמור יחול לגבי מסמכים ותוצרים שיוגשו בכל תקופת הסכם זה. אישור המפעיל או הערותיו לא יגרעו מהתחייבויות הספק כאמור ברישא של סעיף זה ובסעיף 3.2 לעיל.

3.6 המפעיל יהיה רשאי לתקן בעצמו ו/או באמצעות צד שלישי כל מסמך וכל תוצר. הספק ישתף פעולה עם המפעיל ו/או הצד השלישי באופן מלא, לרבות בהערכת השינוי ככל שביכולתו. אם הספק לא אישר את התיקון הנ"ל ע"י המפעיל או מי מטעמו, הספק לא יישא באחריות כלשהי לתיקון כאמור והשלכותיו. אין באמור כדי לגרוע מהתחייבויות הספק לביצוע הסכם זה בשינויים המחויבים, ככל שיהיו שלא ביחס לתיקון כאמור והשלכותיו.

#### 3.7 ערבות.

3.7.1 המפעיל ימציא לספק בתוך 7 ימים מחתימת חוזה זה, ערבות של דן, בנוסח המצורף להסכם זה כנספח 3.7.

3.7.2 במקרה של שינוי, שכתוצאה ממנו יהיה המפעיל חייב תמורה נוספת לספק בגין שינויים מכוח סעיף 10, ימציא המפעיל לספק ערבות בנוסח מקביל בקשר עם סכום התמורה הנוספת, וזאת כתנאי לתחילת ביצוע השינוי על ידי הספק.

#### 4. תקופת ההכנה – לפנייה ובמהלכה

4.1 עם חתימת חוזה הזיכיון תחל תקופת ההכנה. משכה של תקופת ההכנה מיועד לעמוד על שנתיים (24 חודשים), אולם היא עשויה להשתנות כאמור בחוזה הזיכיון, ובלבד שבמקרה של התארכות של תקופה זו יחול האמור בסעיף 10.7 להלן.

4.2 הספק יסיים את כל הפעולות הדרושות מצידו בהתאם לדרישות המקצועיות וליתר הוראות הסכם זה כדי שהמפעיל יוכל לקבל את אישור הפעלה על-ידי הלקוח בהתאם ללוח הזמנים שבסעיף 3.4.1 לנספח עקרונות רמת השירות ("לוח הזמנים").

4.3 במהלך תקופת ההכנה יבצע הספק את כל הפעולות הנדרשות ממנו בהתאם לדרישות המקצועיות, ללוח הזמנים ולשאר הוראות הסכם זה לשם העמדת המערכת במלואה ושילובה המלא והתקין במערכת המטרונית, במשולב יחד עם יתר המערכות הטכנולוגיות, כשהיא תקינה וכשירה להפעלה מסחרית מלאה.

#### 5. מסמכי ניהול הפרויקט; אפיון הפרויקט

5.1 במהלך תקופת ההכנה מוטל על הספק להציג למפעיל הגדרה של אבני דרך ותהליכים הנדרשים על מנת לקבל אישור הפעלה למערכת. המתווה הכללי של אבני הדרך לביצוע הינו כאמור בלוח הזמנים.

5.2 מסמכי ניהול הפרויקט. הספק יגיש למפעיל את המסמכים הבאים בהתאם ללוח הזמנים:

5.2.1 תוכנית עבודה. תוכנית עבודה מפורטת בציון לוחות זמנים מפורטים ומדויקים בהתחשב בכל ההתחייבויות שעל הספק לשאת בהן בהתאם לדרישות

495277

המקצועיות והוראות הסכם זה. התוכנית ליישום תלקו של הספק, על כל מרכיביו, תוגש על-ידי הספק על כלי תוכנה ייעודי מסוג MS Project או כל כלי אחר עליו יורה המפעיל, בצירוף תיאור מילולי מפורט, ויאפשר למפעיל לבחון, בין היתר, את תוכנית היישום, לוחות הזמנים, התשומות שישקיע הספק והקשרים ביניהם. התכנית שייגש הספק תהיה מפורטת לתת שלבים ברזולוציה של ימים בודדים, ותהיה בגדר התחייבות של הספק למפעיל. התכנית תכלול התייחסות לכל מרכיב פעילות שעשוי להשפיע על התקדמות העבודה ובכלל זה אך לא מוגבל לכך: תכנון, רכש, בדיקות מסירה, נוהל התקנה, אישורים, הסכמים, ניסויים והרצה והכשרת כח אדם, היערכות מעבר לתקופת תחזוקה (מלאי חלפים/נהלי עבודה וכד') וזאת בהתאמה לכל שלבי העבודה. תוכנית העבודה תביא בחשבון ותתאים ללוח הזמנים של משימות אחרות במסגרת הפרויקט.

**5.2.2 תכנית ניהול סיכונים.** תכנית ניהול סיכונים אשר במסגרתה יפרט הספק מהם גורמי אי הודאות או הכשל הפוטנציאליים בתחומי פיתוח, רכש, אספקה, וכדומה, אשר עלולים להשפיע על מידת העמידה בדרישות או בתכנית העבודה, ויציינ את הפעולות שיבצע הספק כדי להקטין סיכונים אלה, תוך ציון לוחות זמנים.

**5.2.3 מבנה ארגוני.** מסמך המבנה הארגוני של הספק אשר יאפשר הכרות עם צוות העבודה שילווה את הפרויקט מטעמו. המסמך יתייחס לספק ולקבלני המשנה שלו, ויגדיר את היחסים ביניהם ואת תחומי האחריות המדויקים של כל גורם בכפיפות להסכם זה. בנוסף יועברו לידי המפעיל קורות חיים וניסיון של מנהל הפרויקט של הספק ושל מנהלי הצוות הרלוונטיים.

### 5.3 תכנון ראשוני

**5.3.1** הספק ישלים את התכנון הראשוני למערכת בהתאם ללוח הזמנים. התכנון הראשוני יכלול ארכיטקטורה ואפיון עקרוני של אופן המימוש של המערכת ושל הממשקים בינה לבין מערכות אחרות, ומענה ליתר הפרטים הדרושים בשלב זה לפי המכרז. במידה וישנם אמצעים המתבססים על מוצרי מדף שאמורים לעבור התאמה, יוצגו בשלב זה כל ההתאמות הנדרשות באופן מפורט, כולל משמעויות בהיבטי ניהול סיכונים.

**5.3.2** שלב התכנון הראשוני יתקיים באמצעות סדרה של מפגשים (דיוני תכנון ראשוני PDR - Preliminary Design Reviews) בין נציגי הספק, המפעיל, האינטגרטור והלקוח. הספק יעביר את כל החומר לדיון לפחות 5 ימי עסקים לפני מועד הישיבה. סיכום החלטות שהתקבלו בדיון יופץ ע"י הספק ויקבל תוקף בתתימת הצדדים במקרה הצורך ולפי החלטות הלקוח.

**5.3.3** מסמכי התכנון הראשוני יכתבו על פי תבנית שתוגדר על-ידי האינטגרטור ויהיו טעונים אישור המפעיל.

### 5.4 תכנון מפורט

הספק ימציא למפעיל, בהתאם ללוח הזמנים, את התכנון המפורט של המערכת, כדלקמן:

**5.4.1** מסמכי התכנון המפורט יכללו, בין היתר, הגדרה ותיחום של תכולת המערכת, אופן הממשקים עם מערכות טכנולוגיות אחרות בפתרון ועם תשתיות משותפות בפתרון ודרישות המפעיל בגדרי הדרישות המקצועיות.

**5.4.2** מסמכי התכנון המפורט (מפרטים) למערכת יגזרו מתוך הדרישות שהוצגו במכרז, ההבהרות למכרז, מענה דן והסכם זה, וינסחו כדרישות מפורטות המוגדרות באופן חד משמעי (ספציפיקציות). הדרישות המפורטות ינוסחו כך שיהיו ניתנות למדידה ולבדיקה (ניתן יהיה לגזור תסריטי בדיקות מתוך הדרישות).

באופן תורה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd  
ת.פ. 51-449494-7

5.4.3 המפרט לכל מערכת יכסה את כלל המערכת על כל מרכיביה, לרבות מאפייני תפעול, תחזוקה, תקשורת (אמצעים, פרוטוקולים ותהליכים), זיוד, ממשקי אדם מכונה, זמני תגובה, ממשק למערכות אחרות ותשתיות משותפות, טיפול בתקלות, ומנגנוני אבטחת מידע וזיוד, ובכלל זה מפרטי התקנה ותפעול לכל סוג עמדה, עמדות ניפוק כרטיסים ומשרד אחורי.

5.4.4 במסגרת התכן המפורט יתייחס הספק למצבים של כשל בהיבטים של גיבוי והתאוששות. בין היתר, המערכת תכלול גיבוי אוטומטי תקופתי של כל הנתונים לצורך שחזור במקרה תקלה, ובכל עת יישמרו במערכת, בארכיון שלה או בגיבוי לה כל הנתונים שנצברו בה במשך 24 החודשים הקודמים, לכל הפחות. כמו כן, המערכת תכלול מנגנון של דיווח תקלות ושל בדיקה עצמית (Self Test) לרבות מנגנון להעברת אירועים למערכת הניטור ודיווחים אוטומטיים כפי שיוגדר בתכן המפורט.

5.4.5 שלב התכן המפורט יסתיים במפגש מסכם שבו יוכיח הספק שהתכן המפורט של המערכת ואמצעיה תואם את הדרישות, את הביצועים הנדרשים, את הממשקים למערכות אחרות ואת לוחות הזמנים והעלויות שהוגדרו. ידוע לספק כי המפעיל זקוק לאישור הלקוח על ביצוע הולם של התכן המפורט יהיה דרוש על מנת לעבור לשלב הביצוע.

5.4.6 מסמכי התכן המפורט יכתבו על פי תבנית שתוגדר על-ידי האינטגרטור ויהיו טעונים אישור המפעיל.

#### ניסוח הבדיקות

5.5

5.5.1 הספק יסיים את ניסוח בדיקות המסירה בהתאם ללוח הזמנים. תוכניות הבדיקות יתבססו על מתודולוגיות מקובלות מתחום הנדסת מערכות, ויכללו התייחסות לנקודות הבאות:

5.5.1.1 בדיקת העמידה בכל אחת מהדרישות הפונקציונליות המוצגות במכרז ובהסכם זה.

5.5.1.2 בדיקת העמידה בכל אחת מהדרישות התכן המפורט, כפי שאושרו ע"י הלקוח או מי מטעמו.

5.5.1.3 בדיקות עמידה בעומסים ומצבי קצה.

5.5.1.4 בדיקת תאימות לתקינה, במידה ותידרש בדיקה כזו בשלבי התכן.

5.5.1.5 בדיקות תשמל, אלקטרומגנטיות, תנאי סביבה (בהתאם לתנאי הסביבה בדרישות המקצועיות), בטיחות וקבלת האישורים הנדרשים מרשויות מוסמכות.

5.5.1.6 כשל והתאוששות.

5.5.1.7 הספק יבחין בין: (1) בדיקות של כל מערכת בפני עצמה ברמת רכיב ובדיקות יחידה (Test Unit) ברמת יחידה (מסך, קובץ וכו'); (2) בדיקות אינטגרציה וממשקים בין אמצעים במערכת; (3) בדיקת אינטגרציה וממשקים בין כלל המערכות הטכנולוגיות בפרויקט; (4) בדיקות אינטראופרביליות.

5.5.2 בדיקות אינטראופרביליות עם מערכות תיצוניות. חלק מהמערכות הטכנולוגיות במערכת המטרונית עתידות לתקשר עם מערכות של הלקוח או מי מטעמו ו/או עם מערכות של צדדים שלישיים. במסגרת זו יתבצעו בין היתר בדיקות תאימות ועמידה במפרטי הלקוח ובתקנים. בדיקות האינטראופרביליות יבוצעו ע"י הספק, לפי דרישות והנחיות המפעיל ובנוכחות נציגי הלקוח, ככל שהלקוח יבחר בכך. אישור העמידה בבדיקות האינטראופרביליות הינו באחריות הלקוח.

בצפון חברה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
ה.פ. 51-449494-7



אישור ייצור אינו גורע מאחריות הספק לפי הסכם זה. למען הסר ספק על הספק להיערך להתחלת ייצור ולאספקה בהתאם ללוח הזמנים. הכמות המינימלית שרשאי המפעיל לאשר בכל אישור ייצור (למעט אב הטיפוס) הינה 20 יחידות.

כל מוצר שלגביו ניתנו אישור ייצור יסופק במועד הנקוב באישור הייצור, ובלבד שהמפעיל לא ידרוש שמשך הזמן מהוראת ייצור לאספקה יהיה קצר יותר מזמן האספקה הנקוב בנספח התנאים המסחריים. מקום האספקה הינו באיזור חיפה.

כל שינוי בכמות שהוזמנה לפני מתן אישור ייצור יחייב את הספק. אם השינוי היה לאחר מתן אישור ייצור, יהיה השינוי על בסיס best effort של הספק.

מובהר שהרכש שיבצע המפעיל מהספק עשוי להיות בהיקף קטן או גדול יותר מהצפוי, לרבות ביטול חלקים מהמערכת. במקרה שתאושר לייצור כמות שאינה מגלמת הפחתה מהותית, התמורה תופחת באופן יחסי, אך במקרה שתאושר לייצור כמות המגלמת הפחתה מהותית, מוסכם כי המחיר שישלם המפעיל יופחת באופן שאינו לגמרי יחסי, בשל כך שבמחירים שהוצעו מגולמת הנחת כמות; הצדדים יסכימו ביניהם על החלק שלא יופחת, ובהעדר הסכמה יחול האמור בסעיף 30 (יישוב סכסוכים). לעניין זה "הפחתה מהותית" משמעה הפחתה שכתוצאה ממנה קטנה עלות סך הציוד המוזמן בפרויקט בלמעלה מעשרה אחוזים (10%) ביחס לכמות הנקובה בדרישה המקורית כפי שהופיעה במענה הספק למפעיל. מובהר כי פסקה זו מתייחסת לשינוי בכמות ציוד פיזי שבנספח התנאים המסחריים בלבד, והוראות סעיף 10 לא יחולו עליה; אשר לשינויים אחרים יחולו הוראות סעיף 10.

**6.1.4 התקנה.** כל ההתקנות יבוצעו בהתאם לנוהל ההתקנות שיוכן ע"י הספק בתיאום עם המפעיל והאינטגרטור, ויתווסף לתיק המערכת לאחר אישורו על ידי המפעיל. נוהל ההתקנות יהיה ערוך על פי תבנית שייצור האינטגרטור. אנשי מקצוע מומחים מטעמו של הספק יהיו נוכחים בשני ימי עבודה של ההתקנות, ויאשרו שהן מתבצעות כראוי, ובתוך ההתקנות הראשונות הנ"ל יערכו אנשי המקצוע של הספק הדרכה (on job training) למתקינים בתחנות, מבלי לגרוע מהאמור בסעיף 6.3. בתיאום מראש, לאחר מספר התקנות עצמאיות ראשונות של האינטגרטור, יבקר הספק את ההתקנות ויאשר שהן מתבצעות כראוי. הספק יבצע את כל ההתקנות במשרד האחורי.

**6.1.5** מבלי לגרוע מכל חובה אחרת החלה על הספק, כל העלויות הקשורות באספקת המערכת למפעיל, ללא יוצא מהכלל, ובכלל זה שחרור מהמכס, הובלה, משלוח, ביטוח, החסנה עד אספקה, אינטגרציה, בדיקה, תיקונים וכיוצא באלה יחולו וישולמו כדין ובמועד על-ידי הספק בלבד.

**6.1.6** חתימתו של המפעיל או נציגו על תעודות משלוח תיחשב אך ורק כאישור מצידו על מסירה, ובכל מקרה לא תיחשב כאישור על קבלה ועל השלמת התחייבויות הספק, או כהסכמה לשינוי בתנאי הסכם זה או כויתור כלשהו מצד המפעיל, חרף כל כיתוב או הוראה אחרת שייכללו בהם, אם ייכללו.

**6.1.7** בכל עת שיידרש יאפשר הספק בקרה וליווי של נציגי המפעיל, הלקוח או מי מטעמם. כמו כן, המפעיל, הלקוח או מי מטעמם רשאים להשתתף בבדיקות המסירה במפעל.

**6.1.8** המערכת תותקן עם התוכנה המקורית שהותאמה לה על ידי היצרן. במידה ונדרשת התאמה של התוכנה המקורית של המערכת, הספק מתחייב לערוך את כל ההתאמות הנדרשות. הספק מצהיר כי יש לו תכניות מקור של כל התוכנות והרשאות מתאימות מאת היצרנים לביצוע האמור לעיל ושאר התחייבויותיו בהסכם זה בקשר עם התוכנה.

6.1.9 הספק ימסור למפעיל תיק הינתקות למקרה של סיום ההסכם ("נוהל ההינתקות"), אשר יתייחס, בין היתר, להעברת האחריות והתחזוקה של המערכת לספק חלופי, ויכלול תוכנית חפיפה בת 90 ימים במהלכה יודרך הספק את הספק החלופי ויעביר לרשותו את החומר הטכני, תיק המערכת וכל חומר רלוונטי אחר. פעולות הספק לפי נהל ההינתקות ייעשו ללא כל תמורה נוספת על התמורה לפי הסכם זה, והפעלת הנוהל בפועל תהא כפופה להוראות המפעיל, והספק מתחייב לפעול בהתאם להוראותיו.

6.1.10 מעבר הבעלות; מעבר הסיכון

6.1.10.1 הבעלות בכל רכיב חומרה של המערכת תעבור למפעיל במועד אספקתו למפעיל.

6.1.10.2 הספק יישא בלעדית באחריות לכל סיכון, נזק או אובדן בקשר למוצרים עד למועד האספקה.

6.1.10.3 מובהר, כי אין בקבלת המוצרים בידי המפעיל כדי לגרוע מהתחייבות הספק לעמידת המערכת במבחני הקבלה (לרבות לאחר התקנה) כמפורט בהסכם זה או לגרוע מזכות המפעיל לדחות אספקה של מוצרים פגומים בהתאם להסכם זה.

6.2 בדיקות

6.2.1 על הספק להשלים את הבדיקות למערכת, ובכלל זה בדיקות המסירה, בהתאם ללוח הזמנים, תוכנית העבודה וכנדרש לפי המכרז ועל-ידי המפעיל.

6.2.2 הספק אחראי בלעדית לביצוע ולמימון בדיקות המסירה שהוזכרו ולתיעוד הולם של תוצאותיהן. נציגי המפעיל, הלקוח או מי מטעמם יהיו רשאים ללוות את התהליך ולבקר אותו ככל שיידרש. עלות הבדיקות, אישור העמידה בבדיקות, והאחריות לתוצאות חלים על הספק.

6.2.3 למפעיל שמורה הזכות לבצע מבדקים מקיפים כחלק מבדיקות הקבלה ובכלל, לרבות ליטול על עצמו (או באמצעות מי מטעמו, לרבות האינטגרטור) ביצוע ותיעודן של בדיקות הקבלה. תוצאות מבדקים אלו יוגשו לספק לשם ביצוע התיקונים הדרושים במערכת והספק יפעל בהתאם.

6.2.4 תוצאה שלילית באחת מבדיקות המסירה או בדיקות הקבלה מחייבת את הספק לבצע את התיקון הנדרש ולבצע בדיקה חוזרת מערכתית, תוך שמירת תיעוד מתאים, ולשוב ולבדוק ולתקן את הדרוש תיקון עד לעמידה מלאה בבדיקה. מועד הבדיקה החוזרת ייקבע ע"י הספק בהסכמת המפעיל או מי מטעמו. האחריות המלאה של תוצאות מצב כזה תחול על הספק, ולא יתול שינוי בלוח הזמנים המאושר להגעה לאבני הדרך. למפעיל שמור שיקול הדעת האם לחייב ביצוע כל הבדיקות החוזרות במלואן לאחר התיקון, או רק את חלקן. מבלי לגרוע מזכויות המפעיל לפי הסכם זה, אם לא עמד הספק בבדיקות קבלה חוזרת שנייה, רשאי המפעיל לקבוע שמדובר בהפרה יסודית של הסכם זה.

6.3 הדרכה. הספק מתחייב לתת למפעיל או מי מטעמו של המפעיל הדרכה בישראל, כולל מידע וחומרי הדרכה, בכל הקשור לתפעול המערכת ולתוכנה, שיאפשרו הבנה, תפעול ותחזוקה עצמאיים ומלאים של המערכת ע"י משתמשי-הקצה ואנשי תחזוקת דרג א' של המפעיל. כן ימסור הספק למפעיל מדריך למשתמש ברמת פירוט שתידרש על ידי המפעיל ביחס למערכת על כלל רכיביה. כל ההדרכות והחומר הכתוב יהיו בשפה העברית, למעט חומר טכני שהינו בשפה האנגלית, באתרים ובמועדים עליהם יתואם בין המפעיל לספק.

6.4 תחזוקה. מבלי לגרוע מחובותיו של הספק בתקופת התחזוקה, עד תום תקופת ההכנה ותחילת תקופת ההפעלה יעניק הספק למפעיל אחריות ושירותי תחזוקה בהתאם לאמור בסעיף 8 להלן, ללא תמורה נוספת.

מסמך מס' 1000/2017  
מסמך מס' 1000/2017  
מסמך מס' 1000/2017

**7. אחריות**

7.1 הספק מצהיר ומתחייב, ויהיה אחראי לכך שהמערכת וכל אחד מרכיביה, ולרבות חומרה, תוכנה וממשקים, אך למעט מוצרי צד ג' כשלעצמם, יהיו במועד הקובע כהגדרתו להלן ובמהלך שנה לאחר מכן ("תקופת האחריות") תואמים את הדרישות המקצועיות, את התכון המפורט ואת תיק המערכת.

הספק יתקן כל פגם, קלקול או תקלה במערכת יהא מועד גילויים אשר יהא, או יחליף את הרכיבים/התקולים/הרכיבים זהים, חדשים או קיימים במערכת או שחיו קיימים בה בעבר ובלבד שהם תקינים. בתוך כך יהיה הספק אחראי, בין היתר, לתיקון תקלות, שגיאות, אי-התאמות ותקלות וביצוע תיקונים, עדכונים ושדרוגים לחבילת התוכנה, או החלפת רכיב בו נתגלה פגם, קלקול או תקלה. פגם, קלקול או תקלה שלא תוקנו כאמור ייחשבו להפרה של הסכם זה.

"המועד הקובע" נקבע כך: (1) ביחס לרכיב שסופק בתקופת ההכנה, המועד הקובע הוא תחילת תקופת ההפעלה או המועד שהוא 30 חודש מתחילת תקופת ההכנה, לפי המוקדם; (2) ביחס לרכיב שסופק לאחר תחילת תקופת ההפעלה, לרבות במקרה של החלפה לפי סעיף זה או אספקה לפי סעיף 7.4 ו-9, המועד הקובע הוא מועד האספקה.

7.2 ככל שמדובר במוצרי צד ג' כשלעצמם,

7.2.1 הספק יהיה אחראי לפעול ככל יכולתו להביא לכך שזכויותיו של המפעיל והתחייבויותיו של יצרן המוצרים ימולאו במלואן, ובכלל זה כי כל פגם, קלקול או תקלה יטופלו על-ידי היצרן כנדרש ובהתאם לרישיון התוכנה ו/או תעודת האחריות, לפי העניין. הנטל להוכיח טענה כי פגם, קלקול או תקלה מקורם במוצרי צד ג' כשלעצמם יחול על הספק.

7.2.2 במקביל, במקרה של פגם, קלקול או תקלה במוצר צד ג', הספק יעשה ככל יכולתו ותוך התחשבות בצרכי המפעיל ובתאום מלא עמו, על מנת לאפשר למפעיל המשך שימוש במערכת, והכול מתוך מטרה לאפשר את המשך פעולתה המלאה והמשך פעילות המפעיל. מובהר כי לא יהיה באמור לעיל כדי לשנות את הסכמת הצדדים בדבר היעדר אחריות הספק למוצרי צד ג' כשלעצמם.

7.3 האחריות לפי סעיף 7.1 לא תכסה נזק שנגרם ברשלנות או במתכוון על-ידי המפעיל או מי מטעמו, ונזק אשר נגרם על-ידי כוח עליון, בכלל זה על-ידי פגעי מזג האוויר, תקלות ברשת החשמל, ברשת התקשורת או במערכת החיווט, אשר חורג מהתנאים בהם אמור הרכיב לעמוד לפי מפרט הרכיב.

7.4 כל פעולות הספק לפי סעיף 7 יבוצעו על פי נוהלי הפרויקט, הנחיות יצרן המערכת כפי שיוצגו למפעיל מראש ובכתב בשלב הכנת התכון המפורט (או, לגבי מוצרי צד ג', ככל שתינתן בהמשך), הנחיות המפעיל (ככל שאילו אינן סותרות את הנחיות היצרן האמורות) ובאמצעות רכיבים מקוריים של היצרן או רכיבים אשר אושרו על-ידו, ובכל מקרה רכיבים חדשים או שקיימים במערכת או שהיו קיימים בה בעבר ובלבד שיחיו תקינים. כל התקנה של שדרוג או תיקון של רכיב מרכיבי המערכת (ובכלל זה רכיבי תוכנה) תבוצע תוך הפרעה מינימאלית לפעילותו של המפעיל ופעילותו התקינה של מערכות אחרות, לאחר שחשדרוג או התיקון נבדקו קודם לכן על מודל מתאים, נעשתה סימולציה כדי לוודא תקינותם ובוצעו בדיקות מסירה כמפורט בסעיף 6.2 לעיל, ותוך אפשרות מהירה להשיב את המערכת לקדמותה במקרה של תקלה או כשל.

**8. תחזוקה ותמיכה**

8.1 למעט ככל שמדובר במוצר צד ג', הספק יספק למפעיל שירותי תמיכה, הדרכה, תחזוקה, ותחזוקה-מונעת למערכת ("שירותי תחזוקה"), בהתאם להוראות הסכם זה, דרישות עקרונות רמת השירות המצורפות **כנספח 8.1** ("עקרונות רמת השירות"), הדרישות

סמל ייצור 1993  
מחלקת תחזוקה  
מס' 7527

בצפון הנדה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
51-449494-7196

**8.1** המקצועיות וההוראות בדבר חלוקת אחריות בתחזוקת מערכת הכרטוס המצורפות כנספח (ביחד, "יתכולת שירותי התחזוקה").

**8.2** שירותי התחזוקה יחלו במועד תחילת תקופת ההפעלה (מבלי לגרוע מהאמור בסעיף 6.4) ויימשכו עד תום תקופת ההפעלה. על אף האמור, שירותי התחזוקה יסתיימו בהודעת המפעיל בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) על הפסקת שירותי התחזוקה אשר תינתן 90 יום מראש, ועם הפסקתם יפעלו הצדדים בהתאם לנוהל ההינתקות. המפעיל יהיה רשאי להפסיק את שירותי התחזוקה גם ביחס לחלק מרכיבי המערכת.

**8.3** הפסיק המפעיל את שירותי התחזוקה, תעמוד למפעיל האופציה, למשך כל תקופת הסכם זה, לחדש את שירותי התחזוקה ביחס לכל הרכיבים או מקצתם בהודעה בת 90 ימים מראש, ובלבד שבמקרה כזה יהיה חייב לשלם את התמורה שנועדה לתשלום בגין התקופה בה הוקפאו שירותי התחזוקה כמפורט בנספח התנאים המסחריים.

תקופות לגביהן ירכוש המפעיל את שירותי התחזוקה יכוננו "תקופת התחזוקה".

**8.4** במהלך תקופת התחזוקה יחולו ההוראות הבאות:

**8.4.1** הספק יהיה אחראי לכך שהמערכת וכל אחד מרכיביה, ולרבות תומרה, תוכנה וממשקים, יפעלו באופן תקין, בהתאם לדרישות נספח עקרונות רמת השירות, ברמת הזמינות המוגדרת בנספח עקרונות רמת השירות, ובהתאם לדרישות המקצועיות ותיק המערכת (ובכללם התכן המפורט), ויתקן כל פגם, קלקול או תקלה.

**8.4.2** מבלי לגרוע מזכויות המפעיל לפי הסכם זה, הספק יתקן כל פגם, קלקול או תקלה במערכת, לרבות פגם או תקלה הנובע מתכנון, חומרים, עבודה, רשלנות הספק או המפעיל או מי מטעמו ומעשה או מחדל בזדון, ובכלל זה תיקון שגיאות, אי-התאמות ותקלות וביצוע תיקונים, עדכונים ושדרוגים לחבילת התוכנה, או החלפת כל מכשיר בו נתגלה פגם, קלקול או תקלה כאמור. כמו כן, היה ורכיב מרכיבי המערכת יימצא בלתי ניתן לתיקון (total loss), מתחייב הספק להחליפו ברכיב תקין, שהינו חדש או קיים במערכת או שהיה קיים בה בעבר.

**8.4.3** התחזוקה למערכת תכסה את כל התקלות, הפגמים והנוקים מכל סוג שהוא, לאורך כל תקופת התחזוקה, ובאופן שלא ייווצר מצב בו ציוד בו נתגלה פגם, קלקול, תקלה או נזק, לא יהיה מכוסה תחזוקתית, ובכלל זה כל התקלות והפגמים, מכל מין וסוג, שיתגלו במערכת לאורך תקופת האחריות והתחזוקה, ולרבות כתוצאה מבלאי טבעי ורשלנות. פגם, קלקול או תקלה שלא תוקנו כאמור ייחשבו להפרה של הסכם זה.

**8.4.4** על אף האמור בסעיף 8.4.3 לעיל, במקרה של תקלה שנגרמה ברשלנותו של ספק אחר של המפעיל או ברשלנות של המפעיל או אשר נגרמה על-ידי כוח עליון כמפורט בסעיף 7.3 לעיל ומעשה או מחדל בזדון, יישא המפעיל בעלות תיקון הרכיבים שניזוקו או רכישתם של רכיבים חדשים במקומם בלבד (במחיר שייקבע כאמור בסעיף 9.1).

**8.4.5** הספק מתחייב לשתף פעולה במהלך תקופת התחזוקה עם ספקי מערכות טכנולוגיות אחרות, האינטגרטור והמפעיל באבחון תקלות ומקורן ובטיפול בתקלות שעשויות להשפיע על מספר מערכות, באופן שהספקים יפעלו בשיתוף פעולה ביניהם לתיקון התקלות. היה וקיימת מחלוקת בשאלה מה מקור תקלה או פגם ומי הגורם האחראי, ראשית יפעל הספק על פי הוראות המפעיל ויתקן את התקלה במערכת, בהתאם לנספח עקרונות רמת השירות ולאחר מכן תבורר המחלוקת בהתאם להוראות סעיף 30 להלן.

מס' 9  
מ  
מס' 9  
מס' 9

- 8.4.6 הספק מצהיר ומתחייב כי במהלך תקופת התחזוקה יהיה לו כח אדם מיומן ומנוסה לתמיכה ותחזוקה של כל רכיבי המערכת השונים, ובכלל זה יוכל, במידת הצורך, להביא לישראל מומחים של היצרנים לטיפול ברכיבי המערכות השונים, תוך עמידה בהוראות נספח עקרונות רמת השירות.
- 8.5 הספק ינהל מוקד לקבלת קריאות שירות, יתעד את קריאות השירות ויעקוב אחר הטיפול בהן, וידווח למפעיל, הכל כאמור בנספח עקרונות רמת השירות. הניהול יבוצע באופן ממוחשב.
- 8.6 האמור בסעיף 7.4 יחול גם על פעולות הספק לפי סעיף 8 זה.
- 8.7 סעיף 8 זה לא יגרע מהתחייבויות הספק לפי סעיף 7 (אחריות), ולחיפך.

**9. רכיבים וחלקי חילוף; עדכוני תוכנה**

- 9.1 לכל אורך תקופת הסכם זה תהיה למפעיל האפשרות לרכוש מהספק את רכיבי המערכת, הן לצורך הרתבת המערכת, הן לצורך החלפת רכיבים, במחיר עליו יסכמו הצדדים במו"מ שינוהל בתום לב ותוך התחשבות בכמות שתזומן, סוג הפרויקט בו מדובר וכיוב', אשר בכל מקרה לא יעלה על המחירים הנקובים בנספח התנאים המסחריים. זמן האספקה של כל רכיב לא יעלה על זמן האספקה השוטף הנקוב בנספח התנאים המסחריים.
- 9.2 הספק יחזיק מלאי של הרכיבים וחלקי חילוף למערכת ככל הדרוש על מנת לעמוד בהתחייבויותיו לפי הסכם זה ובכל מקרה על הספק לוודא הימצאות וזמינות מלאי חלפים בהתאם לנספח עקרונות רמת השירות. הספק מתחייב כי כל מרכיבי התוכנה במערכת שאינם מוצרי צד ג' כשלעצמם, לרבות סביבות פיתוח וספריות ככל שקיימות במערכת, יהיו עדכניים עד לתום תקופת הסכם זה, והספק יוכל לספקם ולתמוך בהם עד לתום תקופת הסכם זה. הספק ידאג להספקת מהדורות ועדכונים שוטפים לתוכנה כפי שיופצו על ידו או על ידי היצרן, לרבות התאמות ולקליזציה ככל הנדרש. למפעיל שיקול הדעת אם להתקין את המהדורות והעדכונים, ובמידה שיחליט להתקיןם יחולו עליהם הוראות חוזה זה; ואולם מובן למפעיל כי לגבי מהדורות ועדכונים של מוצרי צד ג', עלול היצרן לקבוע שאי-התקנה תפקיע את אחריות היצרן.
- ביחס למוצרי צד ג', הספק יהיה אחראי לספק למפעיל כל עדכון תוכנה בסמוך לאחר יציאתו, ככל שהתקבל מספק אותו מוצר צד ג', ולייעץ למפעיל האם להתקין את העדכון וכיצד; התקנות העדכונים יבוצעו על-ידי הספק. ככל שתידרש תמיכה במוצרי צד ג' כשלעצמם, יהיה הספק אחראי לפעול ככל יכולתו להביא לכך שזכויותיו של המפעיל והתחייבויותיו של יצרן המוצרים ימולאו במלואן, ובכלל זה כי יצרן המוצרים יספק את התמיכה הדרושה. במקרים בהם יבוצע שדרוג תוכנות ברכיבי חומרה – באחריות הספק לעדכן גם את מלאי חלקי החילוף בהתאם להוראות נספח עקרונות רמת השירות. הנטל לחיוב טענה כי עדכון נדרש רק במוצר צד ג' כשלעצמו יחול על הספק.
- 9.3 הספק יהיה רשאי להכריז על end of life לרכיב מרכיבי המערכת או לגרסת תוכנה, בהודעה שתימסר למפעיל 18 חודשים מראש, ובלבד שהספק יעמיד פיתרון חלופי שווה ערך מבעוד מועד על חשבונו ויקבל את כל האישורים הנדרשים על מנת לשלבו כרכיב במערכת (בכלל זה אישורים, תקינה, בדיקות וכד', לרבות אישור הלקוח).

- 9.4 התחזוקה, התמיכה והאחריות יבוצעו אך ורק על פי הנחיות יצרן המערכת, כפי שיוצגו למפעיל מראש ובכתב בשלב הכנת התכן המפורט (או, לגבי מוצרי צד ג', ככל שתינתן בהמשך), והנחיות המפעיל (ככל שהנחייתו אינה סותרת את הנחיית היצרן), והכל בכפוף לדרישות המקצועיות ולכל דרישות הסכם זה, ובאמצעות רכיבים מקוריים של היצרן או רכיבים אשר אושרו על-ידו, ובכל מקרה רכיבים חדשים (או רכיבים שהושבו לפרויקט לאחר תיקונם). כל התקנה של שדרוג או תיקון של רכיב מרכיבי המערכת (ובכלל זה רכיבי תוכנה) תבוצע תוך הפרעה מינימאלית לפעילותו של המפעיל ופעילותו התקינה של מערכות אחרות, לאחר שהשדרוג או התיקון נבדקו קודם לכן על מודל מתאים ונעשה סימולציה כדי

מס' תיקון 1019  
מס' תיקון 1019  
מס' תיקון 1019

לוודא תקינותם, ותוך אפשרות מהירה להשיב את המערכת לקדמותה במקרה של תקלה או כשל.

- 9.5 האמור בסעיף 7.4 יחול גם על פעולות הספק לפי סעיף 9 זה.
- 9.6 במהלך שנת האחריות, סעיף 9 זה בא להוסיף על התחייבויות הספק לפי סעיפים 7 (אחריות) ו-7.4 ולא לגרוע מהן.

#### 10. שינויים

- 10.1 מבלי לגרוע מהוראת סעיף 10.3, וכן בכפוף להוראת הוראת סעיף 30.6,
- 10.1.1 הספק מתחייב ליישם כל שינוי נדרש במערכת ובאופן הקמתה.
- 10.1.2 הספק מסכים כי זכות המפעיל ליתן לו הוראת שינוי כלשהי כאמור והוא מתחייב לבצעה לאלתר אלא אם כן הסכים המפעיל אחרת.
- 10.2 על השינויים שיבקש המפעיל לבצע יחולו כל הוראות הסכם זה, בשינויים המתחייבים, ויראו אותם כחלק מהמערכת לכל דבר ועניין, לרבות לעניין תחזוקה, אלא אם המפעיל יסכים אחרת בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור).
- 10.3 תשלום בגין שינויים-

למעט ביחס לשינויים האמורים בסעיף 10.4, הספק יהיה זכאי לתמורה בעד שינויים שתקבע כלהלן:

- 10.3.1 לגבי הוראת שינוי שהמפעיל זכאי לקבל תשלום בגינה מחלקוה, שייקבע בינו לבין הלקוח:
- 10.3.1.1 הספק ייתן למפעיל בתוך 14 ימים מיום מתן ההוראה הצעת מחיר לביצוע השינוי.
- 10.3.1.2 המפעיל יגיש דרישת תשלום ללקוח לביצוע השינוי כך שהתמורה שביקש הספק מהמפעיל תהיה 86% מדרישת המפעיל מחלקוה.
- 10.3.1.3 הספק יהיה זכאי לתמורה שנקב בהצעת המחיר שלו ללא תלות במחיר שישוכם בין המפעיל לבין הלקוח.
- 10.3.2 על אף האמור בסעיף 10.3.1.3, במקרה שבו מתקיימים כל אלה: (א) הלקוח חלק על דרישת התשלום של המפעיל; (ב) הלקוח חייב את המפעיל, לפי סמכות שבהסכם הזיכיון, לבצע את השינוי; (ג) הלקוח או המפעיל פנו להליך בוררות אשר הספק חייב בתוצאותיו כאמור בסעיף 30.3, או להליך בבית משפט שהספק צד לו; אזי תהיה התמורה שלה זכאי הספק 86% מהסכום שיקבל המפעיל מחלקוה לפי תוצאות ההליך כאמור. ואולם לא יהיה בקיום הבוררות ו/או ההליך המשפטי כדי לעכב סכום שאינו שנוי במחלוקת ועל הסכום שבמחלוקת יחולו הוראות סעיף 30 (יישוב סכסוכים), כאשר במקרה של הפרת המפעיל את התחייבותו לפי סעיף 30.6 (ככל שרלוונטי בנסיבות העניין), לא יהיה מחוייב הספק בביצוע השינוי ללא תשלום מלוא התמורה בגינו.
- 10.3.3 לגבי הוראת שינוי אחרת, הספק ייתן למפעיל בתוך 14 ימים מיום מתן ההוראה הצעת מחיר לביצוע השינוי. הצדדים ינחלו משא ומתן בתום לב על התמורה המגיעה. במקרה של אי-הסכמה, ישולם הסכום שאינו שנוי במחלוקת ועל הסכום שבמחלוקת יחולו הוראות סעיף 30 (יישוב סכסוכים), כאשר במקרה של הפרת המפעיל את התחייבותו לפי סעיף 30.6 (ככל שרלוונטי בנסיבות העניין), לא יהיה מחוייב הספק בביצוע השינוי ללא תשלום מלוא התמורה בגינו.

משרד התחבורה והרכבות  
מחלקת תחבורה  
פנימי-תקנה 49527

דן צפון הברה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
פ.ת. 51-449494-7

10.4 שינויים אלה לא יזכו את הספק בכל תמורה :

10.4.1 שינויים הנדרשים לשם עמידת המערכת בדרישות המקצועיות, ומבלי לגרוע מכלליות האמור, לרבות שינויים במערכת (גם לאחר אישור התכן המפורט) שיש בהם להסיר כל סטיה מהדרישות המקצועיות שלא אושרה במפורש על ידי המפעיל ככזו מראש ובכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור);

10.4.2 שינויים כאמור בסעיף 10.5.

10.5 במידה ויתאפשר מבחינה טכנית, במהלך תקופת ההסכם, כתוצאה משיפור או התקדמות טכנולוגית, לערוך שינויים במאפיינים הטכניים של המערכות הטכנולוגיות, או חלק מהן, ושינויים אלה מהווים שדרוג למערכת קיימת (בתוך פונקציונליות קיימת בדרישות המקצועיות) או תחזוקה שוטפת של מערכת קיימת, לרבות עדכון גרסה, ידאג הספק להטמיע את אותם שינויים במערכת, על חשבון ולאחר אישור המפעיל, אף אם מדובר בשיפור של מאפייני המערכת או של תפקוד המערכת בהשוואה לדרישות שנכללו בהסכם זה, והכל בתוך פונקציונליות קיימת בדרישות המקצועיות בלבד.

10.6 בכפוף לאמור בסעיף 10.5, הספק יזום הצעות לשינויים במערכת במידה שלפי שיקול דעתו המקצועי ניתן לשפר את תפקוד המערכת ומערכת המטרונית בכלל, לפתור דרישות וצרכים נוספים של המפעיל, או לייעל את האופן שבו מופעלת או מתפקדת מערכת המטרונית. ככל שיבחר המפעיל ליישם הצעות לשינויים אלה יחולו לגביהם הוראות סעיף 10 זה.

10.7 ידוע לספק כי ייתכן שהמועדים לפי הסכם זה עלולים להתעכב בשל סיבות התלויות בלקוח, במפעיל, באינטגרטור, בספקים אחרים או במי מטעמם, ובכלל זה עיכוב בהשלמת התשתיות שבאחריות הלקוח ועיכובים שמקורם בצדדים שלישיים אחרים, או בשל כל סיבה אחרת. איחור, עיכוב או דחייה כאמור לא יפחיתו מהתחייבויות הספק לפי הסכם זה, ויקנו למפעיל, לפי שיקול דעתו, את הזכות להתאים את תוכנית העבודה של הפרויקט בהתאם, ואולם בכל מקרה הספק לא יהיה אחראי לעיכובים בעבודתו לפי הסכם זה שנגרמו כאמור ובלבד שנקט בכל האמצעים כדי לצמצם את משמעותם.

לספק לא תהיה כל טענה בשל איחור, עיכוב או דחייה כאמור ובכפוף לכך שהמפעיל יהיה חייב לשלם לספק את הוצאות העיכוב הישירות אשר נגרמו לספק ובכפוף לבקשה מנומקת שיגיש הספק בכתב אליה יצורף תיעוד מתאים. במקרה של אי-הסכמה, ישולם הסכום שאינו שנוי במחלוקת ועל הסכום שבמחלוקת יחולו הוראות סעיף 30 (יישוב סכסוכים), כאשר במקרה של הפרת המפעיל את התחייבותו לפי סעיף 30.6 (ככל שרלוונטי בנסיבות העניין), יהיה הספק רשאי לעכב את מילוי התחייבויותיו ולנקוט בכל סעד משפטי לו הוא זכאי עפ"י דין.

הספק יתריע בכתב על מצב שבו אי-ביצוען של פעולות או עיכוב בביצוען מטעם הלקוח, המפעיל או מי מטעמם לפי הסכם זה או נספחיו (לרבות תשומות המפעיל) עלול לגרום לעיכוב בעמידתו במחויבויות הספק, וזאת בתוך לאחר היווצרות מצב כזה.

במקרה של עיכוב יעשה הספק כל מאמץ להקטין את השלכות העיכוב. המפעיל רשאי, בהודעה בכתב לספק (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור), להודיע על הקפאת הפרויקט או, על בסיס תיאום מקצועי לגבי משרות שניתן לשחרר/לצמצם, חלק מתוכו. עשה כן, יהיה רשאי להודיע לספק על חידוש הפרויקט או חלקו. עם קבלת הודעת חידוש, יחדש פעולתו בהקדם האפשרי ובתוך תקופה שלא תעלה על 45 ימים. משך זמן ההקפאה וכן הזמן שייקח לספק לחדש את פעילותו לא ייחשבו כהפרה ולא יילקחו בחשבון לוחות הזמנים מחד, וככל שיהיה מדובר בהקפאה מלאה לא ייחשב משך הזמן הנ"ל כעיכוב ולא יחייבו את המפעיל בתשלום בגין עיכוב מאידך.

במקרה של רצון המפעיל לשנות את לוחות הזמנים כדי לקצר את תקופת ההכנה, הצדדים ינהלו משא ומתן בתום לב על העלויות או החיסכון שייגרמו עקב שינוי זה. במקרה של אי-הסכמה, ישולם הסכום שאינו שנוי במחלוקת ועל הסכום שבמחלוקת יחולו הוראות סעיף 30 (יישוב סכסוכים), כאשר במקרה של הפרת המפעיל את התחייבותו לפי סעיף 30.6 (ככל

נס

מס' 94  
99527

שרלוונטי בנסיבות העניין), יהיה הספק רשאי לעכב את מילוי התחייבויותיו ולנקוט בכל סעד משפטי לו הוא זכאי עפ"י דין.

## 11. התמורה

- 11.1 בגין מילוי התחייבויותיו של הספק על פי הסכם זה, ישלם המפעיל לספק את התמורה המפורטת בנספח התנאים המסחריים, ובתנאים לתנאי התשלום ומועדיו כמפורט בנספח האמור ("התמורה").
- 11.2 עם השלמת כל אבן דרך המנויה בנספח התנאים המסחריים ימסור על כך הספק הודעה למפעיל. אישר המפעיל בכתב את התשלום (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור), יוציא הספק חשבונית מס מתאימה, והמפעיל ישלם לספק את התמורה המיוחסת לאבן הדרך בתנאי שוטף +32 מתאריך החשבונית. לחשבונית יצורף אישור המפעיל על השלמת אבן הדרך, ותאריך החשבונית לא יהיה קודם למועד הנקוב באישור. הומצאה חשבונית מס, יתווסף על סכום אבן הדרך מע"מ כדין. אישור המפעיל כאמור לא יגרע מכל זכות ו/או טענה שתעמוד למפעיל כנגד הספק.
- 11.3 בגין תקופת התחזוקה לפי סעיף 7.4 ו/או רכישת ציוד לפי סעיף 9, יוציא הספק חשבונית בגין כל רבעון בתחילת הרבעון והיא תשולם בתוך שוטף + 32 ממועד החשבונית.
- 11.4 כל חלק של התמורה ישולם בהעברה בנקאית לחשבון הספק מס' 19411, סניף 567, בבנק הפועלים, או בצ'ק למענו בישראל כנקוב בחוזה זה.
- 11.5 לגבי מוצרים או שירותים שמחירים נקוב במט"ח, יבוצע התשלום בשי"ח לפי השער היציג של המטבע הידוע ביום הפקת החשבונית.
- 11.6 כל תשלום הנקוב בשי"ח בנספח התנאים המסחריים יהיה צמוד למדד המחירים לצרכן בהתאם לאמור בנספח התנאים המסחריים.
- 11.7 התמורה הינה ברוטו וינוכו ממנה ניקויים במקור כדין, אם חלים. הספק מצהיר ומאשר כי ידוע לו כי התמורה הנה התמורה המלאה והבלעדית (כולל כל מס) המגיעה לו עבור מילוי התחייבויותיו לפי הסכם זה וכן כי הספק לא יהיה זכאי לכל תשלום נוסף או אחר מזדן או מהמפעיל, בקשר לאספקת המערכת ויתר השירותים לפי הסכם זה, לרבות החזר הוצאות מסוג כלשהו. הספק יישא בעצמו ועל חשבונו בכל תשלומי המסים, החיטלים ותשלומי החובה האחרים, לרבות מס הכנסה, ביטוח לאומי ומס מקביל החלים עליו או שיחולו עליו או על מי מטעמו בקשר עם אספקת המערכת ומתן השירותים על פי הסכם זה או מכח הדין, והמפעיל לא יישא בכל תשלום כאמור.
- 11.8 כתנאי מוקדם לביצוע תשלומים לספק על-ידי המפעיל לפי חוזה זה ימציא הספק למפעיל את האישורים הבאים, כמפורט להלן:
- 11.8.1 תעודת עוסק מורשה בת תוקף עפ"י חוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1975;
- 11.8.2 אישור מפקיד מורשה או מרז"ח, המעיד, שהספק מנהל את פנקסי החשבונות והרשומות שעליה לנהל עפ"י פקודת מס הכנסה וחוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1975.
- 11.9 מובהר בזאת כי המפעיל לא יהיה חייב לשלם על שלב או אבן דרך אשר ביצועה לא אושר בכתב כאמור בסעיף 3.1, וכן מובהר, כי במקרה של ביטול ההסכם בהתאם לסעיף 27 תותאם התמורה בהתאם לאמור באותו סעיף.
- 11.10 אחריות המפעיל.
- 11.10.1 בכפוף להוראות הסכם זה להלן בדבר הגבלת אחריות, המפעיל יהיה אחראי, ויפצה וישפה את הספק, לכל נזק, הפסד, פיצוי, הוצאה ואובדן, מכל מין וסוג,

חברת הברזל להסעת המונים בע.  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
פ.ח. 51-449494-7

לרבות נזקי גוף ורכוש, ולרבות הוצאות משפט ושכ"ט עו"ד ("נזקי"), שייגרמו לספק או למי מטעמו עקב הפרת הסכם זה בידי המפעיל או מי מטעמו.

- 11.10.2 ללא תלות בסיבה לפיה רשאי הספק לתבוע את נזקיו מהמפעיל (ובכלל זאת הפרה יסודית, רשלנות, מצג שווא, או כל עילה חוזית או נזיקית אחרת), ולמעט ביחס לנזק כמפורט להלן בסעיף 11.10.3, חבותו הכוללת של המפעיל בגין כל הטענות הנובעות מהסכם זה, לא תעלה במצטבר על סך כל הנזקים הישירים אשר נגרמו לספק או למי מטעמו בפועל ללא מגבלת תקרה כלשהי, ולתשלום מלוא התמורה המגיעה לספק לפי הסכם זה.
- 11.10.3 על אף האמור לעיל בסעיף 11.10.2, אחריותו של המפעיל ביחס לנזקים עקב הפרה או פגיעה בקניין הרוחני של הספק לא תהיה מוגבלת.
- 11.10.4 על אף האמור בסעיף 11.10 זה חבות המפעיל בגין נזקי גוף (לרבות מוות) ונזק לרכוש ממשי ורכוש מוחשי אישי תהיה בהתאם להוראות הדין הכללי;

## 12. אינטגרטור

- 12.1 הספק מאשר כי ידוע לו שהמפעיל התקשר עם האינטגרטור לצורך ביצוע התחייבויותיו לפי חוזה הזיכיון, בפרט אלה הקשורות במערכות הטכנולוגיות, על מנת שהאינטגרטור יעץ למפעיל וינהל ויפקח עבור המפעיל את/על כל הקשור במערכות הטכנולוגיות וישמש כידו הארוכה לעניין זה.
- 12.2 כל הוראה או דרישה מאת האינטגרטור תחשב כדרישה או הוראה של המפעיל, כל זמן שלא נתקבלה הוראה או דרישה אחת מהמפעיל עצמו, וכל זכות של המפעיל מכוח הסכם זה תעמוד גם לאינטגרטור, אלא אם יודיע המפעיל אחרת בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור). אישור שיינתן על ידי האינטגרטור לספק ייחשב כאישור של המפעיל, למעט מקום שלפי הסכם זה נדרש באופן מפורש אישור או הודעת המפעיל בכתב, כי אז יימסרו אישור או הודעה אלה מטעם המפעיל בלבד (כאמור בסעיף 2.3) ולא מטעם האינטגרטור.
- 12.3 מובחר כי אין בעובדה שבחלק מהמקומות בהסכם זה צויין האינטגרטור במפורש כדי למעט מזכותו של האינטגרטור לפנות אל הספק ומחובתו של הספק לפעול לפי הנחיות האינטגרטור גם בכל מקום אחר בו קיימת זכות/חובה כזאת של/ כלפי המפעיל.
- 12.4 הספק ישתף פעולה באופן מלא עם האינטגרטור ומצחיר בזאת כי קיבל את הסכמת כל אחד מהיצרנים לשתף פעולה באופן ישיר עם האינטגרטור בקשר עם המכרז, וימסור לאינטגרטור כל תיעוד, מידע או דוח אשר ידרש על ידי האינטגרטור בקשר עם הסכם זה.
- 12.5 עוד מובהר כי אין בהוראות, הנחיות ופיקוח האינטגרטור על הספק כדי לגרוע ממחויבויות הספק על פי הסכם זה או כדי להסיר מהספק אחריות החלה עליו.
- 12.6 הספק מאשר כי אין ולא יהיו בינו לבין האינטגרטור יחסים חוזיים בפרויקט זה. הספק מסכים כי לא תהיה כל יריבות משפטית בין הספק לבין האינטגרטור בפרויקט, באופן שהיחסים לגבי הפרויקט יוסדרו בין הספק לבין המפעיל בלבד, ומנגד בין המפעיל לבין האינטגרטור, למעט בכל הקשור לנזקים לגוף או לרכוש מוחשי.
- 12.7 למען הסר ספק, הזכויות המוקנות לאינטגרטור לפי הסכם זה לא יגרעו מזכויות המפעיל, ובכל מקום בו מוקנית זכות לאינטגרטור, מוקנית זכות זו מניה וביה גם למפעיל.

21N

כ  
ספק פיתוח תחבורה  
חברת הרכבת הציבורית  
מחלקת תכנון ותפעול  
ת"ד 9527

13. תיעוד וניהול גרסאות

- 13.1 הספק יספק כל מידע הקשור להפעלת המערכת בכתב בשפה העברית (למען הסר ספק, האמור לא יחול לגבי ממשקים לציבור אשר יסופקו בעברית, אנגלית וערבית אלא אם יוגדר בתכן המפורט אחרת).
- 13.2 הספק יהיה אחראי לגיבוש תוכנית ניהול גרסאות המפרטים של המערכת, וימלא אחר הוראות המפעיל בהקשר זה, בתקופת ההכנה ולאחריה. בין היתר, הספק ינהל את בקרת התצורה של כל מרכיבי התוכנה של המערכת. כל גירסה של מרכיבי התוכנה השונים תלווה בתיאור השינויים שנערכו בה.
- 13.3 במהלך תקופת הסכם זה ובסיומה יעביר הספק למפעיל ולנאמן (כהגדרתו בסעיף 14.1) את כל התיעוד הנדרש לתפעול ותחזוקת המערכת. מסמכי התיעוד יכללו הסבר ואפשרות הבנה מעמיקה ומפורטת של המערכת לכל צרכי, התכנון, יצור, רכש התקנה, הפעלה ולצרכי התחזוקה. למען הסר ספק, בכל שינוי, שדרוג והחלפה של סוג רכיבים יעודכן תיק המערכת.
- 13.4 הספק ישמור העתק מתוצאותיה של כל בדיקה שבוצעה, לרבות כל בדיקה הנדרשת לפי הסכם זה, עד לתום שבע שנים מיום סיום הסכם זה, ויעביר תיעוד זה למפעיל לפי דרישתו.

14. נאמנות

- 14.1 עותקים מתועדים של כל התוכנות המשולבות במערכת, על כל מרכיביה, יופקדו למשמרת אצל נאמן אשר יקבע המפעיל ("הנאמן"). עותקים אלה יכללו את קבצי המקור, תאור מפורט של סביבות הפיתוח הנדרשות, עותקים של כלי הפיתוח והספריות ששימשו לפיתוח התוכנה או שפותחו, קבצי אובייקט, קבצי הרצה ומערכת ניהול גרסאות וכל התיעוד המלא של התוכנה (ביחד, "חומרי הנאמנות"). עלות פעילות הנאמן תחול על המפעיל. כל הפקדה תדווח בכתב למפעיל ותכלול הצהרה של הספק בדבר מהות חומרי הנאמנות המופקדים. ההפקדה בנאמנות תבוצע על פי הנוהל שיקבע על ידי המפעיל והאינטגרטור, ובלבד שתדירות ההפקדה לא תעלה על פעם אחת בכל מהדורה.
- 14.2 הספק מתחייב לחידוש ולהמצאת החומר האמור לידי הנאמן כשהוא מעודכן לאחר כל שינוי. כל הפקדה בידי הנאמן תלווה בהצהרה בכתב מאת מנהל הפרויקט של הספק לפיו העותק המופקד הינו עותק מלא ועדכני. למפעיל תעמוד הזכות, בכל זמן שהוא, לבחון את שלמות עותקי התוכנה הנ"ל שברשות הנאמן.
- 14.3 הנאמן יעביר את חומרי הנאמנות לידי המפעיל או הלקוח, 10 ימים לאחר (1) שנתקבלה הוראה מערכאה שיפוטית (לרבות בורר) לעשות כן; או (2) שהנאמן קיבל בקשה מאת המפעיל או הלקוח שבה נטען כי התקיימו אחת או יותר מהעילות הבאות, ובלבד שהונחה דעתו של הנאמן שהעתק הבקשה נמסר לספק לפחות שבעה ימים מראש. ואלה העילות:
- 14.3.1 הספק הפר את ההסכם הפרה יסודית ולא תיקן את ההפרה בתוך 14 ימי עסקים מיום שקיבל הודעה בכתב מהמפעיל (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) בדבר ההפרה האמורה.
- 14.3.2 קיים חשש סביר שהספק לא יעמוד בהתחייבויותיו לפי הסכם זה והעברת התוכנה למפעיל ו/או ללקוח נחוצה על מנת לסייע בידיהם להקטין את נזקם ו/או להמשיך בביצוע מטלות הספק שלא בוצעו.
- 14.3.3 הספק נקלע להליכי חדלות פרעון או להליכי הבראה, ערך הסדר עם נושיו, הוכרז כפושט רגל, פעל לחיסול עסקיו, או שממונה לו כונס נכסים, מנהל, מפרק וכיוצא באלה.
- 14.4 העביר הנאמן את חומר הנאמנות, ניתן בזאת רישיון למפעיל וללקוח לניצול מלא של חומרי הנאמנות במסגרת מערכת המטרונות וכל הרחבה עתידית שלה.
- 14.5 הצדדים פוטרם את הנאמן מכל חבות, למעט אם פעל בזדון.

- 14.6 הצדדים מתחייבים לחתום עם הנאמן על הסכם נאמנות בהתאם לאמור לעיל.
- 14.7 הספק מאשר כי קיבל את הסכמת היצרנים ככל שזו דרושה לכל הוראת סעיף 14 זה.

**15. עובדים וקבלני משנה**

- 15.1 הספק יעסיק בביצוע העבודות עובדים מיומנים ברמה גבוהה ומתאימים. הספק מתחייב כי המועסקים על ידו או מטעמו בביצוע חוזה זה יהיו עובדים הרשאים לעבוד במדינת ישראל, ללא עבר פלילי ושאינו מניעה חוקית או אחרת להעסיקם בישראל.
- 15.2 הספק מצהיר ומתחייב כי הוא קיים וכי הוא יקיים את כל החובות בדבר שמירת זכויות עובדים לפי חוקי העבודה על תקנותיהם (ובכלל זה דיני העבודה כהגדרתם בתקנות חובת המכרזים, התשנ"ג-1993) ו/או כל חקיקת משנה הקשורה להם, את האמור בדיני הביטוח הלאומי. הספק מתחייב שישלם בגין עובדיו את כל המסים והתשלומים החלים בגין העסקתם ובקשר אליה, במועדם.
- 15.3 הספק יהיה אחראי באופן בלעדי ומלא לבטיחות וגיהות עובדיו וימלא אחר כל דין כקבלן ראשי ומנהל עבודה. למען הסר ספק מובהר בזאת, כי אין באמור לעיל לגרוע מאחריות המפעיל והלקוח לבטיחות מתקניהם.
- 15.4 הספק יעמיד מנהל פרויקט מטעמו, בעל ניסיון ניכר בניהול פרויקטים מעין הפרויקט נשוא הסכם זה, דובר עברית ברמת שפת-אם ובעל שליטה מלאה באנגלית, אשר ילווה את הפרויקט בכל מהלכו, ויתאם את הקשר בין צוות הפרויקט של הספק לבין המפעיל, האינטגרטור ויתר הספקים (ארגון פגישות, הכנת תומר, אישור מסמכים, אישור ביצוע העבודה לשלביה וכו'). מנהל הפרויקט והצוות הבכיר של הפרויקט מטעם הספק יתמנו רק לאחר אישור בכתב מטעם המפעיל (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור). המפעיל יהיה רשאי, לפי שיקול דעתו, לבקש החלפת כל אחד מחברי הצוות של הספק בהודעה בת 7 ימים. דרישת ההחלפה חייבת להיות מנימוקים אשר יינתנו בכתב. החלפת כוח אדם, בין אם ביזמת הספק ובין אם לפי בקשת המפעיל, לא תשפיע על העמידה בלוחות זמנים, ותעשה לאחר חפיפה כפי שידרוש המפעיל.
- 15.5 הספק, מנהליו, עובדיו, ספקיו וכל מי מטעמה יקיימו פגישות עם המפעיל, האינטגרטור, והספקים האחרים ומי מטעמם, ככל שהדבר דרוש לצורך אספקת השירותים וכפי שיוורה המפעיל מעת לעת.
- 15.6 הספק מתחייב שהפרויקט ינוהל מצידו באופן יעיל תוך צריכת הזמן המינימלי הדרוש של יתר הגורמים הנוגעים בדבר.
- 15.7 הספק מתחייב לא להעביר לקבלן משנה כלשהו ביצוע עבודות הכלולות בפרויקט, מבלי לקבל תחילה את הסכמת המפעיל לכך מראש ובכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) (והמפעיל נותן בזאת את אישורו לטראנסוויי קבלן משנה בכפוף להוראות להלן) ובתנאי שההסכם עם קבלן המשנה יכלול את העקרונות הבאים בגוסף לכל דרישה פרטנית של המפעיל העשויה להדרש בקשר עם קבלן משנה ספציפי:
- 15.7.1 התחייבות בעניין סודיות כלפי דן, המפעיל והלקוח בהיקף שאינו נופל מהנוסח המצורף כנספח 29.1 להסכם זה.
- 15.7.2 קבלן המשנה ימסור הצהרה בנוסח המצורף כנספח 16.6 והספק ימסור הצהרה זו למפעיל.
- 15.7.3 ההתקשרות תהיה כפופה לדין הישראלי ומקום השיפוט יהיה בישראל.
- 15.7.4 קבלן המשנה מסכים כי זכות המפעיל ו/או הלקוח להודיע לספק על הפסקת התקשרות עם קבלן המשנה.

- 15.7.5 קבלן המשנה יוותר על כל תביעה כלפי המפעיל ו/או דן ו/או האינטגרטור ו/או הלקוח ו/או מי מהרשויות המוניציפאליות בהן עוברת המטרונית, בגין כל עניין הקשור בהתקשרות המשנה, בשמו ובשם מי מטעמו. קבלן המשנה יצהיר כי אין בהסכם עימו משום חוזה לטובת צד ג' הבא להקנות לקבלן המשנה זכויות כלפי דן ו/או המפעיל ו/או האינטגרטור ו/או הלקוח או מי מטעמם, מכל מין וסוג.
- 15.7.6 קבלן המשנה יתחייב לבצע את העבודה ו/או השירות המוטלים עליו על פי התקשרות המשנה, בהתאם לכל דין ובהתאם לדרישות המקצועיות.
- 15.7.7 קבלן המשנה יחזיק בכל עת ביטוחים מתאימים לחיקף הסיכון בקשר לעבודה ו/או השירות והעובדים אותם הוא מעסיק במסגרת התקשרות המשנה.
- 15.7.8 קבלן המשנה יעמיד ערבויות ביצוע כמקובל וביחס מתאים לחיקף העבודה או השירות הכלולים בהתקשרות המשנה.
- 15.7.9 קבלן המשנה לא יהיה רשאי להסב את זכויותיו ו/או חובותיו, כולן או חלקן, על פי התקשרות המשנה.
- 15.8 הספק יהא אחראי לכל השירותים שיסופקו על-ידי קבלני המשנה שיעסיק, ויהא דינם כאילו נעשו ע"י הספק עצמו.

#### 16. קניין וקניין רוחני

- 16.1 כלל חלקי החומרה של המערכת שעל הספק לספק למפעיל יהיו, הן עובר למסירתם למפעיל והן עובר להעברתם לבעלותו של המפעיל, קניינו המוחלט של הספק, ולא יהיה עליהם שום שעבוד, עיקול, תביעה או זכות צד שלישי כלשהם. האמור אינו גורע מכל הוראה המעניקה זכויות קניין למפעיל ו/או ללקוח.
- 16.2 הספק מצהיר ומתחייב:
- 16.2.1 הוא מחזיק בכל הזכויות, לרבות כל זכויות הקניין הרוחני, הנדרשות על מנת למלא את כל התחייבויותיו בהתאם להוראות הסכם זה, וזכויותיו נקיות מכל שעבוד, עיקול, תביעה או זכות צד שלישי כלשהם.
- 16.2.2 מבלי לגרוע מכלליות האמור, הספק הינו בעל הזכויות לשווק, לפתח, לשנות, לתמוך ולתחזק את רכיבי המערכת, למכור אותה ולמעט ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, הספק הינו בעל הזכויות לתת במערכת רישיון, ולמפעיל ולכל מי מטעמו יוקנה בה רישיון שימוש כמפורט בהסכם זה, כשהוא חופשי משעבוד, עיקול, תביעה או זכות צד שלישי כלשהם.
- 16.2.3 למעט ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, פעילות הספק, המפעיל, הלקוח ומי מטעמם בקשר עם המערכת לא תפר זכות של צד שלישי כלשהו, לרבות זכויות יוצרים או פטנט או סוד מסחרי או זכות קניין רוחני או התחייבות כלפי צד שלישי כלשהם.
- 16.2.4 למעט ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, הספק אחראי כי לא תהיה בהתקשרות עמו פגיעה בכל זכות או של צד שלישי כלשהו (לרבות סוד מסחרי, זכות יוצרים או פטנט).
- 16.3 למעט ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, הספק אחראי ויקפיד כי בביצוע חוזה זה על ידו ייעשה שימוש בקניין רוחני כדון, ובכלל זה כי הקניין הרוחני כאמור ייווצר או יירכש על ידי הספק, ויועבר כדון למפעיל, הכל לרבות בדרך של מתן רישיון שימוש בקניין הרוחני על ידי בעלי הזכויות בו.
- 16.4 למעט ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, המפעיל יהיה רשאי להסב לפי שיקול דעתו את כל רישיונות השימוש בקניין רוחני הדרושים לשם ביצוע חוזה

זה וחווה הזיכיון, ובכלל זה לצורך שילוב והפעלת המערכת כחלק ממערכת המטרונית, ללא תוספת תמורה או כל תשלום אחר, ויובהר כי הספק יישא בתשלומים בעבור רישיונות השימוש לבעליהם ובעבור הסבתם.

הסבת רישיונות השימוש בקניין הרוחני כאמור, תיעשה ללא תלות בספק או בצד שלישי כלשהו, ובאופן שיאפשר למפעיל ו/או לנסב להשתמש בקניין הרוחני מכוח רישיונות השימוש גם אם בוטלה ההתקשרות עם הספק או נסתיימה.

הספק אחראי כי רישיונות השימוש בקניין הרוחני כאמור לעיל יעמדו בתוקפם בכל עת וכי לא יהיה בהסבתם, לרבות במקרה של הפסקת ההתקשרות עם הספק, כדי לפגוע בתוקפם או במשכסם.

16.5 למעט ביחס למוצרי טרנסוויי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, הספק יבטיח, על חשבוננו, וכן מעניק בזאת, למפעיל ולכל מי מטעמם או שיבוא במקומם, זכות בלתי מוגבלת, בלתי חוזרת ובלתי מותנית, לעשות שימוש, הן במהלך תקופת הזיכיון והן לאחריה, בכל חומר, מידע או נתון, שעשויות להיות בו זכויות קניין רוחני לגורם כלשהו זולת הלקוח ו/או המפעיל, לרבות ידע מקצועי הקשור למערכת ו/או הפעלתה ו/או תחזוקתה ו/או חלקים ממנה ולרבות התוכנה והתוכניות. הוראת סעיף זה תחול גם על קווים עתידיים של מערכת המטרונית.

16.6 הספק ימסור למפעיל במעמד חתימת חוזה זה הצהרה חתומה בנוסח המצורף כנספת 16.6. ומובהר בזאת כי ביחסים שבין המפעיל והספק, הצהרה זו ניתנת בכפוף לאמור בהסכם זה, וכי בכל מקרה לא תפורש ההצהרה כסותרת או גוברת על האמור בהסכם זה, לרבות ובמיוחד סעיפי זכויות הקניין הרוחני, סעיפי האחריות והסעיפים העוסקים בשינויים אשר יבוצעו במערכת, וזאת מבלי לגרוע מתוקף ההצהרה כלפי הלקוח.

16.7 מובהר, כי זכות השימוש המוקנית ללקוח ו/או למפעיל, מכוח הוראות סעיפים 16.5 ו-16.6 לעיל, נועדה להבטיח מתן גיבוי יעיל למערכת המטרונית בכללותה, במקרה הצורך, ולהבטיח אחידות במערכות הכרטוס ו/או הבקרה ו/או ניהול צי רכב ו/או מערכות אחרות של מערכת המטרונית. הלקוח והמפעיל לא יעשו שימוש מסחרי בכל חומר, מידע או נתון שיש לספק זכות קניין בו, לרבות בפרויקטים עתידיים, שלא בהתאם לתנאים שישוכמו בין הצדדים, וכן מוסכם גם, כי הלקוח ו/או המפעיל לא יתבעו זכויות בעלות בידע המקצועי של הספק. היה והלקוח יעשה שימוש בניגוד לאמור, יאפשר המפעיל לספק לפעול מכוחו של המפעיל ככל הנחוץ באופן סביר לאכיפת התחייבותה של המדינה בחוזה הזיכיון.

16.8 על אף האמור בסעיף 16.7, הלקוח והמפעיל יהיו רשאים לעשות שימוש בכל חומר, מידע או נתון שיש לספק זכות קניין בו, במסגרת פרויקטים אחרים של תחבורה ציבורית הדומים באופיים ובמאפייניהם למערכת המטרונית, במידה וישנם או יהיו כאלה, וזאת בהתאם לתנאים שישוכמו בין הצדדים. מובהר בזאת כי ככל שקיימת סתירה בין האמור בסעיף זה לאמור בהצהרת הספק בנספת 16.6 להסכם זה, יגבר האמור בסעיף זה ביחסים שבין המפעיל לספק. למען הסר ספק מובהר בזאת, כי המפעיל מתחייב שלא לסכם על תנאים מסחריים כלשהם עם הלקוח אשר יאפשרו שימוש בכל חומר מידע או נתון שיש לספק זכות קניין בו במסגרת פרויקטים אחרים כאמור, מבלי שסיכם את התנאים המסחריים לכך ביחסים שבינו לבין הספק.

16.9 בכל עת (גם לאחר תום תקופת הסכם זה) בו המפעיל יבקש מהספק את עזרתו על חשבון המפעיל בשמירה על זכויותיו של המפעיל על פי הסכם זה ו/או באכיפתו, הספק, עובדיו ו/או מי מטעמו ינקטו בכל הצעדים הנדרשים לשם כך.

16.10 סמל מערכת המטרונית, לרבות הזכויות בו, הוא קניינה של חברת יפה נוף תחבורה, תשתיות ובניה בע"מ. הספק לא יהיה רשאי לעשות שימוש בסמל זה אלא בכפוף לכל דין.

16.11 מבלי לגרוע מכל סעד אחר העומד לרשות המפעיל על פי ההסכם ועל פי כל דין ולמעט ביחס למוצרי טרנסוויי כשלעצמם ולמוצרי צד ג' כשלעצמם, יחולו ההוראות הבאות:

מס' ת"ד 49527

מס' ת"ד 49527

- 16.11.1 הספק מתחייב להגן באופן מלא על המפעיל ועל דן, על חשבונו, בכל עת, ואף לאחר סיום תקופת הסכם זה, מפני כל טענה ו/או דרישה ו/או תביעה של כל צד שלישי (לרבות מי מטעמם של המפעיל או דן) לפיה מפרה המערכת, או רכיב כלשהו מרכיביה, או השימוש בה, או פעולה מפעולותיה, זכויות קנייניות של צד שלישי כלשהו, לרבות סוד מסחרי, פטנט או זכות יוצרים.
- 16.11.2 הספק יישא בכל תשלום, מכל סוג שהוא, שייפסק בפסק דין שלא עוכב ביצועו לחובת המפעיל או מי מטעמו, עקב דרישה/תביעה כאמור, ובנוסף בסכומי ההוצאות, ושכ"ט עורך דין בשיעורים סבירים הכרוכים בה, ובכפוף לכך שהמפעיל יודיע לספק בכתב על קבלת טענה או תביעה, כאמור, זמן סביר לאחר קבלתה וימסור לספק את האפשרות לנהל את ההגנה וכל מו"מ לפשרה (תוך שיתוף ככל שניתן של המפעיל בניהולה), כי הספק יהיה מנוע ולא יחתום על הסכם פשרה, כאמור, ללא אישור הספק מראש ובכתב, וכי המפעיל יסייע לספק בניהול ההגנה, לבקשת הספק ועל חשבונו, ככל שביכולתו לעשות כן.
- 16.11.3 בנוסף, אם הופכים רכיבי ו/או שימושי המערכת, או איזה מהם, או שיש יסוד סביר להניח כי הם עלולים להפוך, נושא לתביעה כאמור, מתחייב הספק תוך התחשבות בצרכי המפעיל ובתאום מלא עמו, על מנת לנקוט בצעדים אשר יבטיחו למפעיל המשך שימוש באותם רכיבים/שימושים, או יתליפם בפריט שווי ערך ותפקוד ושאינו מפר זכויות יוצרים, פטנטים או קניין (בתנאי שלא יהיה בכך כדי להסב נזק כלשהו למפעיל או לפגוע בו או בעבודתו התקינה) ו/או ישנה את הפריט המפר כך ששוב לא יפר, אולם יישאר שווה ערך מבחינה תפקודית או ישיג עבור המפעיל, על חשבונו של הספק, את הזכות להשתמש באותו פריט, והכול מתוך מטרה ובאופן שיאפשר באופן המרבי את המשך פעולתה המלאה של המערכת וללא פגיעה בפעילות המפעיל.
- 16.11.4 מובהר למען הסר ספק, כי היה והדרישה/תביעה מתייחסת באופן בלעדי למוצר צד ג' כשלעצמו או למוצר טרנסווי כשלעצמו, יחולו הוראות רישיון אותו מוצר ו/או תעודת האחריות של אותו מוצר.
- 16.11.5 למען הסר ספק יובהר, כי התחייבויות הספק שבס"ק זה לא תחולנה על טענה/תביעה המבוססת בלעדית על אחד מהבאים: (1) כל דבר שסופק ע"י המפעיל ושולב במערכת; (2) שינויים שהוכנסו במערכת על-ידי המפעיל בניגוד להנחיות הספק, או שימוש בתוכנה שלא כאמור בסביבת הפעלה שלה; (3) שילוב, הפעלה או שימוש במערכת ביחד עם מוצרים אחרים שלא סופקו על ידי הספק או באישורו, או שילוב, הפעלה או שימוש במערכת עם כל מוצר, נתון, התקן או שיטה עסקית שהספק לא סיפקה או אישר את השימוש בהם בקשר עם המערכת, אשר לולא שילוב כאמור לא היתה הפרה.
- 16.12 חלוקת אחריות. הנטל להוכיח טענה כי עניין כלשהו הוא "ביחס למוצרי מדף כשלעצמם" או "ביחס למוצרי טרנסווי כשלעצמם" הוא על הספק.
- 16.13 הסעיפים הקטנים של סעיף 16 זה יתפרשו כנוספים זה על זה ולא כבאים לגרוע זה מזה.

**17. הצטרות הספק**

הספק מצהיר ומתחייב, כי במועד החתימה ובכל עת בתקופת הסכם זה:

- 17.1 הספק הינו בעל הידע, המקצועיות, המוצרים, החומרים, האמצעים, כוח האדם, היכולות הטכניות והכלכליות והכישורים הנחוצים לצורך מילוי התחייבויותיו לפי הסכם זה במועדן ובמלואן, ברמה גבוהה ביותר, וכי יבצע את התחייבויותיו במלואן, בהתאם לכל הוראות הדרישות המקצועיות והסכם זה ובהתאם ללוח הזמנים שנקבע בהם. התמורה לפי הסכם זה מניחה את דעתו של הספק ומהווה תמורה מלאה לביצוע כל התחייבויותיו על פי הסכם זה. האמצעים הנ"ל ימשיכו להיות ברשות הספק עד למילוי כל התחייבויותיו כלפי המפעיל

מס' 47527

- או חליפו או מי מטעמו, הכל באופן שיבטיח ביצועו של הסכם זה ועמידה בדרישות המקצועיות.
- 17.2 יש לספק הסכם תואם (back to back) מול יצרן או יצרני המערכת או נציגיהם ככל הדרוש על מנת להבטיח את עמידת הספק בכל התחייבויותיו לפי הסכם זה, לאורך כל תקופת הסכם זה, ובכלל זה את תקינות המערכת, כולל עדכון ושדרוג תוכנות ותמיכה בהן. הספק יעסיק אנשי תחזוקה מיומנים ומוסמכים ככל הדרוש כדי למלא התחייבויותיו.
- 17.3 הספק ער לכך שפעולתה התקינה של המערכת ברציפות הנדרשת לפי תכולת שירותי התחזוקה, מהווה תנאי הכרחי לעבודה תקינה ושוטפת של המפעיל.
- 17.4 הספק למד היטב את כל מאפייני המכרז, המערכת והפרויקט ככל שאלה רלוונטיים למערכת הכרטוס, וכי יש ברשותו כל הידע, הניסיון, הכישורים והיכולת לבצע הסכם זה בצורה נאותה ועל פי דין, לרבות היכולות הפיננסיות והתפעוליות הנדרשות לעניין זה.
- 17.5 לפני חתימת הסכם זה בדק הספק והעריך, בעצמו או באמצעות יועצים ומומחים מטעמו, את כל העובדות, הפרטים והנתונים הקשורים והכרוכים בביצוע התחייבויותיו בהתאם להוראות הסכם זה ולדרישות המקצועיות והבין את צרכי הלקוח ודרישותיו כמפורט במכרז. הספק מצהיר כי בדק ובחן את כל הנתונים, לרבות נתונים פיזיים, כלכליים, תפעוליים ומשפטיים, הדרושים לו לפי שיקול דעתו לשם התקשרותו בהסכם זה וביצועו על ידיו במלואו ובמועדו, אף אם לא נמסרו לו על-ידי המפעיל, וכי הוא מכיר ומודע היטב לדרישות המקצועיות, לרבות לעניין שילובה של המערכת עם המערכות הטכנולוגיות הרלוונטיות.
- 17.6 הספק הינו תאגיד הרשום בישראל. הספק ממלא וימלא אחר כל החוקים, התקנות, חוקי העזר והצווים החלים ו/או שיחולו עליו ועל פעילותו בקשר עם הסכם זה. הספק הינו עוסק מורשה, הוא מנהל חשבונות וספרי חשבונות בצורה מסודרת וכנדרש על פי כל דין והיהו בידיו, במשך כל תקופת ההסכם, כל האישורים והרישיונות הנדרשים (אם וככל שיידרשו) לשם ביצוע התחייבויותיו על פי הסכם זה.
- 17.7 הספק קרא את הדרישות המקצועיות והן מובנות לו ומקובלות עליו והוא מתחייב לעמוד בכל הדרישות המקצועיות הנוגעות למערכת.
- 17.8 הספק ומערכת הכרטוס עומדים בכל המצגים שהוצגו במסגרת ההצעה ביחס אליהם, ויעמדו בהן לכל אורך תקופת הסכם זה, ובכלל זה:
- 17.8.1 המערכת והמרכיבים העיקריים בה יהיו דגמים ישומיים.
- 17.8.2 האמור במסמכים, במידע, בחומר ובתיעוד אשר העביר הספק למפעיל ובמסמכים, במידע, בחומר ובתיעוד הקשורים לספק ולמערכת אשר צורפו להצעה ולמענה - נכון, והספק ימלא אחריהם במלואם. בין התיעוד האמור נכללים: התיעוד התומך המתייחס ליצרן המערכת, מאפייני המערכת, עמידתה במפרטים, בתקנים ובבדיקות מעבדה שונות (ככל שנבדקה) ניסיון בהפעלתה, רשימת מפעלים ומפעילים עימם הספק קשור עסקית (בעיקר בתחומי התקנת ותחזוקת ציוד, כולל ציוד אחר) הכוללת אנשי קשר ומספרי טלפון, רשימת לקוחות אצלם הותקנה מערכת דומה או זהה הכוללת אנשי קשר ומספרי טלפון, את נתוני האמינות של המערכת ובכלל זה את נתוני אורך החיים הצפוי, משך זמן תקלות צפוי וערכי MTTR הצפוי למערכת ולכל רכיב עיקרי בה.
- 17.8.3 הספק או מי מטעמו משמש כנציג המקומי של יצרן/ני המערכת.
- 17.8.4 הספק ו/או יצרן המערכת הינו בעל ניסיון של 5 שנים לפחות בפיתוח התקנה ותחזוקה של מערכות דומות לתחבורה הציבורית.

משרד התחבורה והרכיבים  
 י"ט והמחלקה  
 פתח תקוה 49527

חברה להסעת המונים בע"מ  
 Dan North Public Transit Co. Ltd.  
 ח.פ. 51-449494-7

- 17.8.5 הספק ו/או יצרן המערכת הינו בעל ניסיון מעשי של 5 שנים לפחות בתחום תמיכה ותחזוקת מערכות דומות באופיין למערכת והתקנת מבצעות בארץ ו/או בחו"ל של מערכות דומות באופיין.
- 17.8.6 המערכת והספק מקיימים את כל דרישות המכרז בדבר הבטחת תפקוד המערכת, ניסיון מסחרי מוכח, יכולת התממשקות ודיווח, תחזוקה, גמישות, שינויים והתאמות, שרידות, עמידה בתקנים וסטנדרטים.
- 17.9 אין בחתימתו של המפעיל על הסכם זה כדי להוות משום מצג לגבי הסיכויים שזכייתה של דן במכרז תהפוך חלוטה.
- 17.10 הספק מתחייב כי כל הכלים, המוצרים והחומרים אשר ישמשו אותו במסגרת ביצועו של הסכם זה יהיו מאיכות מעולה המתאימה לביצועו המיטבי של הסכם זה.
- 17.11 כל הרכיבים והמערכות אשר יספק הספק יהיו רכיבים חדשים (או רכיבים שהושבו לפרויקט לאחר תיקונים).
- 17.12 הספק נוטל על עצמו את מלוא הצהרות והתחייבויות המפעיל שבמענה של דן למכרז ובהסכם הזיכיון, ככל שהן רלוונטיות למערכת ולספק, והוא מודע להשלכותיהן.
- 17.13 הספק ימלא אחר התחייבויותיו לפי הסכם זה בהתאם להוראות כל דין ובהתאם להתחייבויותיו על פי חוזה זה ומצהיר כי לא חלה עליו כל מניעה על פי כל דין או הסכם מלהתקשר בהסכם זה והוא קיבל את כל האישורים הנדרשים לשם התקשרותו בהסכם זה כאמור, וכי אין ולא יהיה בהסכם זה כדי להוות הפרה כלשהי של זכויות צד שלישי כלשהו.
- 17.14 הספק מתחייב כי עד ולא יאוחר מ-30 יום ממועד חתימת הסכם זה יעביר למפעיל התחייבות מטעם טרנסווי כלפי המפעיל לכך שטרנסווי תראה במפעיל ובפרויקט המטרונית, בכל עת, לקוח מועדף לכל דבר ועניין, ובכלל זה מחירים, הנחות, סדרי עדיפויות, הקצאת משאבים, הובלה, ייצור ותזמנות, ותטפל בדרישותיו ובצרכיו של המפעיל לפני כל צד שלישי, וכל רכיב אשר יחסר או לא תימצא ממנו כמות מספקת יספק למפעיל לפני כל צד שלישי.
- מוסכם, כי הצהרות והתחייבויות הספק דלעיל הינן מעקרי הסכם זה.

#### 18. תשומות המפעיל

- 18.1 מוסכם כי הספק נסמך על ביצוען של הפעולות האמורות **בנספח 18.1** ("תשומות המפעיל"), על ידי המפעיל, הלקוח או מי מטעמו, כדי לעמוד בהתחייבויותיו לפי הסכם זה, ואינו נדרש לבצען בעצמו.
- 18.2 ככל שיידרש אפיון מפורט יותר של תשומות המפעיל, ייעשה אפיון זה על ידי הספק ויהיה כפוף להסכמת הצדדים. המפעיל ישתף פעולה עם הספק (או יבטיח לספק שיתוף פעולה כזה עם צד שלישי רלוונטי) בכל הקשור לתשומות המפעיל.
- 18.3 הספק ייטול את תשומות המפעיל לתוך המערכת (אספקתה, תחזוקתה וכו') ולתוך המסמכים והתוצרים שיוגשו למפעיל לפי הסכם זה ולתוך אופן הטיפול במערכת המשולבת, כך שהמפעיל יקבל מערכת משולבת ומסמכים משולבים המתייחסים אליה.
- 18.4 אחריות הספק לפי הסכם זה לכלל המערכת לא תיגרע בשל כך שהמערכת כוללת את תשומות המפעיל, ובלבד שהספק לא יהיה אחראי כלפי המפעיל ביחס לבעיה בתשומות המפעיל כשלעצמן.
- 18.5 מובהר כי אי ביצוען של תשומות המפעיל או איזה מהן או פעולה כלשהי של המפעיל המופיעה בהסכם זה או בנספחיו לא תיחשב כהפרה של הסכם זה בידי המפעיל, אלא יחולו הוראות סעיף 10.7 על העיכוב שייגרם לספק עקב כך. מובהר כי הספק לא ייחשב כמי שלא

מסמכים  
מס' 44527

עמד בדרישות המקצועיות ככל שאי-עמידה נובעת רק מכך שהמפעיל לא סיפק את תשומת המפעיל.

#### 19. שיתוף פעולה

- 19.1 הספק ישתף בישיבות ובדיונים, לכשיתבקש לכך, ובכלל זה ישיבות ודיונים עם המפעיל, האינטגרטור, הלקוח וצדדים שלישיים. הצדדים ידאגו לקיום מפגשים שוטפים בין נציגיהם. מנהל הפרויקט, שימנה על-ידי כל צד ישמש גם כנציגו. הנציגים יקיימו ישיבות היגוי לפי דרישת המפעיל ולכל הפחות אחת לחודש, וישיבות עבודה שבועיות. כל העבודות והישיבות יתועדו על-ידי הנציגים ביומן עבודה. במסגרת ישיבות היגוי תועלנה, בין היתר, בעיות עיקריות ונושאים הדורשים מעורבות בכירה.
- 19.2 הספק יגיש למפעיל דוחות התקדמות חודשיים, אשר יכילו לפחות את הפרטים הבאים:
- 19.2.1 תיאור העבודה שבוצעה ותוצרי ביניים.
- 19.2.2 האתר בו בוצעה העבודה.
- 19.2.3 בעיות אשר התעוררו, ופתרוןן. אם טרם נמצא פתרון - מהי תוכנית הפעולה למציאת פתרון ולוח זמנים מוערך.
- 19.2.4 התקדמות הפרויקט, ובכלל זה תכנון, פיתוח, הכנת מסמכים, רכש ואינטגרציה וצפי לעמידה בתכנית העבודה ובתאריך היעד לסיום הפרויקט.
- 19.2.5 תוצאות בדיקות מסירה.
- 19.2.6 רשימת מסמכים בעבודה ומסמכים גמורים אשר אושרו על-ידי המפעיל.
- 19.2.7 עדכון תוכנית העבודה ככל שאושר על-ידי המפעיל.
- 19.2.8 בקשות לשינויים ולהקלות.
- 19.2.9 כל פרט רלוונטי אחר אשר עשוי להשפיע על הפרויקט.
- קבלת הדוחות על-ידי המפעיל והעדר תשובת או הסתייגות מצידו אינה מהווה ויתור מצד המפעיל על שום זכות מזכויותיו בחוזה זה.
- 19.3 המפעיל יהיה רשאי לדרוש מהספק מעת לעת לספק פרטים נוספים במסגרת דוחות ההתקדמות ולבנות את הדוחות בהתאם למבנה שיוגדר על-ידו.
- 19.4 הספק ישתף פעולה בצורה מלאה, טובה ויעילה עם המפעיל וכל מי מטעמו, וכן עם האינטגרטור ועם כל ספק וקבלן משנה שהמפעיל יבחר לעבוד עמו, ובכלל זה לצורך קבלת אישורי הלקוח ומענה לדרישותיו ושאלותיו ולצורך קבלת ליווי פיננסי עבור המפעיל.

#### 20. עמידה בתקנים ובקרת איכות

- 20.1 הספק מצהיר ומתחייב כי המערכת עומדת בכל התקנים הנדרשים לפי כל דין, הסכם זה, או הדרישות המקצועיות.
- 20.2 למפעיל תהיה הזכות לדרוש מהספק בכל עת להוכיח כי המערכת עומדת בתקנים שיציין המפעיל בדרישתו, ואשר נדרשים ממרכיביה על פי כל דין, הסכם זה, או הדרישות המקצועיות. למען הסר ספק, אישורים מעין אלה לא יביאו לעיכוב בתוכנית העבודה ובלוח הזמנים.
- 20.3 למפעיל תהיה הזכות לדרוש מהספק בכל עת להוכיח כי למערכת ישנה אפשרות להתממשק למערכות היצרניות באמצעות פרוטוקול מקובל שיוגדר ע"י הלקוח, כפי שיוגדר במסגרת הדרישות המקצועיות עד תום שלב האיפיון המפורט.

משרד התחבורה והרכבות  
מנהל תחבורה  
מחלקת תחבורה  
מס' 49527

חברת החסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
51-449494-7 ת.ד.

20.4 הספק יישם ויפעיל מערכת בקרת איכות בסטנדרטים אשר יסוכמו בין הצדדים עד תום שלב האיפיון המפורט לפי הנחיות המפעיל ויעביר למפעיל דוחות ומידע בעניין זה כפי שידרוש המפעיל.

## 21. גישה והעברת התפקיד

- 21.1 המפעיל, האינטגרטור והלקוח יהיו רשאים, אך לא חייבים, על פי שיקול דעתם הבלעדי, לנכות בבדיקות ו/או הרצות ו/או פגישות וכיו"ב במהלך שלבי היישום של הפרויקט, אך לא יהיה בכך כדי למעט או לגרוע מאחריותו של הספק להשלמת כל אבני הדרך כסדרן ו/או במועדן ו/או באיכות הנדרשת.
- 21.2 הספק יחזיק גיבויים כך שבכל עת ימצא עותק עדכני של התוכנה ושל תיק המערכת בשני אתרים נפרדים, מרוחקים 20 ק"מ לפחות, נוסף על העותק שיחיה בידי הנאמן.
- 21.3 הספק יבטיח למפעיל וללקוח ולמי שהם יורו עליו, בכל עת, גישה מלאה וממשק ישיר למערכת, באופן שיוגדר בעת אפיון המערכת בתקופת ההכנה.
- 21.4 המפעיל יהא רשאי להעביר ו/או להסב את כל או חלק מזכויותיו והתחייבויותיו מכוח הסכם זה לכל צד שלישי, בין שדן בעלת השליטה בו, בין אם לאו, ובכלל זה ללקוח או למפעיל חלופי, באישורו של הספק מראש ובכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור), אשר לא יימנע אלא מטעמים סבירים. המפעיל יהא רשאי לשעבד את כל או חלק מזכויותיו והתחייבויותיו מכוח הסכם זה לכל צד שלישי, בין שדן בעלת השליטה בו, בין אם לאו, ובכלל זה ללקוח או למפעיל חלופי, ללא צורך באישור הספק, ובלבד שזכויות הספק לא תפגענה כתוצאה משעבוד זה.
- 21.5 הספק מסכים כי זכויות המפעיל על פי הסכם זה יומחו ללקוח ו/או מי שהוא יורה עליו, בכל מקרה של הפסקת ההתקשרות עם המפעיל מכל סיבה שהיא, לרבות על פי סעיפים 24 ו-25 לחוזה הזיכיון (סיום ההתקשרות, ביטול החוזה) ומתחייב לעמוד בכל התחייבויותיו גם במקרה של מימוש ההמחאה כאמור. למען הסר ספק, בכל מקרה בו תימסר הודעה על ידי הלקוח כי הלקוח הפקיע, על פי זכותו, את חוזה הזיכיון (מנגנון "STEP IN") ו/או הסב את חוזה הזיכיון לאחרים, יהיה הספק מחויב להמשיך בביצוע התחייבויותיו לפי הסכם זה, ויראו את המפעיל אשר צוין בהודעה כמפעיל חלופי, כאילו הוא המפעיל שעמו ערך הספק את ההסכם, לכל דבר ועניין.
- על אף האמור במקרה שהספק יהיה מנוע מלעבוד עם המפעיל החלופי על פי הדין האמריקאי בעניין US Export Regulations, לא תחול ההמחאה על פי סעיף זה על הספק.
- עוד מובהר כי כתנאי להפעלת מנגנון STEP IN זה למפעיל חלופי (ככל שאינו המדינה או רשות מרשויותיה), יקבל הספק ערבות לפי אחת האפשרויות הבאות, לבחירת המפעיל: (א) ערבות המפעיל החלופי, שתחליף את הערבות האמורה בסעיף 3.7, ושתהיה לשביעות רצון הספק (אשר יפעל בתום לב ועל פי נוהלי האשראי הפנימיים שלו בלבד), או (ב) ערבות דן (למפעיל החלופי) בנוסח האמור בנספח 3.7 שבה בכל מקום שמופיע המפעיל יצוין המפעיל החלופי.
- 21.6 הספק מתחייב כי בכל מקרה שבו יבוטל או יפקע הסכם זה, מכל סיבה שהיא, או בכל מקרה בו ידרוש המפעיל, יעביר הספק למפעיל בצורה מסודרת את כל הדוחות והמסמכים שנמסרו לו על-ידי המפעיל, האינטגרטור, דן ומי מטעמם וכל תוצר שיוכן על ידם או על ידי מי מטעמם בקשר עם הסכם זה. היה ויידרש לכך על ידי המפעיל, יעביר הספק את תפקידו על פי הסכם זה לכל אדם או חברה אשר המפעיל יקבע כמחליף וזאת בצורה מסודרת ומלאה, בהתאם לנוהל ההינתקות. הספק לשתף פעולה עם המפעיל ככל שיידרש על מנת לאפשר העברת תפקידו למפעיל או לצד שלישי, וזאת בין היתר, תוך העברה מסודרת ויעילה של תפקידו, בהתאם לנוהל ההינתקות ולהנחיות המפעיל, ובכלל זה העברה של כל המידע, הנתונים והמסמכים שברשות הספק בקשר עם המערכת ו/או הסכם זה, וזאת ללא כל תמורה נוספת.

מזכיר חברה להסעת המונים בע"מ  
דן נורת פבלק טרנספורט קו, לטד.  
51-449494-7

- 21.7 הספק מודע לכך כי מקורה של התמורה בכספי ציבור ועל כן מתחייבת כי השימוש בסכומים אלו יעשה ביעילות ותוך הפעלת שיקול דעת וכן כי על הספק לנהל לשם כך רישומים מפורטים, נכונים ומדויקים של כל ההוצאות והעלויות הכרוכות בביצוע הסכם זה. מבלי לגרוע מן האמור, הספק ישמור את כל המפרטים, השרטוטים, התוכניות והתיעוד באופן מוגן, זמין ומסודר למשך שבע שנים לפחות מיום סיום הסכם זה.
- 21.8 הספק לא יהיה רשאי להסב איזה מזכויותיו ו/או מהתחייבויותיו על פי הסכם זה, כולן או חלקן, לאחר או לאחרים, ללא הסכמת המפעיל לכך בכתב ומראש (ובמקרה של העברה בתוך התאגיד העולמי אליו משתייך הספק, לא תימנע אלא מטעמים סבירים) ובכפוף להסכמת הלקוח, אם נדרשת.

## 22. יחסי הצדדים

- 22.1 מוצהר ומוסכם בין הצדדים שהספק הינו קבלן עצמאי וכל פעולותיו ע"פ הסכם זה נעשות על ידו, בעבורו, ועל חשבונו וכי אין ולא יהיו בין הספק ו/או עובדיו ו/או הפועלים מטעמו או מי מהם לבין המפעיל ו/או דן ו/או הלקוח ו/או האינטגרטור כל יחסי עובד מעביד, שותפות ו/או כל יחס אחר, ואין בהוראות הסכם זה ו/או הוראות חוזה הזיכיון כדי לקשור בין מי מהם לבין המפעיל ו/או דן ו/או הלקוח ו/או האינטגרטור יחסי עובד מעביד, שותפות ו/או כל יחס אחר. הספק ישא בכל התשלומים והחבויות לעובדיו ו/או הפועלים מטעמו, לרבות שכר עבודה, נסיעות, תנאים סוציאליים, ביטוח לאומי, מס הכנסה וכו'.
- 22.2 הספק מתחייב לשפות את המפעיל ו/או הלקוח ו/או דן וכל מי מטעמם, על פי פסק דין שלא עוכב ביצועו, בגין כל סכום שייאלץ מי מהם לשלם למי מעובדי הספק ו/או מי מטעמו ו/או חליפיהם ו/או יורשיהם בגין כל עילה הנובעת במישרין או בעקיפין מיחסי עבודה, וכל הוצאה אשר תגרם להם בשל כך, לרבות בגין שכר טרחת עו"ד סבירים והוצאות סבירות. להסרת ספק יובהר כי הספק מתחייב, במידה וייקבע על ידי ערכאה מוסמכת בפסק דין שלא עוכב ביצועו, כי עובדיו הינם עובדי המפעיל ו/או דן ו/או הלקוח (ובכלל זה המדינה ו/או הממשלה ו/או משרד התחבורה ו/או המפקח על התעבורה) ו/או האינטגרטור לשפות ו/או לפצות את דן, המפעיל והלקוח (ובכלל זה המדינה, הממשלה, משרד התחבורה והמפקח על התעבורה) ו/או האינטגרטור, לפי העניין, לפי דרישה ראשונה, על כל סכום שייפסק בפסק דין שלא עוכב ביצועו כנגד מי מהם מתוקף קביעת היותם המעביד, ולרבות כל הוצאה שנאלצו להוציא בקשר עם דרישה שהופנתה אליהם בעניין זה, וכל זאת בכפוף לכך שאם תוגש תביעה כזו על ידי מי מעובדי הספק, יעביר המפעיל או הלקוח לפי העניין את התביעה לידעת הספק, והספק יהיה אחראי לנהל את ההגנה על חשבונו של הספק, והמפעיל יסייע לספק ככל שיידרש על חשבונו של הספק, ולא יתפשר עם התובעים ללא קבלת אישור הספק מראש ובכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור).
- 22.3 כמו כן, מובהר, כי אין באמור בהסכם זה כדי להקים יחסי שליחות או סוכנות בין הספק לבין המפעיל ו/או דן. בהתאם, הספק ימנע מכל פעולה העשויה להתפרש כאילו הוא נציגו ו/או שלוחו של המפעיל או דן כלפי כל מאן דהוא.
- 22.4 הספק מוותר על כל תביעה כלפי הלקוח ו/או מי מחרשויות המוניציפליות בהן תעבור המטרונית, בגין כל עניין הקשור בהסכם זה, לרבות בקשר לתשלומים מהמפעיל, מכל מין וסוג. הספק מצהיר בזאת כי לא יהיה בחוזה הזיכיון, אם וכאשר יחתם, משום חוזה לטובתו הבא להקנות לספק זכויות כלפי הלקוח או מי מטעמו, מכל מין וסוג. מובהר בזאת כי לא יהיה בסעיף זה כדי לגרוע מזכויותיו של הלקוח ו/או מי מטעמו כלפי הספק.
- 22.5 למעט זכויותיו של הלקוח, הסכם זה לא יתפרש כמעניק זכות או סעד לצד שלישי כלשהו.
- 22.6 מבלי לגרוע מהוראות הסכם זה, ומבלי שיהיה בכך כדי ליצור יריבות ישירה בין דן לבין הספק, יהיה המפעיל רשאי לתבוע מהספק גם נזקים שנגרמו לדן, שלו היו נגרמים למפעיל היו באחריות הספק, ובלבד שלא יהא כפל פיצוי.

משרד התחבורה  
מחלקת תשלומים  
מס' תשלום 527

- 23.1 בכפוף להוראות הסכם זה לחלוץ בדבר הגבלת אחריות, הספק יהיה אחראי, ויפצה וישפה את המפעיל, לכל נזק, הפסד, פיצוי, הוצאה ואובדן, מכל מין וסוג, לרבות נזקי גוף ורכוש, ולרבות הוצאות משפט ושכ"ט עו"ד ("נזקי"), שייגרמו למפעיל וללקוח עקב הפרת הסכם זה, או עקב מעשים או מחדלים שהם בניגוד להוראות הסכם זה או שחם רשלנות או טעות או השמטה, הפרת חובות מקצועיות או אחרות שלו או של כל מי מטעמו (לרבות עובדים, קבלני משנה ועובדיהם ויצרן המערכת ומי מטעמם, למעט ככל שמדובר במוצר צד ג' כשלעצמו), והכל בקשר עם הסכם זה או עם ביצוע פעולות לפיו.
- 23.2 ללא תלות בסיבה לפיה רשאי המפעיל לתבוע את נזקיו מהספק (ובכלל זאת הפרה יסודית, רשלנות, מצג שווא או כל עילה חוזית או נזיקית אחרת), ולמעט ביחס לנזק כמפורט לחלוץ בסעיף 23.4 ו-23.8, חבותו הכוללת של הספק בגין כל הטענות הנובעות מהסכם זה, לא תעלה במצטבר על סך כל הנזקים הישירים אשר נגרמו למפעיל בפועל, ותהיה מוגבלת:
- 23.2.1 ביחס לנזק שעילתו עד תום שנת ההפעלה הראשונה, לגובה של (1) 53,378,624 ₪ (שהוא פעמיים התמורה הכוללת שהספק אמור לקבל, בהנחת ביצועו התקין של הסכם זה, עד תום שנת ההפעלה הראשונה), בתוספת (2) פעמיים הסכום של כל תוספות התשלום, אם תהיינה, המגיעה או שתגיע לו עקב שינוי כלשהו באותה תקופה;
- 23.2.2 ביחס לנזק שעילתו בשנת ההפעלה השנייה, לגובה של (1) 3,331,272 ₪ (שהוא פעמיים התמורה שהספק אמור לקבל עבור שירותי התחזוקה, בהנחת ביצועו התקין של הסכם זה, בשנת ההפעלה השנייה) בתוספת (2) פעמיים הסכום של כל תוספות התשלום, אם תהיינה, המגיעה או שתגיע לו עקב שינוי כלשהו באותה תקופה;
- 23.2.3 לנזק שעילתו בשנת ההפעלה השלישית ואילך, לגובה של (1) התמורה עבור שירותי התחזוקה, בהנחת ביצועו התקין של הסכם זה, בגין אותה שנת הפעלה בתוספת (2) הסכום של כל תוספות התשלום, אם תהיינה, המגיעה או שתגיע לו עקב שינוי כלשהו בגין אותה שנת הפעלה.
- 23.3 הגבלה זו חלה גם על כל קבלני משנה ומפתחי תוכנה של הספק. זוהו הסכום המרבי אשר הספק, קבלני המשנה ומפתחי התוכנה שלו יהיו חבים בו במשותף.
- 23.4 על אף האמור לעיל בסעיף 23.2, אחריותו של הספק ביחס לכל אחד מהנזקים הבאים לא תהיה מוגבלת בסכום:
- א. חבות לפי סעיף 16 לעיל;
- ב. חבות שעילתה מעשה או מחדל של הספק בודון (לרבות הפרה יעילה).
- 23.5 למעט הסר ספק מובהר בזאת, כי בשום נסיבות שהן, לספק, קבלני המשנה או מפתחי התוכנה שלו אין חבות לגבי כל אחד מהמפורטים לחלוץ אף אם הועמדו על דבר אפשרות קרות הנזק:
- א. אובדן או נזק לנתונים;
- ב. נזקים מיוחדים, נלווים, עונשיים או עקיפים, או כל נזק כלכלי תוצאתי;
- ג. נזק לכל צד ג' שהוא; או
- ד. אובדן רווחים, עסקים, הכנסות, מוניטין או חסכוניות צפויים.
- 23.6 על אף האמור לעיל, הספק כן יישא בגין נזק ישיר בלבד של משרד התחבורה והבטיחות בדרכים, המפקח על התעבורה, ממשלת ישראל ויפה נוף בלבד (ובלבד שלא יהיה בכך כפל פיצוי), אשר נגרם על ידי הספק או של כל מי מטעמו (לרבות עובדים, קבלני משנה ועובדיהם ויצרן המערכת ומי מטעמם, למעט ככל שמדובר במוצר צד ג' כשלעצמו) ובמקרה

של נזקים ישירים אלה של משרד התחבורה/מדינת ישראל בלבד חבותו של הספק לא תהיה מוגבלת בסכום.

למען הסר ספק יובהר, כי חבותו של הספק לפי סעיף 23.6 זה אינה כוללת אובדן או נזק לנתונים, נזקים מיוחדים, נלווים, עונשיים או עקיפים, או כל נזק כלכלי תוצאתי, אובדן רווחים, עסקים, הכנסות, מוניטין או חסכוניות צפויים, שייגרמו למשרד התחבורה והבטיחות בדרכים, המפקח על התעבורה, ממשלת ישראל או יפה נוף או בגין תביעות צד ג' כלפי מי מהם.

23.7 הנטל להוכיח טענה כי עניין כלשהו נובע ממוצר צד ג' כשלעצמו הוא על הספק.

23.8 על אף האמור בסעיף 23 זה חבות הספק בגין נזקי גוף (לרבות מוות) ונזק לרכוש ממשי ורכוש מוחשי אישי תהיה בהתאם להוראות הדין הכללי.

## 24. ביטוח

24.1 מבלי לגרוע מהתחייבויות הספק ומאחריותו על פי הסכם זה ועל פי כל דין, הספק מתחייב לרכוש ולהחזיק בתוקף ביטוחים כמפורט להלן ובנספח אישור על קיום ביטוחים המצ"ב להסכם זה ומסומן נספח 24, ומהווה חלק בלתי נפרד ממנו ("אישור על קיום ביטוחים"). עלות הביטוחים וההשתתפויות העצמיות יחולו על הספק.

24.2 הכיסוי הביטוחי, גבולות האחריות וסכומי הביטוח הנדרשים לפי סעיף 24 זה הינם מינימאליים. על הספק יהיה להסדיר ביטוח כפי הסיכון.

24.3 הספק יבטח את רכושו ורכוש עובדיו הבאים לצורך ביצוע הסכם זה בחצרי דן.

24.4 בכל ביטוח שיערוך הספק, למעט ביטוח אחריות מקצועית, או שיערך על ידי אחרים עבורו (ככל שיתיר זאת הסכם זה), יירשם סעיף בדבר ויתור על זכות התחלוף כלפי דן, הלקוח והמפעיל והבאים מטעמם או במקומם, ולמעט כלפי מי שגרם לנזק בודון.

24.5 בכל ביטוח שיערוך הספק או אחרים מטעמו או עבורו, לא יחול סעיף ביטוח כפל, כאמור בסעיף 59 לחוק חוזה הביטוח, התשמ"א-1981, לגבי פוליסות ביטוח של דן, המפעיל והלקוח.

24.6 במועד חתימת הסכם זה ימסור הספק למפעיל את האישור על קיום ביטוחים (נספח 24) כשהוא חתום על-ידי חברת ביטוח בעלת רישיון של מדינת ישראל לעסוק בביטוח כמפורט בו.

24.7 אף על האמור בסעיף זה (סעיף 24) הספק ימציא אישור ביטוח (Certificate of Insurance) אחריות מקצועית או ביטוח צד שלישי כללי כולל אחריות מקצועית מאת מבטח חברת האם בחו"ל.

24.8 לפני תום תקופת הביטוח הנקובה באישור על קיום ביטוחים, ימציא הספק למפעיל את האישור האמור כשהוא חתום על ידי מבטחו בחלק האישור העוסק בהארכת הביטוחים.

24.9 אם הספק יחליף מבטח במהלך תקופת הביטוח או עם סיומה, ימסור הספק למפעיל את העתק האישור המקורי כשהוא חתום על ידי המבטח החדש. תהליך זה יחזור על עצמו כל עוד הסכם זה בתוקפו וכל עוד לא הסתיימו ההתחייבויות נשוא ההסכם, המאוחר מביניהם.

24.10 הפרה של סעיף 24 זה תהווה הפרה מהותית של ההסכם.

24.11 הספק לא יתחיל בביצוע פעילות על פי הסכם זה (ובמקרה של ביטול או פקיעת ביטוח – לא ימשיך בפעילות) לפני המצאת האישור כאמור בסעיף 24 זה, אלא אם אשר זאת המפעיל בכתב ומראש. אם יחול עיכוב בתחילת ביצוע ההסכם עקב אי המצאת או אי הסדרת ביטוח כנדרש, ישא הספק בכל הוצאה או נזק שיגרם עקב כך.

דן בצפון חברה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
ח.פ. 51-449494-7

1/6

- 24.12 בהמצאת אישור ביטוח כאמור לעיל, אין משום מתן פטור כלשהו לספק מאחריותו על פי הסכם זה ו/או על פי דין, בין אם חברת הביטוח התחייבה לפצות על נזקים כאמור ובין אם לאו, והמצאת אישור ביטוח לידי המפעיל כאמור לעיל, אין בו כדי להטיל על המפעיל אחריות כלשהי לגבי היקפו וטיבו של הביטוח. המפעיל יהיה רשאי לבדוק את האישור על קיום ביטוחים אך לא יהיה חייב לעשות כך.
- 24.13 בכפוף לסעיף האחריות ומגבלת החבות בהסכם זה, הספק יהיה אחראי לנזקים בלתי מבוטחים, לרבות נזקים שהם מתחת לגבול ההשתתפות העצמית הנקובה בפוליסות, ולנזקים העולים על סכומי הביטוח וגבולות האחריות הנקובים בפוליסות.
- 24.14 הספק מצהיר כי לא יהיו לו כל טענה ו/או דרישה ו/או תביעה כנגד דן, המפעיל והלקוח ו/או הבאים מטעמם בגין נזק שהם זכאים לשיפוי בעבורו עפ"י הביטוחים הנ"ל או ביטוחים אחרים שעשה או שיכל לעשות, והוא פוטר בזאת את דן, המפעיל והלקוח מכל אחריות לנזק כאמור. האמור לעיל בדבר פטור מאחריות לא יחול כלפי מי שביצע נזק בזדון.
- 24.15 הפר הספק את הוראות הפוליסות באופן המפקיע את זכויותיו ו/או זכויות דן, המפעיל ו/או הלקוח, יהא הספק בכפוף לסעיף האחריות ומגבלת החבות בהסכם זה אחראי לנזקים שייגרמו לדן, או למפעיל, ולא תהיינה לו תביעות ו/או טענות, כספיות או אחרות, כלפי דן והמפעיל, והוא יהא מנוע מלהעלות כל טענה כאמור כלפי דן והמפעיל.
- 24.16 לא עמד הספק בהתחייבויות לפי המפורט לעיל במלואם או בחלקם, יהיה המפעיל זכאי, אך לא חייב, לערוך את הביטוחים או חלק מהם במקומו של הספק ועל חשבונו ו/או לשלם במקומו כל סכום שהוא, וכן כל הוצאה אחרת הקשורה בהסדרת הביטוח כאמור, וזאת מבלי לגרוע מזכותו של המפעיל לכל סעד אחר. הזכות לערוך ביטוח במקומו של הספק תחול גם במקרה של ביטול או פקיעת הביטוח במהלך תקופת ההסכם.

**25. בטחונות**

- 25.1 להבטחת קיומם המלא והמדויק של התחייבויותיו של הספק או של מי מטעמו (לרבות עובדים, קבלני משנה ועובדיהם ויצרן המערכת ומי מטעמם) לפי כל דין או בקשר עם הסכם זה, הפרתו או חובת שיפוי לפיו ("החובות המובטחים"), יעמיד הספק ערבויות בנקאיות אוטונומיות מתאימות, מבנק מוכר בישראל, כל אחת בנוסח המופיע בנספח 25.1, בסכומים ולתקופה כמפורט בנספח התנאים המסחריים. סכומי הערבויות הנקובים בשקלים יוצמדו למדד המחירים לצרכן אשר מפורסם על-ידי הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה. המפעיל מנגד מתחייב להשיב לספק את הערבות שמועדה פקע מייד עם קבלת הערבות החדשה בסכומים ולתקופה כמפורט בנספח התנאים המסחריים.
- 25.2 מקום שלפי נספח התנאים המסחריים נדרש הספק להעמיד ערבות לתקופה העולה על שנתיים, רשאי הספק להעמיד כתב ערבות לתקופה קצרה יותר, שלא תפתח משנתיים, ובלבד שלא יאוחר מ-60 ימים לפני מועד תום הערבות תוארך הערבות או תוחלף לתקופה של שנתיים נוספות לפחות, וכך בכל פעם עד תום תקופת הערבות הנדרשת לפי נספח התנאים המסחריים.
- 25.3 המפעיל רשאי לחלט את כל אחת מהערבויות שנמסרה לו, כולה או חלקה לפי שיקול דעתו, לכיסוי החובות המובטחים או איזה חלק מהם.
- 25.4 מקום שנדרש הספק להאריך את תוקף הערבות או להגדיל את סכום הערבות, יהא על הספק להמציא למפעיל את הערבות המחודשת לפחות 15 ימים לפני פקיעת הערבות שבתוקף (כנגד החזרת הערבות הקודמת). לא עשה כן הספק, יהיה המפעיל רשאי לחלט את הערבות שבתוקף, ללא הודעה מוקדמת.
- 25.5 מימוש הערבות לא יהיה בו כדי לפגוע בכל הסעדים ו/או התרופות המוקנים למפעיל על פי הסכם זה ו/או הדין ו/או על פי כתב הערבות.
- 25.6 הספק יישא בהוצאות הערבויות.

*[Handwritten signature and stamp]*

26. העדר עיכבון

אין ולא יהיו לספק ולמי מטעמו, והוא מוותר מראש, על כל זכות עיכבון במערכת ו/או בכל רכיב ו/או בכל נכס אחר אותו התחייב ליצור ו/או לספק למפעיל בהתאם להוראות הסכם זה ו/או במסמכים ו/או רכוש של המפעיל ו/או מי מטעמו, בין על-פי ס' 5 לחוק הסכם קבלנות, תשל"ד-1974, ובין מכוח כל דין ו/או הסכם אחר.

27. תקופת ההסכם

- 27.1 הסכם זה יעמוד בתוקפו עד לתום 12 שנות ההפעלה הראשונות או עד אשר לא יהיו עוד קיימות התחייבויות של הצדדים אשר טרם קוימו במלואן, לפי המאוחר, אלא אם יסתיים קודם לכן לפי הוראות סעיף 27 להלן או יתארך כאמור בסעיף 27.2.
- 27.2 לבקשת המפעיל, תתארך תקופת הסכם זה לתקופה שבה מתארכת תקופת ההפעלה בפועל, וזאת תוך שמירה על כל הוראות הסכם זה ובכפוף לתשלום תמורה לספק אשר תיקבע בין הצדדים במשא ומתן בתום לב שיתקיים בשנת ההפעלה האחרונה ובמקרה של אי-הסכמה על התמורה, ישולם הסכום שאינו שנוי במחלוקת ועל הסכום שבמחלוקת יחולו הוראות סעיף 30 (יישוב סכסוכים).
- 27.3 כל צד יהיה רשאי לסיים הסכם זה בהודעה לצד השני בעלת תוקף מיידי במקרה שבו החליט הלקוח או בית המשפט כי הצעת דן לא זכתה בפרויקט והחלטה הינה חלוטה. החלטה תיחשב חלוטה לאחר שחלף הזמן על פי דין לנקוט בהליכים לתקיפת החלטה הנ"ל או שננקטו הליכים כאמור וניתן פסק דין חלוט הקובע את זהות הזוכה במכרז.
- 27.4 המפעיל יהיה רשאי, בנסיבות שבהן, בין היתר, על פי שיקול דעת המפעיל, הספק אינו עומד בהתחייבויות המוטלות עליו כנדרש ו/או ברמת השירות הנדרשת, ולאחר שהתריע על כך בפני הספק בהודעה בכתב שתימסר לספק (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) 90 ימים מראש, והספק לא שיכנע את המפעיל אחרת, להביא את ההתקשרות בהסכם זה לידי סיום וללא תמורה או פיצוי נוספים על המפורט בסעיף 27.6 להלן, מבלי שהמפעיל יידרש להוכיח הפרה של ההסכם.
- 27.5 המפעיל יהא רשאי לסיים את ההתקשרות על-פי הסכם זה באופן מיידי, בהתקיים אחת (או יותר) מהנסיבות המפורטות להלן:
- 27.5.1 הספק הפר את ההסכם הפרה יסודית.
- 27.5.2 הספק נקלע להליכי חדלות פרעון או להליכי הבראה, ערך הסדר עם נושיו, הוכרז כפושט רגל, פעל לחיסול עסקיו, או שממונה לו כונס נכסים, מנהל, מפרק וכיוצא באלה.
- 27.5.3 הלקוח הורה למפעיל לסיים את ההסכם עם הספק. הספק מסכים כי ללקוח מוקנית הזכות להורות למפעיל, בכל עת, להפסיק את ההתקשרות עם הספק בנסיבות שבהן, בין היתר, על פי שיקול דעת הלקוח, הספק אינו עומד בהתחייבויות המוטלות עליו כנדרש ו/או ברמת השירות הנדרשת.
- 27.5.4 תוזה הזיכיון הסתיים מכל סיבה שהיא.
- 27.6 הובא ההסכם לידי סיום מכל סיבה שהיא, ישלם המפעיל לספק את החלק היחסי מהתמורה בגין אבן הדרך שבמהלכה הובא ההסכם לסיום עד תאריך ביטול ההסכם, וככל שהוחל בייצור רכיבי המערכת במסגרת אבן דרך שבמהלכה הובא ההסכם לידי סיום, ישלם המפעיל גם בגין הרכיבים שהוחל בייצורם. האמור בפסקה זו אינו גורע מזכותו של המפעיל לכל סעד.
- 27.7 למען הסר ספק, בכל מקרה של סיום ההסכם יחולו הוראות סעיף 21.6.

מ  
2

27.8 מובהר, כי בכל מקרה של סיום ההסכם מכל סיבה שהיא, יחולו הסעיפים אשר נועדו לחול אף לאחר סיומו, ובכלל זה סעיפים 7 (אחריות), 13 (תיעוד וניהול גרסאות), 14 (נאמנות), 16 (קניין וקניין רוחני), 21 (גישה והעברת התפקיד), 22 (יחסי הצדדים), 23 (אחריות), 29.1 (וכל כתב סודיות שלפי הסכם זה), 30 (יישוב סכסוכים), 31 (שונוות).

## 28. הפרות וסעיפים

- 28.1 **פיצויים מוסכמים.** על כל מעשה או מחדל המופיעים בפרק 3.4 של נספח עקרונות רמת השירות ישלם הספק פיצוי מוסכם מראש כמפורט באותו נספח, וזאת בכפוף לתנאים אלה:
- 28.1.1 תשלום הפיצויים לא ימנע מהמפעיל לתבוע את מלוא נזקיו העודפים על סכום הפיצוי המוסכם או לקבל כל סעד אחר לפי כל דין או הסכם והכל בכפוף למגבלות האחריות בהסכם זה.
- 28.1.2 הצדדים מצהירים, כי סכומי הפיצויים כאמור נקבעו על ידם בהתחשב במהותה ובהיקפה של ההתקשרות על כל היבטיה, והינם סבירים בנסיבות העניין.
- 28.2 הספק יהיה רשאי לבטל הסכם זה אך ורק אם המפעיל הפר את חובתו לפי סעיף 30.6 להפקדת סכום בנאמנות או לתשלום סכום לספק, לפי העניין, ולא תיקן את ההפרה האמורה בתוך 10 ימי עסקים מיום שניתנה לו התראה בכתב על ידי הספק.
- 28.3 להפרה יסודית של הסכם זה תיחשב:
- 28.3.1 חריגה מצד הספק מלוח הזמנים שנקבע בחוזה זה או לפיו (לרבות בתוכנית העבודה) לתקופה רצופה של 45 ימים או יותר.
- 28.3.2 הפרה של חוראה מהוראות סעיפים 16.11 (הצהרות הספק), 23 (אחריות), 24 ביטוח, 24.1 (בטחונות), 29 (סודיות, אי תחרות, ניגוד עניינים).
- 28.3.3 הפרה של הוראות ההסכם בידי הספק, שלא תוקנה בתוך 90 ימים מיום שנמסרה עליה הודעה לספק.
- 28.4 כשל סדרתי וכשל מערכתי, כהגדרתם בנספח עקרונות רמת השירות, ייחשבו להפרה של הסכם זה.

## 29. סודיות; אי תחרות; ניגוד עניינים

- 29.1 הספק מתחייב לשמור על סודיות המידע שיובא לידיעתו במסגרת ביצועו של הסכם זה. הספק יחתום במעמד החתימה על הסכם זה על כתב התחייבות לסודיות ולאי-תחרות, אשר העתק ממנו מצורף כנספח 29.1 להסכם זה כחלק בלתי נפרד ממנו. הספק יחתים כל קבלן משנה מטעמו ועובד שלו על כתב התחייבות בנוסח שאינו נופל מנוסח הסכם הסודיות המצורף כנספח 29.1.
- 29.2 בתקופת הסכם זה הספק ומי מטעמו לא יימצאו במצב של ניגוד עניינים ביחס לפעילותם בפרויקט המטרונית. נוצר מצב של ניגוד עניינים, יודיע על כך הספק למפעיל בהקדם האפשרי, ובכל מקרה יפעל באופן המתיישב עם האינטרס של המפעיל, דן והלקוח.

## 30. יישוב סכסוכים

- 30.1 במקרה שיתגלעו בקשר עם הסכם זה ו/או פרויקט המטרונית חילוקי דעות בין הצדדים, יימסרו חילוקי הדעות בשלב הראשון להכרעת מנהלי הפרויקטים מטעם הצדדים. היה והללו לא הגיעו לפתרון מוסכם של המחלוקת בתוך 5 ימי עבודה, ימסרו חילוקי הדעות לדיון בין מנהל תחום Application Services אצל הספק וסמנכ"ל המפעיל. היה והללו לא הגיעו לפתרון מוסכם של המחלוקת בתוך 5 ימי עבודה, ימסרו חילוקי הדעות לדיון בין

- מנהל GBS אצל הספק ומנכ"ל המפעיל. היה והללו לא הגיעו לפתרון המחלוקת בתוך 5 ימי עבודה, יהיו רשאים הצדדים לפעול כאמור בסעיף 30 זה להלן.
- 30.2 היה והצדדים לא הגיעו לפתרון המחלוקת כאמור בסעיף 30.1 והמחלוקת הינה בשאלה טכנית, טכנולוגית או הנדסית גרידא, תועבר המחלוקת לבקשת מי מהצדדים להכרעתו של מומחה בלתי-תלוי שיהיה ישראל הלמון או אם לא יוכל או לא יסכים גבי רון, או אם לא יוכל או לא יסכים, מהנדס או איש מקצוע בתחום המחשוב והתוכנה שימונה ע"י הצדדים בהסכמה ובהעדר הסכמת, על-ידי ישראל הלמון (או אם לא יוכל או לא יסכים, על ידי גבי רון); ובלבד שלא ימונה מומחה שהינו בניגוד עניינים עם מי מהצדדים ("המומחה"), ויתולו ההוראות הבאות:
- 30.2.1 המחלוקת תועבר להכרעתו של המומחה תוך 48 שעות ממועד דרישת כל צד כאמור לעיל.
- 30.2.2 המומחה יהיה כפוף להוראות הסכם זה וינמק את החלטתו בכתב.
- 30.2.3 הצדדים ישתפו פעולה עם המומחה, ימציאו לו כל מידע שיידרש ויבצעו כל פעולה עפ"י בקשתו וזאת על מנת לאפשר לו להכריע במחלוקת תוך 10 ימים מהמועד שהועברה אליו, או תוך מועד אחר בהסכמה.
- 30.2.4 החלטת המומחה תחייב את הצדדים כל עוד לא נפסק אחרת בפסק דין של בית המשפט שלא עוכב ביצועו.
- 30.2.5 הצדדים יישאו שווה בשווה בהוצאות המומחה המקצועי אלא אם יקבע אחרת על ידי המומחה.
- 30.2.6 החומר הנוגע להתדיינות בין הצדדים יישמר בסודיות על ידי הצדדים ועל ידי המומחה אלא אם יהיה צורך להשתמש בו במסגרת הליך משפטי.
- 30.3 בהליך בוררות שהלקוח הינו צד לו לפי הסכם הזיכיון, יהיה המפעיל רשאי אך לא חייב, לפי שיקול דעתו הבלעדי, להגיש הודעת צד ג' כנגד הספק באותו הליך או לתבוע אותו באותו הליך, והספק יהיה חייב בתוצאות ההליך רק אם צורף באופן פורמאלי להליך כאמור, וכן בכפוף לכך שניתנה לו האפשרות לאחר שצורף להליך באופן פורמאלי, להיות מיוצג בעצמו, וכן להעלות כל טענה /או דרישה /או תביעה שכנגד המבוססת על אותה מסכת עובדתית, וכי אילו ידונו גם הן בפני הבורר/ים במסגרת הדין. לעניין זה סעיף זה מהווה הסכם בוררות תקף כמשמעותו בחוק הבוררות, התשכ"ח-1968, וחתימת הצדדים על הסכם זה כמוה כחתימה על הסכם בוררות תקף לכל דבר ועניין.
- 30.4 על הסכם זה ועל כל הנובע ממנו בין באופן ישיר ובין באופן עקיף יחולו אך ורק דיני מדינת ישראל. מקום השיפוט הבלעדי בגין כל דבר ועניין הנובע מהסכם זה או קשור בו, בכפוף לאמור בסעיף 30 זה, הינו בבתי המשפט המוסמכים במחוז תל אביב יפו.
- 30.5 הספק מתחייב כי אם יתגלעו סכסוך או מחלוקת כלשהי בינו לבין המפעיל /או מי מטעמו /או האינטגרטור בכל הקשור /או הכרוך /או הנובע מביצוע הסכם זה, לא יעכב הדבר מילוי כל חובה מחובותיו על פי הסכם זה ולא ישהה נקיטת פעולה כלשהי מצדו, למעט מקום בו קבעו הצדדים אחרת בהסכם זה ביחס למקרה בו הפר המפעיל את התחייבותו לפי סעיף 30.6 להלן, ככל שרלוונטי. מובהר כי אין בהמשך עבודת הספק כאמור כדי לגרוע או להוות ויתור מצד הספק על כל סעד /או זכות להם הוא זכאי עפ"י דין לפיצוי(במגבלות האחריות שבהסכם זה) או לכל סעד /או זכות להם הוא זכאי מכוח הסכם זה במועד בו סעד /או זכות אלה קמים לפי הסכם זה.
- 30.6 אם המפעיל יעכב ביצוע תשלום המגיע לספק, אזי בתוך 90 ימים ממועד התשלום בהתאם להוראות הסכם זה /או מיום דרישת התשלום של הספק בכתב /או, במקרה של שינוי, ממועד הצעת מחיר הספק לביצוע שינוי (זולת אם המפעיל ויתר על ביצוע השינוי), עפ"י המוקדם מבין השלושה (א) המפעיל ימנה נאמן מטעמו ועל תשובונו שיהיה עורך-דין, (ב) המפעיל יעביר את סכום התשלום הנ"ל לידי הנאמן, ו-(ג) תנאי הנאמנות יכללו הוראה

1.1  
7

לטאמן להעביר את התשלום לידי הספק או לידי המפעיל לפי פסק דין שלא עוכב ביצועו של בית משפט מוסמך או לפי הסכמת הצדדים. למען הסר ספק, לא יהיה בפעולת המפעיל כאמור משום פגיעה בכל זכות מזכויות המפעיל או הודאה בכל טענה או תביעה של הספק. לא ביצע המפעיל את האמור, יהיה הספק רשאי, על אף האמור בסעיף 30.5 לעיל, לאחר הודעה בכתב בת 10 ימי עסקים, לעכב את מילוי התחייבויותיו ולנקוט בכל סעד משפטי לו הוא זכאי עפ"י דין.

חרף האמור לעיל, מנגנון הנאמנות הני"ל יוגבל לסכום אשר לא יעלה במצטבר על 1,000,000 ₪ (מיליון שקלים חדשים). המפעיל מתחייב כי אם הסכום השנוי במחלוקת מצידו יעלה על 1,000,000 ₪ (מיליון שקלים חדשים) במצטבר לכל המחלוקות בין הצדדים, אזי כל חלק מהסכום המצטבר השנוי במחלוקת העודף על 1,000,000 ₪ ישולם לידי הספק במועד האמור חלף הפקדת אותו חלק בנאמנות. לא ביצע המפעיל את האמור, יהיה הספק רשאי, על אף האמור בסעיף 30.5 לעיל, לאחר הודעה בכתב בת 10 ימי עסקים, לעכב את מילוי התחייבויותיו ולנקוט בכל סעד משפטי לו הוא זכאי עפ"י דין.

הסכום שישולם לידי הספק כאמור חלף הפקדתו בנאמנות, יוחזר למפעיל ככל שייקבע כך במסגרת תוצאות יישוב המחלוקת בין הצדדים (לרבות על פי פסק דין שלא עוכב ביצועו).

### 31. שונות

- 31.1 כל שינוי או תיקון להסכם זה יערך בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור) ובחתימת מורשי החתימה של שני הצדדים.
- 31.2 כל סכום המגיע למי מהצדדים למשנהו ישא ריבית חשכ"ל מהיום הקבוע לשילומו ועד יום התשלום בפועל והכל אם לא נקבע אחרת במפורש בחוזה זה או בנספחיו.
- 31.3 שום ויתור, הנחה, הימנעות מפעולה במועד או מתן אורכה מצד מי מהצדדים או שתיקתו במקרה של הפרה או אי קיום תנאי כלשהו מתנאי הסכם זה או אי מימוש של אחת או יותר מזכויותיו, לא יחשבו כויתור על זכות כלשהי ולא ישמשו מניעה לתביעה מצדו - בין לגבי אותה הפרה ובין לגבי הפרה אחרת, אלא אם כן אישר אחרת בכתב (כאמור בסעיף 31.9 ולא על ידי האינטגרטור).
- 31.4 אם יקבע כי הוראה מהוראות ההסכם הינה בלתי אכיפה ו/או בטלה מסיבה כלשהי לא יהיה בכך כדי לפגוע ביתר הוראותיו של ההסכם, והצדדים יפעלו על מנת ליישם את ההסכם כרוחו וכלשונו, לרבות החלפת ההוראה הבלתי אכיפה ו/או בטלה כאמור בהוראה חלופית שתוצאתה ופעולתה זהות בעיקרן.
- 31.5 הסכמת מי הצדדים לסטות מתנאי הסכם זה במקרה מסוים או הנחה או דחייה שניתנה לצד האחר לא יהוו תקדים ולא ילמדו מהן גזירה שווה למקרה אחר.
- 31.6 הסכם זה על נספחיו מגלם את המוסכם בין הצדדים בעניינים המוסדרים בו והוא מחליף ובא במקום כל הצעה, חילופי דברים, הסכמים וכיוצ"ב שקדמו לחתימתו.
- 31.7 הנוסח המחייב של ההסכם יהיה הנוסח בעברית. כל מסמך, נספח או הודעה שיוגשו או יצורפו במסגרת חוזה זה יהיו בשפה העברית בלבד.
- 31.8 כתובות הצדדים להסכם זה הן כקבוע במבוא להסכם זה. החליף מי מהצדדים את כתובתו, יודיע על כך מיידית לצד השני ועם קבלת ההודעה תהיה זו כתובתו.
- 31.9 כל הודעה שתשלח בדואר רשום מצד אחד למשנהו, לכתובות הרשומות לעיל, יראו אותה כאילו נמסרה כעבור 72 שעות משעת מסירתה במשרד הדואר; הודעה שתשוגר באמצעות הפקס יראו אותה כאילו התקבלה ביום העסקים הראשון לאחר שיגורה (בכפוף לקיומו של אישור שיגור); והודעה שתימסר ידנית יראו אותה כאילו הגיעה לתעודתה במועד מסירתה, בכפוף לאישור מסירה.

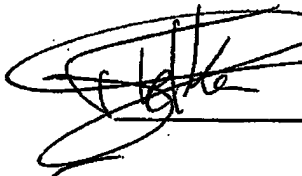
[דף חתימות בעמוד הבא]

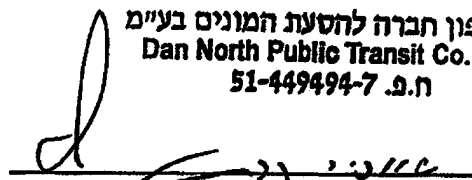
דן צפון חברה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transport Co., Ltd.  
ח.פ. 51-449494-7

7.16

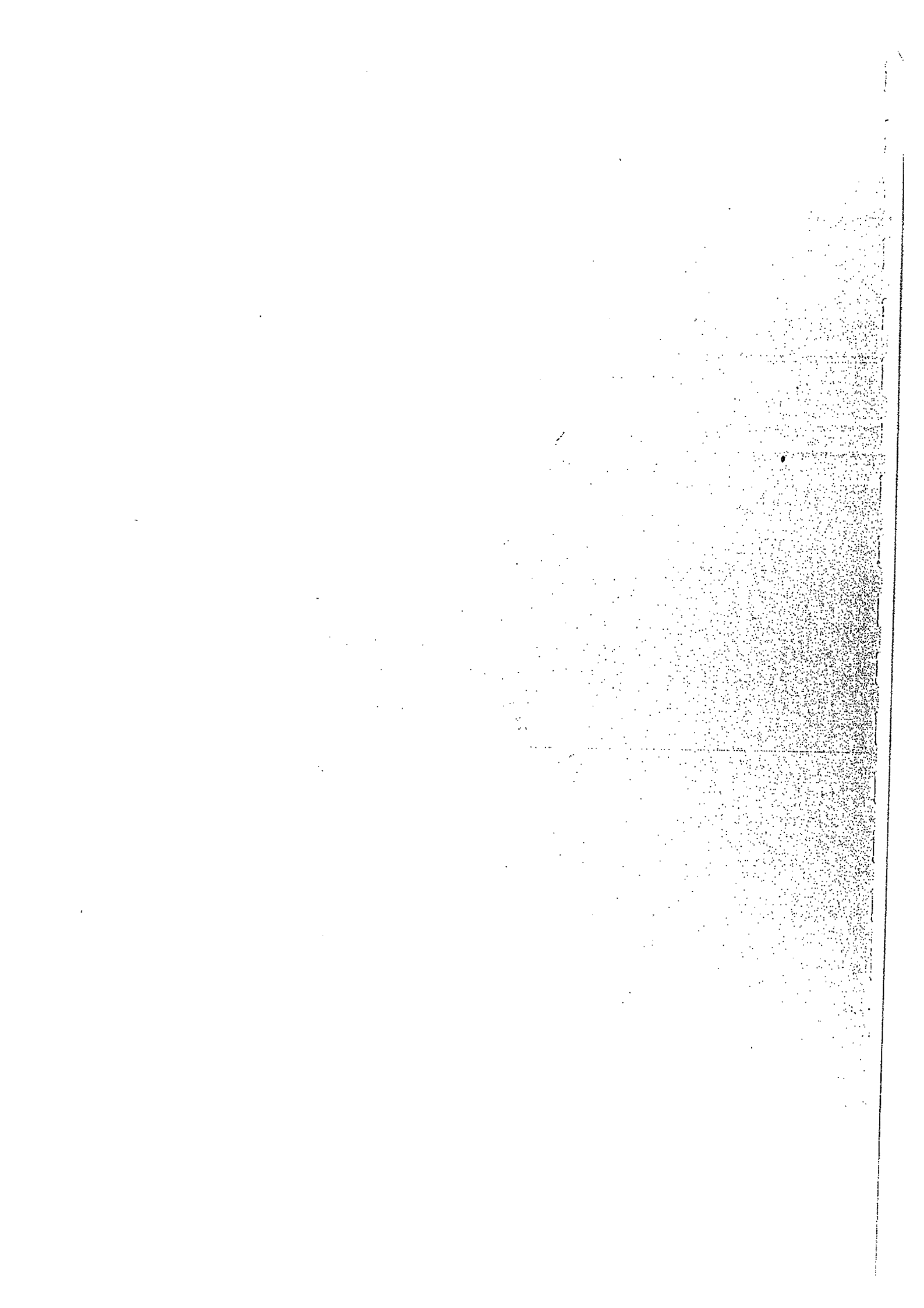
[דף חתימות להסכם דן בצפון - י.ב.מ ישראל מיום 15.12.10]

ולראיה באו הצדדים על החתום :

  
מס' תע"מ 49527  
שם החברה 94  
ת.ד. 49527  
י.ב.מ ישראל בע"מ  
שם החותם גאב קניאט  
תפקיד מנהל

דן בצפון חברה להסעת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
ח.פ. 51-449494-7  
  
דן בצפון - חברה להסעת המונים בע"מ  
שם החותם דן בינס  
תפקיד מנהל

קניאט גאב  
מנהל





נספח 2.4  
[החוגות לדרישות המקצועיות]

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחרגה של יבמ למענה דן למדינה
נספח י"א סעיף 2.2.1	ממשקים בין מערכות המפעיל	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט מפעיל המטרונת יעביר ליבמ את הנתונים הנדרשים בפורמט שיבמ תגדיר, וכן מפעיל המטרונת ימשוך נתונים מתוך מאגר הנתונים של מערכת הכרטוס, על פי רצונו.
נספח י"א סעיף 2.2.2	ממשקים בין מערכות המפעיל למערכות הממשלה	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט ההעברה והקליטה האוטומטיים של קבצים הנדרשים במסמכי תקן הקליפסו הישראלי שפורסמו לאחר 1.9.2010. כמו כן, לטובת העברה למשרד התחבורה יפותחו עד 3 דוחות נוספים בלבד (או קבצים).
נספח י"א סעיף 3.1.3 סעיף קטן 2	יכולת התממשקות ודיווח	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט התממשקות למערכות כלי הרכב.
נספח י"א סעיף 3.1.4 סעיף קטן 1	תחזוקה ותמיכה	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט תחזוקה דרג א' שאינה באחריות יבמ.
נספח י"א סעיף 3.1.4 סעיף קטן 5	תחזוקה ותמיכה	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שבאחריות מפעיל המטרונת (Windows, Oracle, וכו').
נספח י"א סעיף 3.1.5 סעיף קטן 2	גמישות, שינויים והתאמות	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט שינויים עתידיים שיחייבו ביצוע שינויי תוכנה ואשר יידונו במסגרת נוהל שינויים.
נספח י"א סעיף 3.1.6 סעיף קטן 2	אינטגרטור ונציגות מקומית	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"א סעיף 3.1.7 סעיף קטן 1	שרידות	גיבויים אינם באחריות יבמ.
נספח י"א סעיף 3.1.8 סעיף קטן 3	עמידה בתקנים וסטנדרטים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט התממשקיות עתידיות למערכות חיצוניות, במידה ויידרשו, אשר יידונו במהלך שינויים.
נספח י"א סעיף 3.1.8 סעיף קטן 4	עמידה בתקנים וסטנדרטים	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"א סעיף 3.3	נשיאה בעלויות	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.3	מטרות המערכת	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט מימוש של הסכמים עסקיים מול לקוחות מוסדיים.
נספח י"ג סעיף 1.4	מסמכים משיקים	הצעת יבמ עומדת בדרישות האבטחה שהוגדרו במסמכי תקן הקליפסו המעודכנים לתאריך 1.9.2010 (מפרטי האינטראופרביילות של מערכת הכרטוס בישראל, DataModel, TikDataModel, נוהלים למפעילים).

דן בצפון תחבורה להסעת המונים בע"מ  
Dan-North Public Transit Co. Ltd.  
ח.פ. 51-449494-7

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחלטה של יבמ למענה דן למדינה
		מימוש שינויים הנכונים מעדכונים עתידיים למסמכים, יידונו במסגרת נוהל שינויים.
נספח י"ג סעיף 1.5.1	התקנת והפעלת מערכת כרטוס חכם	סעיף זה אינו באחריות יבמ
נספח י"ג סעיף 1.5.3	הפצה והנפקת כרטיסים חכמים	סעיף זה אינו באחריות יבמ
נספח י"ג סעיף 1.5.4	יישום הסדרי נסיעה	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה - רשימת הסדרי הנסיעה בהם אנו תומכים, מפורטת בסעיף 3.1.1 לנספח י"ג.
נספח י"ג סעיף 1.5.7	שחזור כרטיסים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה - לא ניתן לשחזר הסדרי נסיעה המשותפים עם מפעילים אחרים.
נספח י"ג סעיף 1.5.8	דיווחי כרטוס וכרטוס חכם	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה - יסופקו הדרישות המתוארות בסעיף באופן המפורט בתקן הידוע בתאריך 1.9.2010. דרישות שאינן ידועות לתאריך זה, אם יידרשו, יידונו במסגרת נוהל שינויים.
נספח י"ג סעיפים 1.5.10, 1.5.11, 1.5.12	אספקת והנפקת כרטיסים חכמים אישיים	סעיפים אלה אינם באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.13	עמדות הנפקה והפעלתן	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.14	עמדות הנפקה והפעלתן	סעיף זה אינו באחריות יבמ. עמדות הפרסונליזציה המוצעות, תומכות בעבודה On-line   Off-line, ע"פ המוגדר התקן.
נספח י"ג סעיף 1.5.15	עמדות הנפקה והפעלתן	סעיף זה אינו באחריות יבמ. מפעיל המטרונית ידאג לחיבור העמדות לרשת התקשורת של המטרונית, באתרים הנוספים.
נספח י"ג סעיפים 1.5.16, 1.5.17, 1.5.19, 1.5.20	עמדות הנפקה והפעלתן	סעיפים אלו אינן באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.21	תיעוד ודיווח	המערכת המוצעת יודעת להפיק טפסים ממולאים בפורמט הדרוש. טפסים מודפסים מראש הממולאים ע"י הנוסע, אינם באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.22.2	תיעוד ודיווח	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.23	תוכנית הסברה והסמעה	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיפים 1.5.24, 1.5.25, 1.5.26	ביטוח בקרה ולוגיסטיקה	סעיפים אלו אינן באחריות יבמ.

דן בצפון תברה לחסות המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.

ת"פ 51-449494-7

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחלטה של יבמ למענה דן למדינה
נספח י"ג סעיפים 1.5.28 1.5.29 1.5.32	התחייבויות אחרות	בסעיפים אלו התחייבות יבמ הינה כמוגדר בהסכם בין יבמ למפעיל המטרונית.
נספח י"ג סעיפים 1.5.30 1.5.31 1.5.34 1.5.35	התחייבויות אחרות	סעיפים אלו אינן באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.5.33	התחייבויות אחרות	בסעיפים אלו התחייבות יבמ הינה כמוגדר בהסכם בין יבמ למפעיל המטרונית, למעט, עדכונים עתידיים יטופלו במסגרת נוהל שינויים.
נספח י"ג סעיף 1.5.36	תפעול עמדות טעינה מסוג TVM ו CLM	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגויות הבאות: ה-TVM לא מחזיר עודף בשטרות אלא רק במטבעות, וכן ב-CLM לא נמכרים כרטיסים חכמים ריקים ולכן גם אין שם מלאי של כרטיסים חכמים.
נספח י"ג סעיף 1.6	התחייבויות הממשלה	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.7	תקופת תוקפו של המסמך	בסעיף זה התחייבות יבמ הינה כמוגדר בהסכם בין יבמ למפעיל המטרונית.
נספח י"ג סעיף 1.8	אחריות	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.9	קניין	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.10	הסבה	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 1.11	שונות	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 2.2	קישוריות בין מרכיבי המערכת	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה – הנושאים הבאים הינם באחריות מפעיל המטרונית: <ul style="list-style-type: none"> <li>• לספק מקום מתאים להצבת כל השרתים.</li> <li>• לרכוש את כל השרתים הנדרשים לפי מפרטים שנעביר.</li> <li>• לרכוש את כל המחשבים האישיים ומערכות ההפעלה שימשו את עמדות הפרסונליזציה/שרות ועמדות ניהול המערכת.</li> <li>• לרכוש את הציוד המתכלה שימש את אביזרי הקצה.</li> <li>• לדאוג לתקשורת online בין אביזרי הקצה למוקד המחשוב (במהירות של לפחות 10Mbs).</li> <li>• לדאוג לחיבור לחשמל לכל השרתים ואביזרי הקצה.</li> <li>• לדאוג לכל ציוד הרשת הנדרש, הפאסיבי, האקטיבי, תוכנות הניהול.</li> <li>• מתן שירותי dba ו system לשרתים ולמחשבים האישיים (מלבד האוטומטים).</li> </ul>

דן בצפון הנדרש להקטנת המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd  
ח"ט 51-449494-7

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחלטה של יבמ למענה דן למדינה
		<ul style="list-style-type: none"> <li>הפצת שדרוגי תוכנה באמצעות כלים סטנדרטיים.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 2.3	תכולות ההספקה	<ul style="list-style-type: none"> <li>יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט אספקת כרטיסי הנוסעים אינה באחריות יבמ.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 3.1.1	מאפייני הסדרי הנסיעה במטרונת	<ul style="list-style-type: none"> <li>יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט:</li> <li>הסדרי נסיעה מסוגים מספיים לאלו המפורטים בהצעת יבמ, יידונו במסגרת נוהל שינויים.</li> <li>לגבי הסכמים משותפים, אנחנו נתמוך בכל הסכם מול מפעיל אחר, בתנאי שמימוש החוזה בהסכם נעשה לפי התקן, במידה והמימוש שבוצע ע"י המפעיל האחר לא הוגדר במפורט בתקן (נכון לתאריך 1.9.2010), יידון הנושא במסגרת נוהל שינויים.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 3.1.2.3.1	גודל הצג	הצג הוא זה שפורט בהצעת יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.3.4	אמצעי כרטוס נוספים	<ul style="list-style-type: none"> <li>בקוראי הכרטיסים החכמים שולבה הטכנולוגיה הנדרשת לתמיכה באביזרי כרטוס מתקדמים מבוססי NFC של חברת NXP.</li> <li>התוכנה למימוש השימוש בטכנולוגיה זו לא פותחה, ובמידה ותידרש, תידון במסגרת נוהל שינויים.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 3.1.4	יחידת מבקר הכרטיסים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט המסופון יקבל את פרטי הנסיעה משרת ניהול צי הרכב ולא ישירות מהמטרונת.
נספח י"ג סעיף 3.1.5	שרותי כרטוס חכם בעמדות השרות לציבור	<ul style="list-style-type: none"> <li>יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה – מפעיל המטרונת ידאג, עבור עמדות השרות והפרסונליזציה, לנושאים הבאים:</li> <li>מיקום ותיפעול עמדות השרות.</li> <li>אספקת המחשב והמדפסת שימשו את עמדת השרות.</li> <li>אספקת הציוד בו יוחזקו הכסף המזומן והכרטיסים החכמים והמתכלים (כספות, מגרות).</li> <li>תקשורת on-line בין המיקום בו יוצבו העמדות למוקד המחשוב.</li> <li>אספקת שירותים נוספים בעמדה מעבר לאלה הנדרשים למערכת הכרטוס ומפורטים במענה.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 3.1.6.1	כללי	<ul style="list-style-type: none"> <li>יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגות הבאה – מפעיל המטרונת ידאג לנושאים הבאים:</li> <li>תקשורת on-line בין המיקום בו יוצבו העמדות למוקד המחשוב.</li> <li>אספקת עדכונים שוטפים של טבלאות ישובים ורחובות בישובים.</li> <li>הכנת טפסים למילוי בעמדות הפרסונליזציה.</li> <li>אספקת כרטיסים מאותחלים לעמדות הפרסונליזציה.</li> </ul>
נספח י"ג סעיף 3.1.6.2	תהליכי הנפקת הכרטיס החכם האישי	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט הצבת עמדות הפרסונליזציה, תפעולן, תנאי השרות, הדרכות וכו' שאינם באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף	דיווחים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שהעמדה מפיקה באופן

דן בענין חברת לרשתות תחבורה  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
טל: 4999947-7

מס' תיק: 49527

87

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחלטה של יבמ למענה דן למדינה
3.1.6.3		אוטומטי את כל הדיווחים הנדרשים במסמכתקן הקליפסו המעודכנים לתאריך 1.9.2010.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.5	בקרה ופיקוח	סעיף זה אינו באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.6.1	רכיבי עמדת ההנפקה הפרסונלית	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שיבמ לא תספק את המחשבים הנייחים, המחשבים הניידים, רכז ה-USB, הסורק והמדפסות הרגילות.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.6.2.1	רישום ועדכון פרטי פרסונליזציה	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט: שמירת טפסי הבקשה הממולאים על פי הודש בסעיף וכן אימות פרטי הבקשה מול תעודה מזהה אינם באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.6.2.2	התקשרות למוקדי מחשוב מרוחקים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט תקשורת למרכז שרת לקבלו אימות לת.ז. ונתוני זכאות.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.6.2.5	דיווחים יומיים	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שיעברו הדיווחים המפוטטים במסמכי תקן הקליפסו המעודכנים לתאריך 1.9.2010.
נספח י"ג סעיף 3.1.6.7	תקשורת	התקשורת בין עמדת ההנפקה למרכז השרות אינה באחריות יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.7	אוטומטים לטעינת כרטיסים בהסדרי נסיעה ומכירת כרטיסים מתכלים וכרטיסי נייר	האוטומטים שיסופקו, הם אלו המפורטים בהצעת יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.8	טעינה מרחוק	הטעינה מרחוק שתסופק היא זו המפורטת בהצעת יבמ. מפעיל המטרונת יהיה אחראי לשלב את אתר הכרטוס באתר שלו (הגנות, פיירול וכו').
נספח י"ג סעיף 3.1.9.1	כללי	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שבאחריות מפעיל המטרונת לנטר את המעקב המנהל אחר התקלות, ולקיים משטר של התראות למפעילי המוקד, על תקלות ואירועים מיוחדים.
נספח י"ג סעיף 3.1.9.4	העמדת דוחות ובגישות לנתוני מרכז המחשוב	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שתכולת הדוחות המספים שיפותחו מפורטת בהצעת יבמ.
נספח י"ג סעיף 3.1.9.6	רמת הביצועים הנדרשים ממוקד המחשוב	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, בכפוף להסתייגויות הבאות - על מנת להבטיח את רמת הזמינות המבוקשת, מפעיל המטרונת נדרש לרכוש ולהתקין את החומרות והתוכנות המפורטות במענה לסעיף זה. כמו כן, מפעיל המטרונת ידאג לגיבוי חם ורציף של כל הציוד ופעולות מערכת המחשוב.
נספח י"ג סעיף 3.2.1	דרישות כלליות	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שמפעיל המטרונת יהיה אחראי להתקנת האבזור ברציפים, להעמדת תשתיות כנדרש לשרות, לתפעול ותחזוקה לתקופת הזיכיון, לתפעול המערכת, לרבות מוקד המחשוב ושרות לקוחות, למשך תקופת הזיכיון.
נספח י"ג סעיף	דרישות כלליות	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שמימוש שינויים כתוצאה

דן בצפון תל אביב לנסיעה ציבורית בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
פ. 51-499494-7

סעיף	כותרת/נושא	פירוט ההחלטה של יבמ למענה דן למדינה
3.2.2		מעדכנים עתידיים במפרט הקליפסו הישראלי לאחר תאריך 1.9.2010 יידונו במסגרת נוהלי שינויים.
נספח י"ג סעיף 3.2.3	דרישות כלליות	יבמ תספק את הדרישות המקצועיות הכלולות בסעיף, למעט זאת שמפעיל המטרונית יהיה אחראי לתקשורת בין המכלולים המפורטים בסעיף לבין מוקד המחשוב.
נספח י"ג סעיף 5	ריכוז נושאים באחריות מפעיל המטרונית	<p>לרכוש כרטיסים חכמים העומדים בתקן הקלפסו הישראלי.</p> <p>לספק מקום מתאים להצבת השרתים של מוקד המחשוב.</p> <p>לרכוש את כל השרתים הנדרשים לפי מפרטם שגעביר.</p> <p>לרכוש את רשימות מערכות ההפעלה ובסיס הנתונים עבור השרתים.</p> <p>לרכוש את המחשבים האישיים, המדפסות הרגילות ומערכות ההפעלה שימשו את עמדות הפרסונליזציה/שרת ועמדות ניהול המערכות.</p> <p>לרכוש את הציוד המתכלה שימש את אביזרי הקצה.</p> <p>לדאוג לתקשורת online בין אביזרי הקצה למוקד המחשוב (במהירות של לפחות 10 Mbps).</p> <p>לדאוג לחיבור לחשמל לכל השרתים ואביזרי הקצה.</p> <p>לדאוג לכל ציוד הרשת הנדרש, הפאסיבי, האקטיבי, תכנות הניהול.</p> <p>לתת שירותי dba   system לשרתים ולמחשבים האישיים.</p> <p>להפיץ שדרוגי תוכנה באמצעות כלים סטנדרטיים.</p> <p>לספק את הציוד בו יוחזקו הכסף המזומן והכרטיסים החכמים והמתכלים (כספות, מגרות).</p> <p>לדאוג לתקשורת on-line מהמקום בו יוצבו עמדות הפרסונליזציה הניידות למוקד המחשוב.</p> <p>לספק עדכונים שוטפים של טבלאות הישובים להכין טפסים למילוי בעמדות הפרסונליזציה.</p> <p>לספק כרטיסים מאותחלים לעמדות הפרסונליזציה.</p> <p>לזווד את פרופילי הנוסעים באמצעות מסמך מזהה ולקבוע את תוקפם.</p> <p>לשמור את הכרטיסים החכמים במקום מאובטח.</p> <p>לספק מחשבים ניידים לעמדות הפרסונליזציה הניידות.</p> <p>לספק ליבמ כרטיסים חכמים לצורך ביצוע הפיתוח והבדיקות.</p> <p>באחריות מפעיל המטרונית לשלב את אתר הכרטוס באתר שלו (הגנות, פיירול, עיצוב וכו').</p> <p>באחריות מפעיל המטרונית לדאוג לאבטחת אתר הכרטוס.</p> <p>מערכת הכרטוס תעביר קבצי מחירון ותיאורים לאתר מפעיל המטרונית שם הם יוכנסו, באחריות מפעיל המטרונית, לבסיס הנתונים המשרת את אתר מפעיל המטרונית.</p> <p>באחריות מפעיל המטרונית לנסר את המעקב המנוהל אחר התקלות, ולקיים משטר של התראות למפעילי המוקד, על תקלות ואירועים מיוחדים.</p> <p>בכדי להבטיח את רמת הזמינות של מוקד</p>

דן בצמח תברה לחסות המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
51-449494-7 פ.ח.

פירוט ההחלטה של יבמ למענה זן למדינה	כותרת/נושא	סעיף
<p>המיחשוב, מפעיל המטרונית ירכוש מרכיבים כגון:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• שני שרתי תקשורת בקונפיגורצית load balancing או cluster אחד active ואחד passive.</li> <li>• Oracle cluster</li> <li>• מימוש storage</li> </ul> <p>מפעיל המטרונית ידאג לגיבוי חם ורציף של כל הציוד ופעולות מערכת המחשוב.</p> <p>מפעיל המטרונית ישלם את עלות התקשורת הסלולרית בין יחידת המבקר לשרת ניהול צי רכב.</p>		

זן בצפון/חברה להסעת המונים בע"מ  
 Dan North Public Transit Co. Ltd.  
 51-449494-7

מחלקת המכירות  
 תל אביב, ישראל  
 099527

87

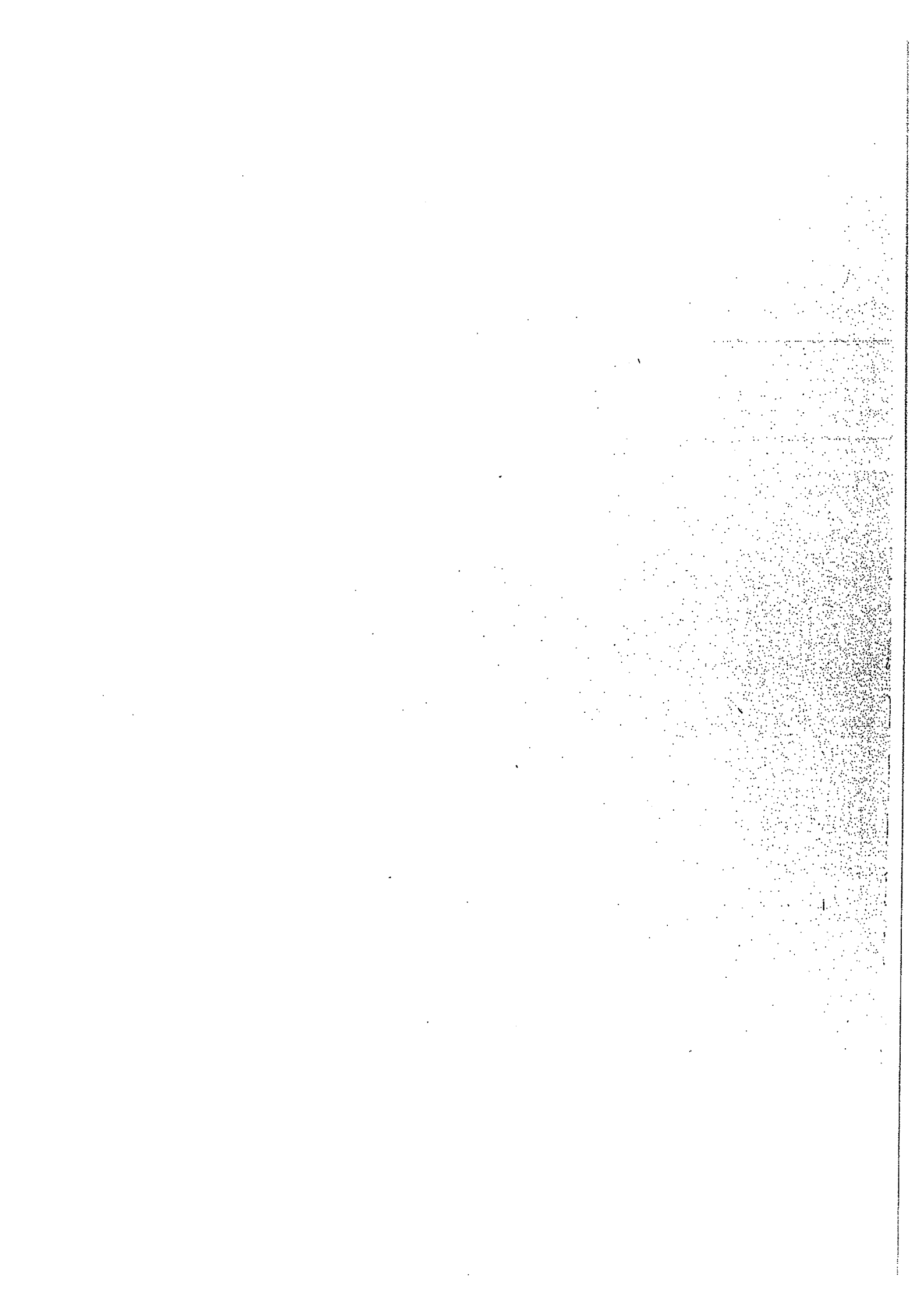
סעיף	נושא להתייחסות	פירוט ההחלטה
נספח י"ד 2.6.3	כל האמצעים הטכנולוגיים שבאחריות המפעיל, בין אם במסגרת מערכת ניהול צי הרכב או במסגרת מערכות אחרות, יפעלו בסינכרון שעונים ברמת דיוק של שנייה אחת.	מערכת הכרטוס, לרבות כל ציוד הקצה, יתעדכנו משעון שרת המשרד האחורי של הכרטוס. מסופון המבקר יתעדכן משעון שרת המשרד האחורי של מערכת ניהול צי הרכב. באחריות מפעיל המטרונית לדאוג לסנכרון שעוני השרתים.
נספח כ"י - 2.4	לצורך עדכון מחירי הנסיעה יעביר המפעיל לממשלה דו"ח רבע שנתי על מכירת כרטיסים בכל אמצעי הכרטוס. הדיווח יהיה לפי קודים ולפי כל סוגי הכרטיסים	דוח מכירת כרטיסים במערכת הכרטוס (הדוח קיים) במערכת הכרטוס יוחזקו נתוני מכירות של 3-4 חודשים אחרונים. במידה ויידרשו נתונים מעבר לתקופה לעיל, יהיה צריך להגדיר קונפיגורציה מתאימה שתתמוך בהיקפים שיוגדרו.
נספח כ"י - 2.6.1 עד 2.6.6	<p>2.6.1. אחת לחודש - דו"ח דיווח לצורך תשלום סובסידיה (דו"ח פדיון בפועל כהגדרתו בסעיף 1.16 לנספח ל"ג לחוזה) ואופן ביצוע התשלומים (מפעיל) לגבי החודש הקודם, על כל הכרטיסים לסוגיהם שמכר המפעיל, לפי קודי מחיר, קבוצות אוכלוסיה וסוגי הכרטיסים השונים, ובניכוי השמדות ומנקו אם ישנם. בדו"ח יפורטו כמות אמצעי הכרטוס שנמכרו על פי סוגיהם וההכנסה הכוללת מקווי השירות במהלך התקופה המדווחת. הדו"ח יחתם על ידי חשב/מנהל הכספים של המפעיל.</p> <p>2.6.2. מדי רבעון יגיש המפעיל דו"ח רבעוני (מפורט לפי חודשים), במתכונת זהה לדו"חות החודשיים, המבוקר על ידי רואה חשבון, וזאת בנוסף לדו"ח החודשי הרגיל המוגש באותו חודש. הדו"ח הרבעוני, לאחר בדיקה ואישור של הממשלה, יהיה בסיס החישוב הסופי לאותו רבעון.</p> <p>2.6.3. מדי רבעון יגיש המפעיל דו"ח רבעוני מבוקר על ידי רואה החשבון של המפעיל, לגבי תחשיב תשלום הזמינות והסובסידיות לאותו רבעון, וכן דו"ח על מכירת אמצעי כרטוס לגופים מוסדיים (כגון: חברות, מפעלים, רשויות מקומיות, בתי ספר וכו')</p> <p>2.6.4. דו"ח השוואה רבעוני בין דו"חות המכירות בדיווח לצורכי סובסידיה, כאמור בסעיף 2.6.2 לעיל, לבין הכנסות המפעיל מכרטיסים באותו רבעון בדו"חותיו הכספיים. הדו"ח יחתם על ידי רואה החשבון של המפעיל.</p> <p>2.6.5. דו"ח מכירות שנתי מהנהלת החשבונות, בפירוט לפי סוגי הכרטיסים השונים, קודי מחיר וקבוצות אוכלוסיה, ובניכוי השמדות ומנקו אם ישנם, בחלוקה לחודשים, והתאמה לדו"חות הכספיים המבוקרים של המפעיל, המאושרת על</p>	<p>2.6.1 הכנת דוח סובסידיות במערכת הכרטוס</p> <p>2.6.2 אותו דוח המפורט ב 2.6.1</p> <p>2.6.3 דוח סעיף 2.6.3 - דוח הזמינות אינו חלק ממערכת הכרטוס. דוח הסובסידיות יופק על בסיס נתוני מערכת הכרטוס בלבד.</p> <p>2.6.4 דוח השוואה יבוצע ב DW ואינו באחריות יבמ.</p> <p>2.6.5 דוח מכירות שנתי יופק ממערכת הנהלת חשבונות (זו גם הדרישה), בכל מקרה, בבסיס הנתונים של מערכת הכרטוס, לא יוחזקו נתונים לטווח כה ארוך - לא באחריות יבמ.</p> <p>2.6.6 דוח התאמה שנתי יופק בהנהלת חשבונות, בכל מקרה, נתוני המכירות בהנהלת חשבונות אינם מוחזקים במערכת הכרטוס - לא באחריות יבמ.</p>

ד"ר בצפון חברה לתחבורה תמזניס  
 Dan North Public Transit Co. Ltd.  
 ת.ד. 4494947-51



סעיף	נושא להתייחסות	פירוט ההחלטה
	<p>די רואה החשבון של המפעיל.</p> <p>2.6.6 דו"ח התאמה שנתי שיצורף לדו"ח כאמור בסעיף 2.6.4 לעיל, בין נתוני מכירות הכרטיסים ממערכת הכרטוס ו/או ממערכת המלאי של המפעיל, לבין נתוני המכירות בהנהלת החשבונות ובדו"חות הכספיים של המפעיל.</p>	
נספח כ"י - 3.2.10	<p>דו"ח על מפורט לגבי תקינות ותקלות של המערכות הטכנולוגיות שבאחריות המפעיל לרבות פירוט התקלה, מתי דווחה לראשונה וכיצד, מתי החל הטיפול בה ומתי המערכת חזרה לתקינות מלאה</p>	לא יסופק על-ידי יבמ.
נספח כ"י - 7.8	<p>להסרת ספק, המפעיל יבטיח לאורך כל תקופת ההכנה ותקופת ההפעלה זמינות מלאה של כל המערכות הטכנולוגיות לקריאת נתונים ישירה על ידי הממשלה, כאמור בסעיף 6.3 לנספח י"ב לחוזה הזיכיון (מערכות מידע).</p>	<p>יבוצע במערכת ה-DW ניתן יהיה להוציא לצורך כך נתונים מבסיס הנתונים של מערכת הכרטוס בכלים סטנדרטיים - לא באחריות יבמ.</p>
נספח י"ב - 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• מנגנון האבטחה יאפשר דיווח על אירועי אבטחה שונים לצורכי בקורת ובקרה.</li> <li>• מערכות המידע יכללו מנגנוני אבטחה שיאפשרו מתן הרשאות לפונקציות ומידע רק למשתמשים מורשים. המציע יפרט בהצעתו את עקרונות הכלליים שאותם בכוונתו ליישם במערכות המידע, ובסביבות העבודה השונות.</li> <li>• למערכות תהיה יכולת לבקור על כל פעולה/בקשה/משימה/תהליך שמבוצעים בהן. הן לגבי הצלחות והן לגבי כישלונות. לוג זה ישמר במאגרים נפרדים מהמערכות עצמן, מידע זה יהיה זמין לאפשרות דיווח לממשלה בכל עת שיידרש.</li> </ul>	<p>דיווחי אירועי אבטחה, כשלונות ותקלות, נרשמים ללוגים שונים הקיימים במערכת הכרטוס (event log, טבלאות אורקל, וכו').</p> <p>מערכת הכרטוס מאפשרת מתן הרשאות למשתמשים מורשים.</p>
נספח י"ב - 6	<p>המציע יספק מענה לכל סוגי הממשקים הנדרשים, למערכות החיצוניות וכן יפתח תשתית לקישור מערכות הממשלה למערכות המציע, מהסוגים הבאים:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• מידע בזמן אמת שיידרש ע"י הממשלה</li> <li>Batch - אצוה</li> <li>• קריאת נתונים ישירות מבסיס הנתונים של המציע באמצעות כלי ETL</li> <li>ממשקי זמן אמת יבוצע בפרקי זמן של עד מחצית השנייה.</li> </ul>	<p>הצעתנו איננה כוללת ממשקי זמן אמת וכלי ETL, ניתן לקרוא נתונים ישירות מבסיס הנתונים באמצעות כלי SQL סטנדרטיים</p>

קבוצת ייעוץ ופיקוח  
 א.א.א. ייעוץ ופיקוח  
 טל: 052-89327



דן צפון תל אביב להסעת המונים בע"מ  
 Dan North Public Transit Co. Ltd.  
 ח.פ. 7-449494-51

יבמ ישראל בע"מ  
 אם המושבות 94  
 פתח-תקוה 49527

דמי אגרה  
 שטח נדיר 2.10 נסח

נספח מצרי טרנסוי

להלן רשימת מצרי טרנסוי, הכללים בכל רכיב חומרה ותוכנה, והכל בהתאם למפורט בדרישה המקצועית להגדרתן בהסכם

רכיב	#
ולדטור דגם TV3050LAN	1
יחידת פריקת נתונים DCU6000	2
יחידת מבקר הכרטיסים Nurit 8000	3
עמדת POS	4
עמדת פרסומיזציה	5
עמדת שרות	6
TVM מדגם TVM2006	7
CLM מדגם Mx-870	8
שרת SAM	9

ח.פ. 7-449494-51  
 דן צפון תל אביב להסעת המונים בע"מ

דן צפון תל אביב להסעת המונים בע"מ  
 Dan North Public Transit Co. Ltd.  
 ח.פ. 7-449494-51

יבמ ישראל בע"מ  
אס המושבות 94  
פתח-תקוה 49527

בצפון חברה לחסות המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
ד.נ.פ. 7-449494-51

**תנאים למכירה**

שמעון גזרי

2.11

נספח 2.10 - מוצרי צד ג'

יבמ איננה אחראית על מוצרים שיוצרו על ידי צדדים שלישיים (למעט טרנסווי ומי מטעמה), הכלולים בקטגוריות הבאות:  
מערכות הפעלה (כגון: Windows, וריפון...)  
פרוטוקולי תקשורת (כגון: HTTP, FTP ..)  
תוכנות לכיווץ (כגון: Winzip ..)  
תוכנות אנטי וירוס.  
בסיסי נתונים וכלי פיתוח (כגון: Oracle, WAS ...)  
דריברים סטנדרטיים המסופקים עם מוצרי חומרה ותוכנה (כגון: מדפסות, סורק, ..)  
שרתי אינטרנט (כגון: IIS, אפאצ'י...)  
דפדפנים (כגון: Internet Explorer...)

הערה-

מבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל להלן מוצרי צד ג' הכלולים בפתרון (תוך פירוט הספק הרלוונטי)

מרכיבי צד ג' הכלולים במערכת	מערכת
מערכת הפעלה Keil RTX פרוטוקולי עבודה: HTTP, FTP	ולידטור דגם TV3050LAN
מערכת הפעלה Verifone מחשב נייד: מעבד Intel Pentium Dual Core, 2.6 GHz, זכרון 2GB DDR2, דיסק GB 250	יחידת מבקר הכרטיסים Nurit 8000 עמדת POS
מערכת הפעלה Windows XP מסך VGA בגודל 17" מצלמה Canon SX110IS, כולל חצובה מיתכוננת וספק כוח מדפסת כרטיסים DataCard SP35 המולל קורא/כותב קליפסו של חברת טרנסווי סורק Canon 5600F קורא/כותב קליפסו שולחני - מסופק ע"י טרנסווי רשיון ריצה UniPaaS Client Oracle	עמדת פרטומליציה/שרות
מערכת הפעלה Windows 7 32bit	TVM מדגם TVM2006
תוכנת כיווץ (Winzip)	
תוכנת אנטי וירוס	
מערכת הפעלה Windows 7 32bit	Mx-870 מדגם CLM
תוכנת כיווץ (Winzip)	
תוכנת אנטי וירוס	
מערכת הפעלה Windows Server 2003 בסיס נתונים Oracle שרת IAS Reports	משרד אחורי
מערכת הפעלה Windows Server 2008	SAM
Hosting עבור האפליקציה	מכירה באינטרנט

*[Handwritten notes and signatures]*

בצפון חברה לחסות המונים בע"מ  
Dan North Public Transit Co. Ltd.  
ד.נ.פ. 7-449494-51

